

Le Lingot

Un journal du Saguenay

VOLUME XII

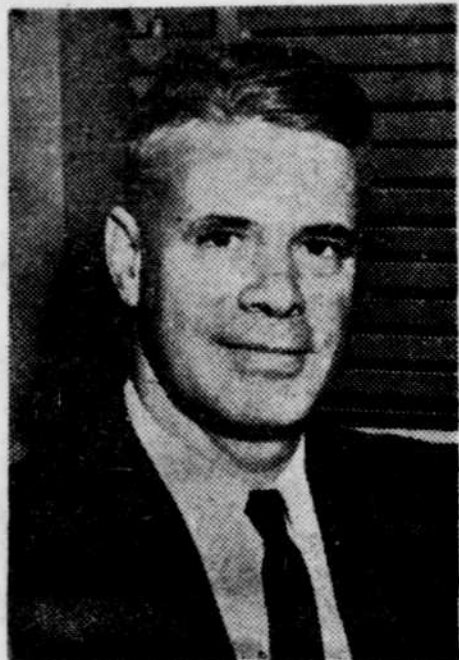
ARVIDA, JEUDI 11 NOVEMBRE 1954

Numéro 21

Les citoyens d'Arvida invités à souscrire \$2,000 au Comité du timbre de Noël

C'est M. J.-F. Horwood, président des School Trustees of Arvida et surintendant général de la division chimique aux usines d'Alcan. d'Arvida, qui va présider la 9ème campagne annuelle du Comité du Timbre de Noël d'Arvida qui aura lieu du 15 novembre au 1er janvier prochain. Il succède à M. J.-R. Lavoie, gérant de la succursale d'Arvida de la Banque de Montréal, président de la campagne de l'an dernier.

M. J.-F. Horwood sera assisté dans sa campagne de M. Guillaume Tremblay, vice-président, M. Yvon Cousineau, secrétaire, M. Paul Hersberger, trésorier, M. Aimé Gagné, publiciste, et Dr J.-A. Chabot, officier médical de la Cité d'Arvida.



M. J.-F. Horwood

L'objectif de la campagne a été fixé à \$2,000. Au cours de la semaine prochaine, tous les citoyens d'Arvida recevront par la poste deux feuilles de 100 timbres chacune. Ils seront invités à retourner leur contribution, fixée à \$2 par personne, au Comité du Timbre de Noël, a/s Service de Santé, rue Mellon, Arvida.

Les entreprises commerciales et industrielles de notre ville seront également invitées à souscrire généreusement à cette campagne annuelle dite du Timbre de Noël. M. Horwood s'est dit heureux

de présider la prochaine campagne du Timbre de Noël et s'est surtout dit confiant que le Comité atteindra son objectif comme par les années passées. "Point n'est besoin, a-t-il ajouté, de souligner l'excellent travail accompli par le Comité local dans sa lutte contre la tuberculose. Tous les citoyens sans exception comprennent les immenses services que ce Comité rend à tous les citoyens et quel travail efficace il mène contre cette terrible maladie. Grâce à ses efforts constants, le Comité a presque enrayer la tuberculose dans notre ville. C'est ainsi que l'an dernier, le Comité a fait radiographier les poumons de 1,372 citoyens et que 3,387 adultes et enfants ont été vaccinés au BCG. 241 nouveaux nés ont également reçu le même vaccin. Le Comité a défrayé les frais de la Roulotte antituberculeuse qui a passé deux jours dans notre ville. 1,652 réactions tuberculeuses ont été données aux enfants des écoles.

Le Comité a de plus aidé nos citoyens atteints de cette maladie et présentement en période de repos dans les sanatoriums."

Les représentants des autorités religieuses, civiles et industrielles ont voulu apporter de nouveau leur concours à cette campagne annuelle du Timbre de Noël et ont accepté de faire partie du Comité honoraire. Ce sont: MM. les curés Jos. Levesque, J.-A. Fortin et O. Genest, les Rév. W. Jones et G.-D. McIntock, S.H. le maire Louis Fay, MM. D.-H. Ferguson, gérant des usines d'Arvida, E.-H. Eberts, surintendant des propriétés, et W.-J. Thompson, gérant de la Simonds (Canada) Abrasive Company.

leur qui apparaît au rôle d'évaluation, mais bien sur la valeur réelle. Même si cette motion a été rejetée, les lecteurs noteront, sans doute, que M. Duplessis a été fortement saisi de la question et qu'il en a parlé longuement au Congrès. Il a même conseillé aux ligues d'étudier la question, comme il le fera de son côté.

A la Société du Film vendredi soir

La Société du Film présentera vendredi soir, à 8 h. 30, le chef-d'oeuvre de Dostoevski "L'Idiot" interprété par Edwidge Feuillère et Gérard Philippe. Deux courts métrages sont aussi à l'affiche dont un sur le peintre Van Gogh. Quelques cartes de membres sont encore disponibles et seront en vente à l'entrée de la salle.

Surveillez les lumières de votre voiture

Toutes les personnes qui circulent en automobiles ou toute autre sorte de véhicules moteurs dans les rues d'Arvida, le soir ou la nuit, sont priées de le faire en se servant uniquement des lumières basses (dim lights). Une surveillance très étroite des lumières sera faite à l'avenir.

La Fanfare Scolaire

Première audition publique au "Centre" dimanche à 3 h.

Les membres de la Fanfare Scolaire présenteront une première audition publique dimanche prochain le 13, à 3 heures de l'après-midi, en l'auditorium du Centre de Récréation.

A cette occasion, tous les amis de la Fanfare Scolaire et le public en général auront l'occasion de les entendre, car ils sont cordialement invités.

M. Jean Back, présentera les musiciens à tour de rôle, soit en ensembles, soit en quatuors, en duos, ou en solos. Il sera possible, à cette occasion, de constater les résultats qu'ont obtenus nos enfants. La méthode suivie par M. Back est tout à fait nouvelle chez nous et devrait intéresser ceux qui s'occupent d'enseignement musical.

Les soucis du chef de la Fanfare

Scolaire, à cette occasion, ne sera pas tant la grandeur du répertoire que la précision de l'exécution. Tous les dirigeants de cette organisation espèrent que les élèves sauront prouver au public que leurs efforts ne furent pas vains.

Comme on le sait, des leçons d'instruments sont données à 25 fillettes et à 19 garçons à qui l'on a fourni des instruments. En première année, il y a actuellement 110 élèves, tant de langue anglaise que de langue française; ces jeunes de première année auront sous peu l'usage d'un flutophone.

Dans ces fonctions, M. Back est assisté de M. et Mme François Gauthier, M. Ghislain Côté et M. Magella Gauthier. Ces personnes vérifieront les présences et font observer la discipline.

Mme H. Black rend hommage aux héros de la guerre

Dans un silence religieux, Mme Harry Black, au nom de toutes les mères d'Arvida, rendait hommage aux fils de notre ville tombés au champ d'honneur durant la dernière guerre, en déposant une couronne de fleurs sur le monument du carré Davis, à Arvida, dimanche après-midi à 2 h., lors de la cérémonie du Souvenir.

Cet exemple fut suivi par plusieurs autres représentants des organismes principaux de notre ville, dont la ville d'Arvida, la ville de Kénogami, l'Aluminium Company of Canada, Ltd, les sections d'Arvida et de Kénogami de la Légion Canadienne et des Dames Auxiliaires, le C.A.R.C., le 63e Régiment, (suite à la 7ième page)

Les parents d'Arvida paieraient 25% du coût des livres d'école

Motion à cet effet de la ligue des proprios d'Arvida, votée au congrès de l'Union des Ligues aux Trois-Rivières. M. G. Claveau de Chicoutimi, nommé vice-président.

Deux des trois motions présentées par la Ligue des propriétaires d'Arvida ont été acceptées au congrès de l'Union des Ligues de propriétaires tenu aux Trois-Rivières les 5 et 6 novembre courant.

C'est ce qui a été annoncé par les délégués, MM. L.-G. Laberge, François Gauthier et Marcel Jobin lundi soir, dans un premier rapport oral. Ces deux motions avaient trait à la propriété des livres par les élèves et à la littérature malsaine.

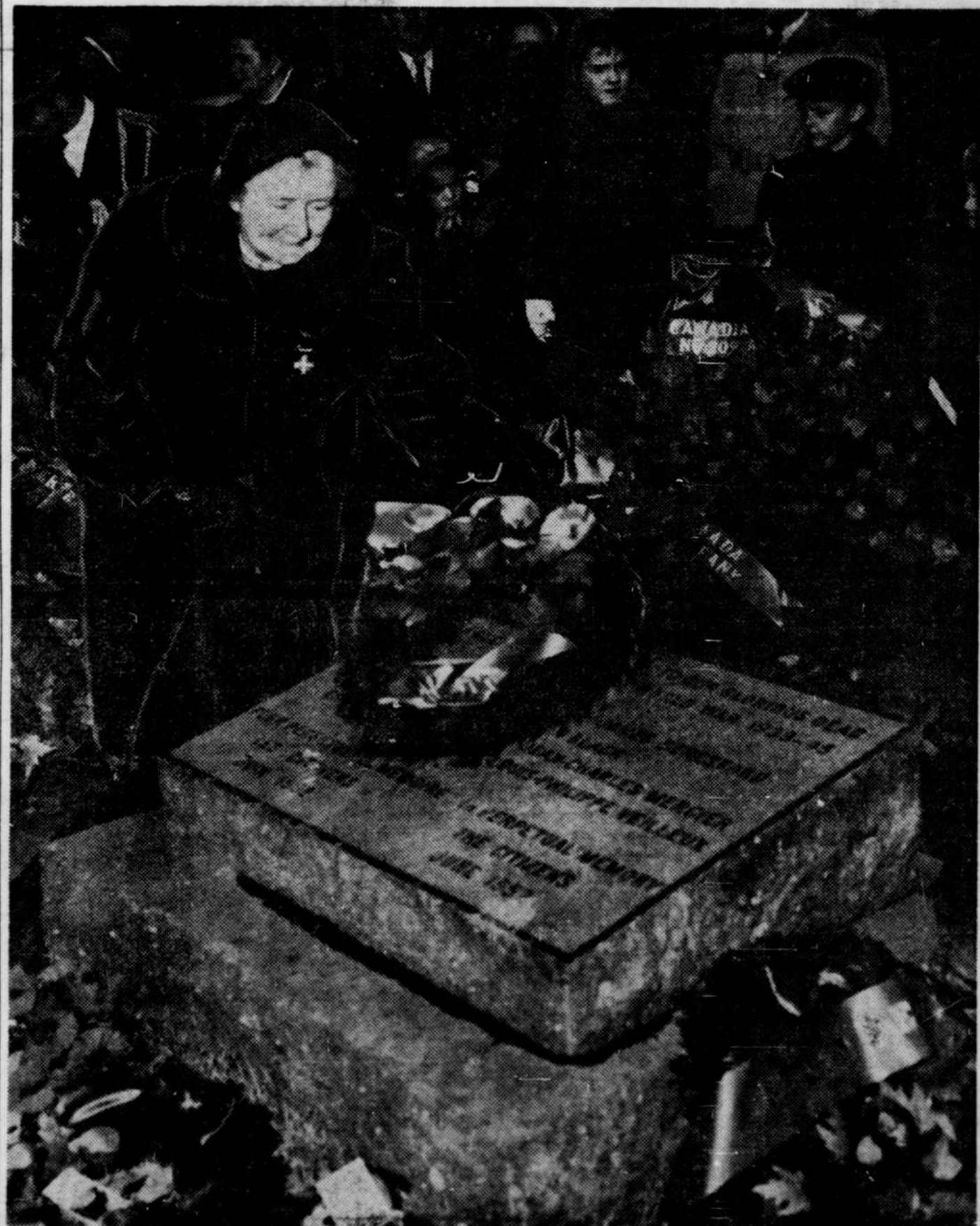
La première motion a pour effet de modifier l'article 222 du code

scolaire. Les livres scolaires deviendraient la propriété de l'élève qui paierait 25% de la valeur tandis que le reste serait défrayé à raison de 50% par le département de l'Instruction Publique et de 25% par la Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida. Sous l'article 222 du Code Scolaire, la Commission scolaire et le département de l'Instruction Publique paient la totalité du coût des livres qui demeurent la propriété de la Commission Scolaire.

La seconde motion, acceptée, incite chaque ligue de propriétaires de la Province à entreprendre, dans sa propre localité, une campagne d'épure de la littérature malsaine et d'images obscènes.

A ce sujet, une assemblée a déjà été tenue à Arvida, groupant des représentants de plusieurs associations comme la Ligue des propriétaires, les Chevaliers de Colomb, le Club Richelieu, la Ligue du Sacré-Coeur etc., et il a été décidé qu'on enverrait, pour commencer, une lettre signée, aux deux marchands de journaux de la ville d'Arvida dont on a se plaindre.

La motion rejetée voulait qu'on amende le Code Municipal à l'article 124 de telle sorte que la valeur immobilière donnant le sens de l'éligibilité aux charges municipales ne soit non plus basée sur la va-



MME HARRY BLACK déposant la première couronne au nom des mères d'Arvida des soldats morts au champ d'honneur et commémorant ainsi l'anniversaire de l'armistice.

Où trouver...

Economie	10
English news	29-30-31
Fémina	8-9
L'Immeuble	22
Les arts	13
Lettres à l'éditeur	7
Mots croisés	12
Petites annonces	18
Page éditoriale	6
Sports	32
Théâtres	31
Température	19
Notes techniques	14
Chronique scientifique	4
Visage du Monde	25

Pensez à la cuisson des fêtes...

C'est en plein le moment de penser à toutes ces succulentes choses que vous allez préparer pour la période des fêtes. Steinberg a un vaste choix d'ingrédients les plus divers et aux prix qui conviennent à votre bourse. Faites une visite spéciale à cette occasion!

Ingrédients à cuisson!

POUDRE A PATE MAGIC	BTE 1 LB	37¢
ESSENCE DE VANILLE	SHIRRIFF BTLE 1½ OZ	23¢
NOIX ECALEES EN MORCEAUX	PQT 8 OZ	49¢
ECORCES D'ORANGES	COUPEES SAXONIA - Pqt 4 oz	12¢
CASSONADE LANTIC	BOITE 2 LBS	24¢



Conservez vos factures jaunes!

PRIMES de NOEL!

Surveillez nos annonces dans ce journal

IDEAL POUR LA CUISSON

OEUFs FRAIS

WHITE-FLOCK

Catégorie "A"
Gros "Gros"
La douzaine

60¢

Les oeufs White-Flock servent à toute fin

ECONOMISEZ 10¢ SUR L'ACHAT
DE 6 BOITES DE

PECHES

Qualité régulière
Marque Penn

6

Boîtes 15 oz

pour seulement

(Prix ordinaire — 2 boîtes 33¢)

89¢

Marque Somerdale
"Congelation rapide"

POIS VERTS

QUALITE
DE CHOIX

2

PQTS
12 OZ
| 37¢ |
| PATATES FRITES |
| QUALITE |
| DE CHOIX |
| 2 |
| PQTS |
| 9 OZ |
| 35¢ |

MARQUE TRINIDAD — SUCRE OU NON

JUS DE PAMPLEMOUSSE

4

BTES
20 OZ

35¢

GATTUSO — ORDINAIRES

OLIVES QUEEN

GROS POT
48 OZ

99¢

SANTA CLARA — DE CALIFORNIE

PRUNEAUX

MOYENS — FORMAT
50/60 — PQT 1 LB

33¢

ECONOMIE 10¢ — CREMEUX — SURCHOIX — DORE

BLE D'INDE

MARQUE
BANQUET

PRIX REG.
DE 2/33¢

6

BTES
20 OZ

89¢

"WET PACK"

CREVETTES ORLEANS

BTE
5 OZ

33¢

ECONOMIE 6¢ (PRIX REG. 4 POUR 25¢) OXFORD

PAPIER DE TOILETTE

12

ROUL.
POUR

69¢

Steinberg bat la marche en aubaines!

STEAK DE RONDE

BOEUF DE MARQUE
ROUGE — ENTIER — LB 75¢

BOEUF HACHE FRAIS

DE
L'HEURE

BOEUF MAIGRE
ET TENDRE — LB 33¢

POULET DANS LE PANIER

FESTIVE FLOCK — CATEGORIE "A" DE LAIT
IL EST TOUT A FAIT SUCCULENT
DEPECE DANS UN COMMUNE PAQUET

49¢

ROTI DE PALERON

DESOSSE
MAIGRE — LB

69¢

Aubaines en fruits et légumes

Importées de la Californie — Fraîches

TOMATES

DANS TUBE
CELLO

19¢

(Poids minimum de 14 oz au pqt)

JUTEUSES DE CALIFORNIE

ORANGES SUNKIST

FORMAT
288

3

DOUZ.

\$1.00

DU QUEBEC — LES MEILLEURES!

POMMES McINTOSH

5

LBS DANS
SAC DE
POLYTHENE

59¢

DU QUEBEC
CAROTTES
LAVEES

5 LBS DANS
SAC
POLYTHENE 29¢

IMPORTES
CONCOMBRES
CROQUANTS

3 pour 25¢

Steinberg's

ARVIDA et CHICOUTIMI

Les prix des fruits et légumes sont sujets
aux fluctuations du marché

Basons les salaires sur les nécessités de l'économie générale

La pause que s'étaient donnée en octobre les parties liées à la nouvelle convention collective des employés payé à l'heure des usines locales a certainement permis une étude approfondie des solutions d'arrangement que soit les délégués d'Alcan, soit les délégués syndicaux cherchent à proposer afin d'en arriver à une entente. Ces temps de réflexion ont le grand mérite de faire apprécier les problèmes avec le recul du temps qui favorise bien souvent l'éclosion de la sagesse. Après avoir écrit ce que la Compagnie entend par qualification des employés et les exigences des tâches (Lingot du 7 octobre), par l'arbitrage privé (Lingot du 21 octobre), nous allons étudier aujourd'hui la délicate question des salaires.

Il faut voir près mais penser loin

Lorsque, au début des négociations, et nos lecteurs s'en souviennent, la direction locale des usines d'Arvida affirma que les demandes d'augmentations de salaire étaient hors de proportion par rapport aux circonstances actuelles, elle faisait appel à la fois au bon sens et à l'analyse objective des réalités. Non pas que ces réalités,

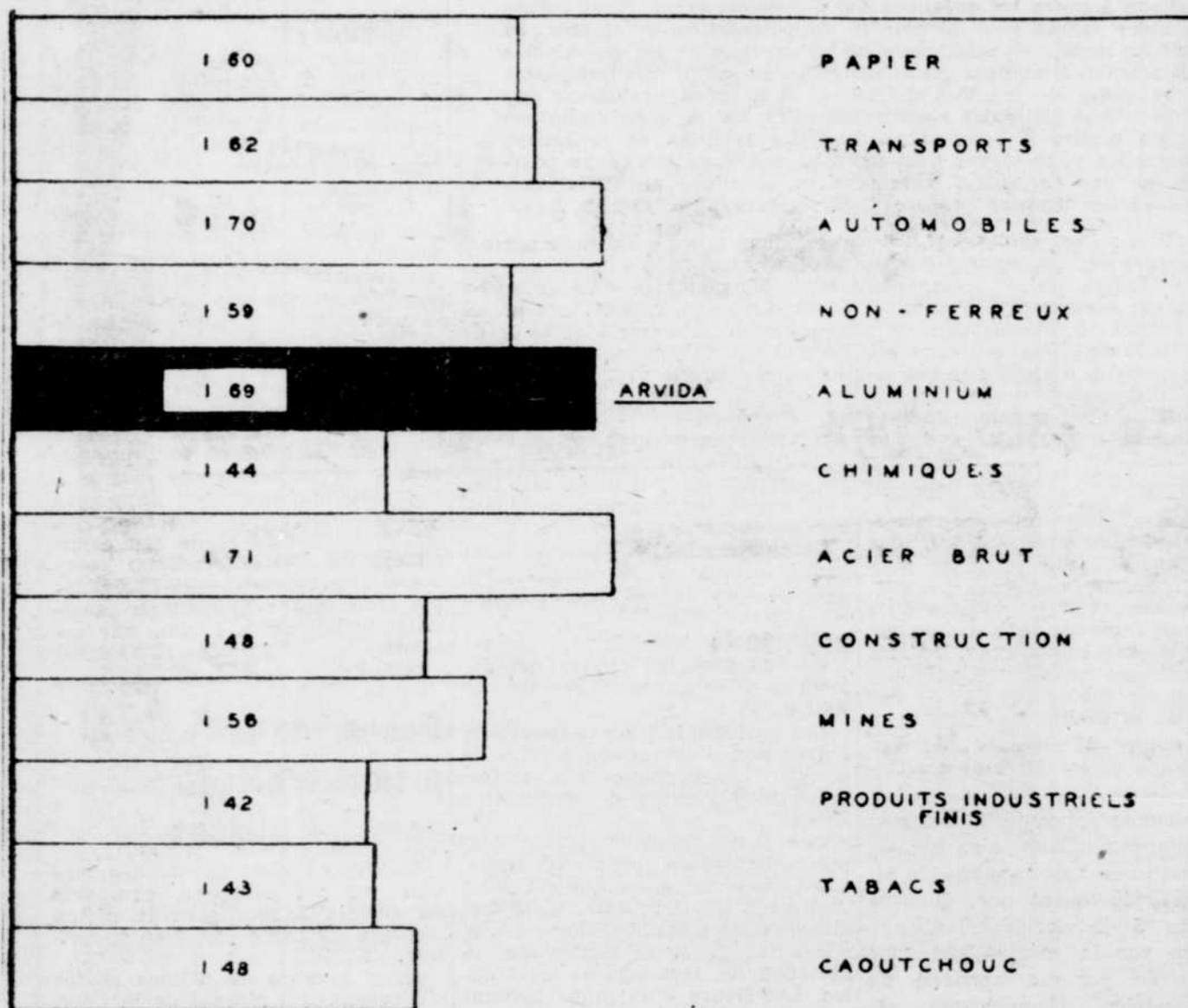
subissons certes, mais que nous contribuons aussi à créer dans une très large mesure. Il y a chez nous, gens de l'aluminium, une stabilité dans l'emploi dont d'autres industries aimeraient bien bénéficier. A quoi sert d'obtenir des salaires toujours plus élevés quand à un moment donné, on est contraint, parce que l'on a pas voulu respec-

l'assurance chômage, la caisse de retraite, le plan d'assurance-vie, et le plan d'indemnités de chômage causé par la maladie et les accidents. Ce chiffre toutefois ne tient pas compte des frais médicaux, des périodes de repas payés, de frais de cours d'apprentissage, etc... Ces divers avantages profitent directement aux employés et ont grandement contribué à élever le standard de vie. L'employé est en mesure de jouir de la vie de par son salaire et de par les bénéfices supplémentaires distribués par la Compagnie parce qu'il ne vit plus uniquement préoccupé à subvenir à ses besoins.

Comparons maintenant le salaire moyen horaire de l'employé d'Arvida avec certaines autres grandes industries canadiennes. La revue Statistique Canadienne du mois d'août donne les chiffres suivants, pour le mois de juin, chiffres les plus récents. (voir graphique.)

Ce graphique nous apprend que l'aluminium fait mieux que de se

Où se situe le salaire horaire d'Arvida



en ce qui concerne Aluminum Company of Canada, Limited, présentent un futur lourd de menaces: chacun sait, et tant mieux pour nous, d'ailleurs, que nous ne sommes pas en mauvaises affaires et que, par là, l'avenir immédiat de nos familles est assuré. Ceci est l'heureuse conséquence des circonstances favorables de notre industrie, du labeur excellent des employés, et aussi de la sagesse des membres de la direction. Mais notre aluminium doit lutter pour assurer les marchés. Nos concurrents, soit sur le continent, soit dans les quarante pays environ où nous faisons affaires, ont les reins solides. N'oublions pas que nous ne vendons que 10% à 15% de notre production au Canada. Les Etats-Unis absorbent une grande partie de nos exportations; il s'agit là d'un marché nouveau, aussi ne peut-on pas encore se prononcer sur sa stabilité. Toute livre d'aluminium passant la frontière américaine se voit taxée d'un droit de 1-2 cent plaçant de la sorte notre lingot canadien en position défavorable quant à l'aluminium américain.

Il faut voir près, mais penser loin. Il nous semble que l'on doit poser la question des salaires sous cet angle pour trouver une solution judicieuse satisfaisant les conditions économiques que nous

ter les lois d'airain de l'économie, de baisser les taux de tous? Mettons-nous à la place des employés de Studebaker aux Etats-Unis. Personne n'envie leur sort. Il y a là une précieuse leçon à tirer. Les circonstances ne sont pas les mêmes, peut-on rétorquer! Certes, mais les circonstances ont parfois de ces raisons que la raison ne connaît pas. Elles nous déroutent souvent là où il semblait que tout allait au mieux.

A moins qu'elles ne soient considérablement réduites, la Compagnie a dit qu'elle ne pourra pas tenir compte des revendications de salaire qui entraîneraient une augmentation approximative de \$3,750,000 par année, soit une augmentation approximative horaire de 25 cents par employé payé à l'heure.

Salaire horaire moyen de \$1.69

Aujourd'hui, la Compagnie paie un salaire horaire moyen de \$1.69 qui comprend les salaires proprement dits. A part de cela, il faut ajouter un moyenne horaire de .22½ comprenant les montants versés par la Compagnie pour les vacances et congés statutaires payés, les accidents du travail, la commission du salaire minimum,

défendre quand placée en confrontation avec la moyenne horaire des autres industries canadiennes.

Il est un point de la question qu'il faut aussi envisager lorsque l'on met en rapport certaines informations: celle de mesurer en dollar l'importance du facteur stabilité qui caractérise notre industrie de l'aluminium, jusqu'à présent tout au moins, et grâce à une sage vision des choses. Veut-on se départir de cette sagesse?

On doit s'inspirer, dans la fixation des taux de salaire des nécessités de l'économie générale. Le taux des salaires multiplie les occasions de travail tant qu'il reste contenu dans de raisonnables limites et les réduit dès qu'on s'en écarte. Nul n'ignore, en effet, qu'un niveau exagérément élevé de salaire engendre également le chômage. Il compromet la prospérité de la compagnie, ainsi que celle de ses employés. Hausser indûment les salaires, dans des vues d'intérêt personnel qui ne tiendraient nul compte de ce que réclame le bien général, serait s'écarter assurément de la justice sociale. Il faut tenir compte des besoins de l'entreprise et des lois auxquelles elle est soumise. Il est injuste d'exiger des salaires exagérés. L'expérience parfois cruelle des autres devrait nous inciter à

Les négociations futures pourront être tenues à huis-clos

A une réunion tenue lundi 8 novembre, les représentants de la direction des usines locales de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., a fait part aux officiers du Syndicat qu'elle accepterait leur offre de délibérer à huis-clos si cela était de nature à hâter le renouvellement de la convention collective de travail qui doit normalement se terminer le 15 novembre. La direction s'est toutefois réservée le droit de communiquer de nouveau des informations au public si les négociations ne semblent pas progresser tel que prévu ou si une entente prochaine n'est pas en vue.

La Compagnie n'ignore pas que cette décision de compromis va restreindre quelque peu la liberté d'information. Espérant que sa confiance est bien fondée, elle croit honnêtement que la proposition du Syndicat pourra être conduite plus facilement à la signature d'une nouvelle convention collective.

De consentement, quel, les parties liées au contrat se sont également entendues pour émettre des communiqués sur les points sur lesquels l'accord aurait été réalisé.

La date de la prochaine réunion n'a pas été fixée.

Le problème de la fumée dans Arvida

M. E.-H. Eberts, surintendant des propriétés de l'Aluminium Company of Canada Limited a envoyé dernièrement une lettre au conseil de la cité d'Arvida, concernant les fumées qui s'échappent des usines locales et qui se répandent sur la ville. M. Eberts dit dans sa lettre, quelles dispositions ont été, et seront prises pour remédier à la chose.

C'est ce qui a été annoncé à la Ligue des Propriétaires d'Arvida par un de ses membres, M. Félicien Fillon, échevin. Cela faisait

suite à une demande de propriétaires qui considèrent que la fumée est une vraie nuisance pour le quartier Ste-Thérèse.

Ces propriétaires ont fait remarquer que l'article 498 de la charte de la Cité accorde une protection aux citoyens d'Arvida, en la matière.

Il est probable que cette question de la fumée sera remise à l'ordre du jour, lors de la prochaine assemblée de la Ligue des propriétaires d'Arvida, lundi le 6 décembre prochain.

Négociations pour les employés de bureau

La direction des usines locales de l'Aluminium Company of Canada Ltd, Arvida, a fait remettre, le 5 novembre, au Syndicat des employés de l'aluminium d'Arvida, Inc., section des employés de bureau, les diverses propositions relatives au renouvellement de la convention collective de travail arrivant à échéance le 15 janvier 1955. Le Syndicat, de son côté, a fait parvenir la liste de ses amendements.

L'aluminium en tout et partout

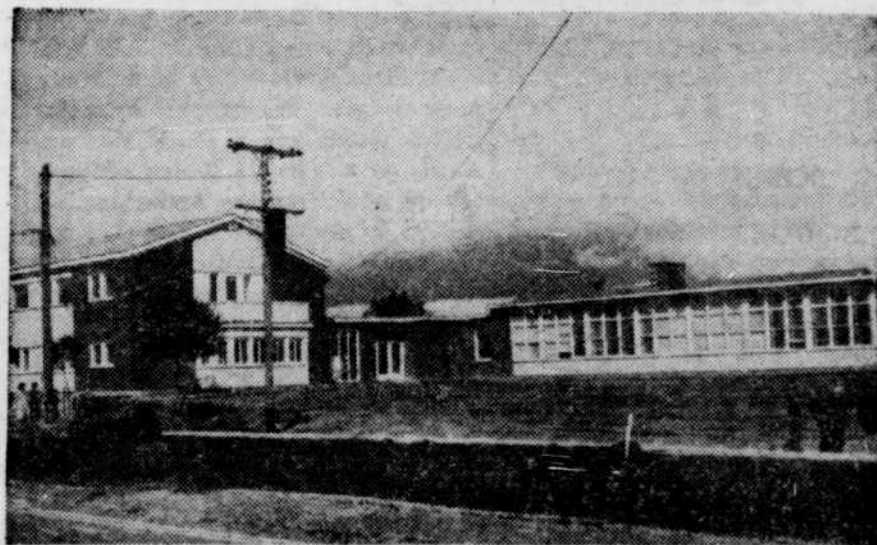
Pendant des siècles, les marins ont cherché des moyens pratiques de monter à bord d'un navire et d'en descendre. L'un des plus connus et des moins appréciés était le procédé classique des pirates qui obligeaient leurs victimes à marcher les yeux bandés sur une planche surplombant l'onde amère.

Une autre méthode, beaucoup plus prisée des passagers, est utilisée de nos jours par les deux paquebots modernes l'"Orca" et l'"Oronsay". Ces navires doivent quelquefois débarquer des passagers en des lieux où il n'existe aucune installation portuaire. Pour faciliter le débarquement, la compagnie a chargé les établissements Whittingham and Mitchell de Byfleet (Angleterre) de construire des bacs en aluminium pouvant transporter 40 personnes. Ces bacs qui peuvent soutenir un choc de 25 tonnes sur tous leurs points avec une faible hauteur de bord, ne pèsent que 1,360 kg., soit environ le tiers du poids d'un bac d'acier ayant la même capacité.

Les passagers qui empruntent les paquebots en question peuvent maintenant, descendre sur ces bacs à l'aide d'échelles appropriées et être transportés dans un canot à moteur sans risquer de faire un plongeon malencontreux dans l'eau salée.

Le Havre: Le plancher de bois du pont à bascule No 8 du canal de Tancarville, au Havre, a été remplacé par des panneaux en alliage léger (56S). Parmi les avantages que présente le nouveau matériau on peut noter une construction plus facile, une économie de l'énergie requise pour la bascule du pont, une réduction des frais d'entretien et des fondations moins onéreuses.

375 écoles à construire d'ici 1960...



"Le nombre des élèves augmentera d'un quart de million, d'ici 1960 et, pour assurer leur éducation, il faudra construire encore 375 écoles représentant 2,000 classes dans la province de Québec", déclarait le surintendant de l'Instruction publique, M. J.-Omer Desaulniers, lors de l'inauguration du couvent Notre-Dame d'Isle Maligne dont la photo apparaît ci-dessus.

En vue d'aider la cause de l'éducation, la compagnie Saguenay Power versera, cette année seulement, \$140,000 en taxes à la Commission scolaire d'Isle Maligne, \$72,000 pour le bénéfice des écoles de Naudville et d'Alma, et \$420,000 à la province de Québec, en vertu de la loi de l'aide à l'éducation, basée sur la production génératrice du pouvoir de l'Isle Maligne.

Pour l'érection de ce couvent d'une capacité de 400 élèves, le Gouvernement provincial a également octroyé une somme de \$25,000 grâce aux démarches du Dr Antonio Auger, représentant le comté Lac-St-Jean à l'Assemblée législative. Les Dames de la Congrégation ont la direction de cette nouvelle école.

trouver des solutions dictées de sagesse dont la modération nous assurera pour longtemps des positions solides.

Au cours du premier semestre de 1953, il y a eu trois naissances pour chaque décès au Canada. Aidez votre Croix-Rouge à aider les autres.

Chronique Scientifique

Le repérage des cyclones dans le golfe du Bengale

par Daniel Behrman,
rédacteur à l'Unesco

Par une nuit d'octobre, en 1952, un cyclone d'une extrême violence s'abattit brusquement sur l'Etat indien du Bengale. La tempête disparut presque aussi subitement qu'elle avait surgi, laissant dans son sillage des dévastations effroyables: 11,000 morts, 1,500,000 blessés, près de 7,800 km² de terres ravagées.

Si cette tempête se signalait par une violence exceptionnelle, les cyclones sont cependant assez fréquents dans le Golfe du Bengale: chaque année, ils s'abattent sur les côtes de l'Inde et du Pakistan oriental, dévastant tout sur leur passage.

Avertis à temps, les navires peuvent s'écarter de la route du cyclone et l'évacuation de la population des villes côtières peut être assurée. Mais il faut être capable de repérer la tempête, de déterminer sa direction et sa vitesse, qui changent fréquemment d'un moment à l'autre.

Il y a une vingtaine d'années, un sismologue colombien, le Père Ramirez (1), travaillant à Saint-Louis, aux Etats-Unis, observa que les cyclones s'inscrivaient sur ses appareils sous forme de microsismes — c'est-à-dire de très faibles mouvements de la croûte terrestre, beaucoup moins amples qu'un tremblement de terre. Grâce à cette découverte, il put mettre au point une méthode de localisation des cyclones en les repérant avec des sismographes.

Cette technique fut mise à l'épreuve sur une grande échelle durant la dernière guerre par la marine des Etats-Unis: on l'utilisa pour obtenir des prévisions météorologiques en vue d'opérations de débarquement dans le Pacifique. Aujourd'hui, on se sert couramment de sismographes aux Etats-Unis pour situer les tempêtes dans la mer des Antilles.

Au Pakistan oriental, le Service météorologique compte établir cette année, avec l'aide d'une mission d'assistance technique de l'Unesco, une station de repérage des cyclones qui sera aménagée à Chittagong, sur le Golfe du Bengale.

Pour M. H.I.S. Thirlaway, géophysicien anglais et chef de la mission de l'Unesco, le repérage des cyclones peut jouer un rôle plus important au Pakistan que dans l'hémisphère occidental.

"Dans le Golfe du Bengale", explique-t-il, "Les bateaux ne sont pas très nombreux. Il y a pas mal de pêcheurs mais leurs barques ne sont pas équipées de postes-récepteurs. Tous n'ont qu'un souci: se tenir à l'abri des cyclones.

Quant aux avions, ils ne peuvent pas prendre l'air pendant les tempêtes, et, s'ils réussissent à décoller, ils ne s'aventurent guère dans la zone du cyclone. Autrement dit, il est très difficile d'obtenir des données précises avant que le cyclone atteigne la côte".

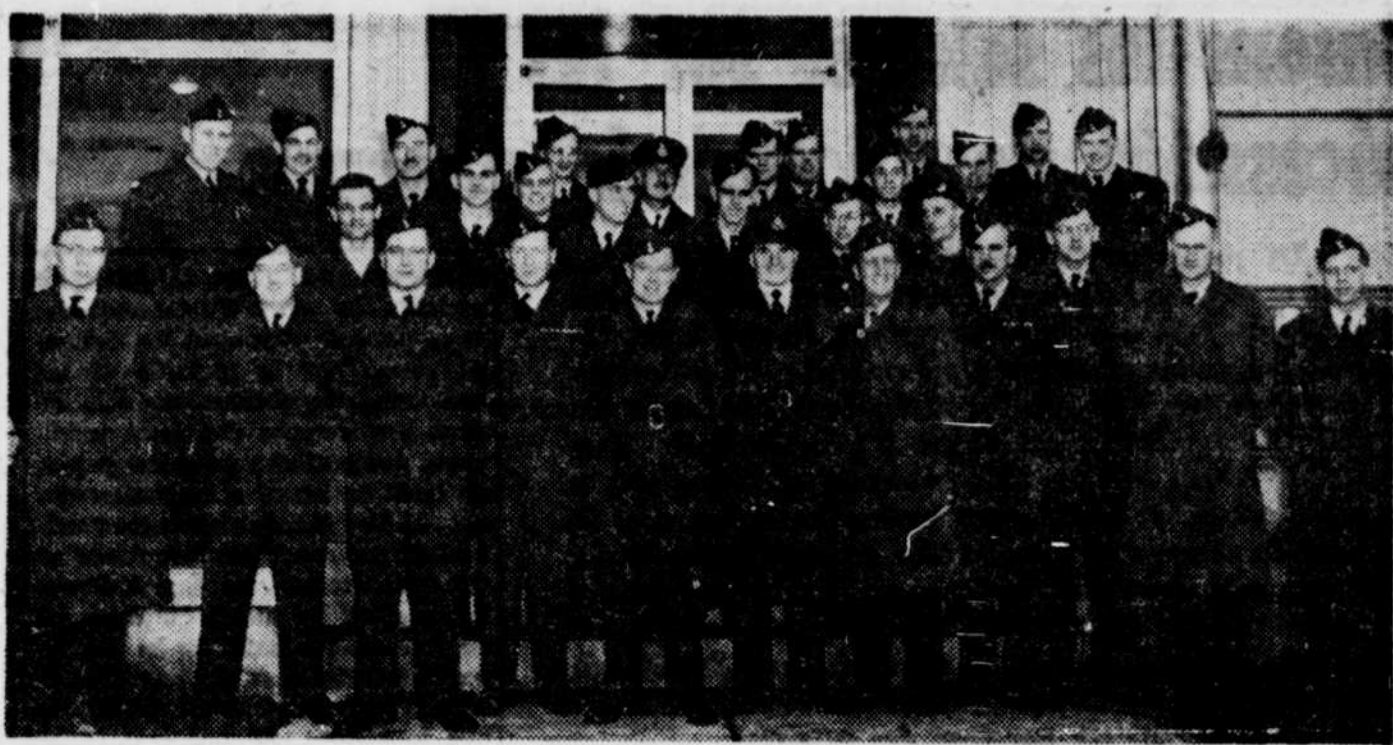
Dans ces conditions, la méthode de détection par microsismes présente de très gros avantages: elle permet, en effet, de repérer le cyclone plusieurs jours avant qu'il soit signalé en mer. "Si l'on songe", dit M. Thirlaway, "qu'un cyclone ne mesure que 160 km environ de large, il est aussi difficile à repérer qu'un aiguille dans une botte de foin".

Quel est le principe du repérage par sismographe? Il semble que les ondes de compression produites par le cyclone soient renvoyées sur le lit de l'océan. Quand elles touchent le fond, elles se dispersent comme des vagues concentriques et atteignent, à la longue les rives. Si trois sismographes sont installés sur la côte aux sommets d'un triangle mesurant environ 800 mètres de côté, ils enregistrent les ondes produites par le cyclone avec un décalage de l'ordre d'une fraction de seconde les uns par rapport à l'autre. Ces données permettent de calculer approximativement l'éloignement du cyclone. La comparaison de ces renseignements avec ceux fournis par un deuxième groupe de trois stations permet d'obtenir des données plus précises et de calculer la position exacte du cyclone à un moment donné.

C'est cette méthode que l'on compte adopter au Pakistan oriental, où la nouvelle station de Chittagong travaillera en collaboration avec la station indienne de Madras.

Les appareils microsismiques sont beaucoup plus sensibles que les sismographes normaux. Ils sont capables de distinguer les ondes produites par les tempêtes, le vent, la circulation, les chemins de fer, ou les explosions de celles produites par les tremblements de terre.

Il ne semble pas, cependant, que le problème du repérage des cyclones dans le Golfe du Bengale puisse être résolu en quelques mois. "Nous nous heurtons", déclare M. Thirlaway, à plusieurs difficultés. En particulier, il faut tenir compte du fait que les vibrations produites par un cyclone peuvent être déviées de leur route normale par des obstacles géologiques situés sur le lit de l'océan. Ainsi, je m'attends à des difficultés du côté des îles Andaman, au milieu du Golfe".



VISITE D'AVIATEURS. Jeudi dernier, un groupe de 30 aviateurs se sont rendus aux usines d'Alcan à Arvida pour y faire la visite des différents départements. La photo ci-haut fut prise en face de l'Aluminium Laboratories Limited. Nous y voyons de gauche à droite, sur la première rangée, MM. Allen Sharp, J. McEvoy, J.-R. Cameron, J.-F. Webb, W. Lemington, L. Myles, E. Bastarache, A. Tremblay,

T. Phillips, J. Woodlock et Don Hoover. Sur la deuxième rangée, dans le même ordre, Pat McGuire, R. Arosz, G. Hall, H. Galam, R. Nelson, H. Glover, et P. Liffhouse. Sur la troisième rangée, R. Boudreau, L. Fox, D. Munay, W. Wilson, R.-J. Bélanger, D. Toby, L. Finnegan, F. McEachen, A. Raymond, J. Lizotte, K. Tuthen, R. Peterson.

Chronique scientifique

Je voudrais savoir...

par François Le Lionnais

N.D.L.R. — Nos lecteurs s'intéressent aux sciences. Nous les invitons à poser les questions qui les préoccupent. Nous ferons de notre mieux pour obtenir la documentation nécessaire, ou pour les mettre en relations avec les services ou les organismes compétents. Il se peut que, dans certains cas, il soit impossible de répondre de manière définitive; il se peut également que tel problème soit sujet à controverse. Le but de cette chronique est de mettre à votre disposition des facilités de recherche auxquelles vous n'avez peut-être pas accès ou que vous pourriez ne pas connaître. Adressez vos questions au Rédacteur-en-chef des "Unesco Features", 19, avenue Kléber, Paris, XVIe.

QUESTION :

Un de nos correspondants de Jadotville (Congo Belge) nous pose la question suivante: "Est-il exact qu'en France (à Nice notamment), les hôpitaux de l'Etat font des tests qui permettent, d'après des indications révélées par les yeux ou autres indices, de déterminer le sexe d'un enfant dans le sein de sa mère?"

REPONSE :

Exploitant d'une manière moderne de vieilles superstitions, des charlatans ont fait état d'une nouvelle technique médicale permettant de découvrir les indices d'un très grand nombre de maladies par le simple examen des yeux. Il s'agit d'affirmations inexacts et qui n'ont pas plus de valeur que l'étude des lignes de la main.

Par contre, il est exact de dire que l'étude de la salive et des lar-

mes d'une femme enceinte permet de constater la présence de certaines hormones dont la détection et le dosage indiquent le sexe de l'enfant en gestation. L'intérêt de ce test est qu'il permet de formuler un diagnostic vers le troisième ou le quatrième mois de la grossesse, c'est-à-dire, assez longtemps avant l'accouchement.

Il s'agit d'une étude encore à ses débuts. Mais il n'est pas douteux que ses résultats sont très encourageants.

Ces déterminations ne se font pas seulement à Nice mais dans tous les hôpitaux officiels de toutes les grandes villes.

QUESTION :

Quelles sont les causes qui déterminent les couleurs des fleurs?

REPONSE :

Les couleurs des fleurs sont dues, à très peu d'exceptions près, à la présence de pigments qui se forment sous l'action de la lumière solaire.

Les fleurs dépourvues de pigment sont généralement blanches. Les fleurs vertes — ce qui est aussi rare chez les fleurs que c'est fréquent dans les feuilles — doivent leur coloration à la présence de la chlorophylle, tout comme les feuilles. Les fleurs d'un jaune brillant contiennent des substances appelées "pigments protoplasmiques". Toute une série de pigments appartenant à la famille chimique des Anthocyanines produisent, selon qu'il s'agit d'anthocyanines acides, neutres ou basiques, des colora-

tions jaune pâle, rouge ou bleue. L'association en proportion variable, avec de la chlorophylle, de deux autres pigments — la xanthophylle et le carotène (ce dernier jouant également un rôle important dans la coloration de la peau humaine) donne pour résultat une grande variété de fleurs jaunâtres.

QUESTION :

Revenant sur notre chronique du 20 février, un de nos lecteurs nous écrit de Yougoslavie pour nous demander quelques informations plus précises sur la mesure de la vitesse de la lumière.

REPONSE :

En 1950, des expériences de mesure de la lumière, basées sur des procédés différents, aboutirent à des résultats extrêmement voisins. Bergstrand (Suède), en employant la méthode de la roue dentée de Fizeau, Aslakson (Etats-Unis) à l'aide du radar, et Essen (Angleterre), en employant des ondes stationnaires dans un rhumbatron, ont trouvé pour la vitesse de lumière la valeur de 299,792.5 Km. par seconde; cette valeur est exacte à deux millionsièmes près. Rappelons que la même année les travaux du Dr W.W. Hansen et de son continuuateur K. Bol (Etats-Unis) aboutirent à la valeur de 299,789.3 Km. par seconde avec une erreur maximum inférieure à 1 Km. par seconde. (UNESCO)

Danger de la première neige pour les piétons

Chicoutimi avec ses pentes, ses côtes et ses escaliers, comporte un certain danger pour le piéton dès que la neige fait son apparition.

Aussi nombre de piétons avisés s'épargnent les risques de la Côte, lorsqu'ils veulent ou la monter ou la descendre, en employant l'ascenseur de Lessard sur la Côte qui par magie les transporte, par exemple, du niveau du haut de la Côte au niveau même du bas de la Côte.

C'est un truc de plus en plus employé par nombre de piétons qui évitent les dangers d'un trottoir à pente raide et souvent glissant.

Voilà comment l'entrée du terrain de stationnement peut servir aux piétons tout autant qu'aux automobilistes et ceci hiver comme été. (Ann.)



LES EMPLOYÉS DE LA COMPAGNIE ELECTRIQUE DU SAGUENAY se réunissaient à l'occasion du départ de M. Jacques Henry récemment appelé à de nouvelles fonctions à l'Aluminium Limited à Montréal. Au centre, on remarque M. Jacques Henry, officier des relations extérieures à la Compagnie Electrique du Saguenay, à sa

droite, MM. Aldège Sincennes, assistant-gérant du personnel, Louis-Georges Lapointe, chef du département de la comptabilité, à sa gauche, MM. Gilbert Proulx, surintendant général, Wm Boulé, chef du département des achats, Charles Cooke, chef du département des propriétés et des servitudes.

VOTRE MAGASIN FAVORI

H. Leonard & Frères. Ltee.

394 rue Mellon

ARVIDA

Oui avec chaque dollar d'achat vous avez la chance que cette belle pouponnette soit à vous. Inscrivez-vous à notre CLUB DE NOEL et vous avez la chance d'être l'heureuse gagnante.



PANTOUFLES

pour bébés
"Doggie ou Panda"

1.98 à 2.98



Habit de neige

\$7.95

A

\$15.95

**BAS
TEE VEE**
100% laine
semelle
en cuir
brodé
à
la main

\$1.59

ET

\$1.69

GRANDEUR: 4 A 9

CE CLUB DE NOEL COMMENCE

LE 11 NOVEMBRE 1954

LA REMISE DE CETTE POUPONNETTE
SE FERA LE 23 DECEMBRE AU SOIR



La pouponnette CARLOTTA

Elle mesure 25" DE HAUTEUR

Ses yeux bougent de gauche à droite.

Cette vignette est la vraie "reproduction".



POUR LE
SKI

\$3.50

A

\$6.95

Un
assortiment
complet de
gilets

POUR
BEBES

Grandeur
et couleur
100%
laine

Un prix
très
appréciable

JOLIES ROBES

En Nylon Clair Belle
Couleur - Rose - Bleue
Jaune - Blanche
Grandeur 2 à 3x

\$3.95**\$1.95**

A

\$3.95

CONSERVEZ CE COUPON IL A DE LA VALEUR

DECOUPEZ-ICI

DECOUPEZ-ICI

Si ce coupon nous est emporté à notre "sous-sol" Rayon des Jeunes, ce geste vous donnera droit à 10 chances tout à fait gratuitement, sans obligation de preuve d'achat.

NOM

ADRESSE

VILLE

Votre nom et adresse et remettez-le
à notre "SOUS-SOL"

H. Leonard & Frères. Ltee.
394, rue Mellon
ARVIDA

voici le PALETOT

QUI FAIT L'ORGUEIL
DE TOUT HOMME!



Seulement les plus fins tissus de laine australienne 100 % pure et mohair sont employés dans la confection — ce qui signifie que le paletot ROYAL OAK assure à son possesseur... une isolation complète contre les froids rigoureux — une durée exceptionnelle... et la traditionnelle coupe experte et impeccable par Fashion-Craft. Venez dès maintenant — notre choix est complet.

\$65.00

Nous ne sommes pas le
seul magasin qui vend de
la fourrure, mais cela vaut
la peine de voir les va-
leurs que nous offrons.

Rat Musqué "dos"
\$249

Rat Musqué "flanc"
Teint souffle du printemps
\$298

CHEVREAU
\$198

Pattes de mouton
Garni de Rat Musqué Flanc
\$125

Un groupe de
manteaux qui sera
vendu au prix
exceptionnellement
bas

A partir de

\$99

A

\$198

Au comptant seulement

H. Leonard & Frères. Ltee.

NOUVEAUTES

394, rue Mellon Arvida

Le Lingot

Un journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada Ltd. et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année.

Ce numéro a été tiré à 12,300 exemplaires

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada
Canadian Industrial Editors Association

Neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse postale C. P. 6, Arvida, Québec

Directeur M. Aimé Gagné

Rédacteur en chef M. Lucien LeMay

Téléphone: signalez 8-3611
et demandez le Lingot

LE LINGOT, ARVIDA, JEUDI 11 NOVEMBRE 1954

Souvenons-nous et des uns et des autres

Le 11 novembre fait jaillir en notre esprit toute une gerbe de souvenirs. Les uns, tristes; les autres, joyeux. C'était la fin des hostilités; le point final à une effroyable boucherie. Vingt-cinq millions d'hommes avaient consenti l'ultime sacrifice pour acheter, à ce prix, la Paix au reste de l'Humanité.

Que de mères et d'épouses, de pères et d'enfants, ont versé toutes leurs larmes et leurs prières pour un fils, un époux, ou un frère que la mitraille a fauchés...

Il ne faut pas que tous ces êtres chers ne soient sacrifiés en vain. Il faut que cette paix qu'ils ont si chèrement achetée devienne en quelque sorte notre patrimoine.

Au "civil" de tenir ce que le "soldat" a gagné si chèrement. Gardons notre moral aussi bon, aussi élevé que celui de nos troupes de 1918 et 1945 et qui leur a donné la victoire.

Penchés en silence sur les nécropoles ou agenouillés devant le portrait de celui qui n'est pas revenu, souvenons-nous de la guerre et de ses terribles leçons pour apprécier davantage l'ère de paix dont nous jouissons et qui, somme toute, nous fut accordée d'en-haut en considération des mérites des millions d'êtres humains qui sont morts pour elle.

Mais, si nous devons penser à ceux qui ne sont pas revenus, il faut aussi penser aux autres: ceux qui sont revenus couverts de lauriers et les civils de l'arrière-garde qui fourbissaient les armes.

Ils étaient, eux aussi, des millions qui dans les usines, à temps redoublé, fabriquaient les matières premières qu'exigeaient les grandes armées, au delà des mers.

On ne nous en voudra pas de mentionner que l'aluminium a joué un grand rôle lors de la dernière guerre. Il était essentiel à la construction de ces milliers de bombardiers qui ont semé la destruction et le désarroi chez l'ennemi. Les ouvriers de nos usines, alors déclarées usines de guerre, ont travaillé avec ardeur et constance à la fabrication de ce métal.

Tous ces gens ont donc droit comme ceux des grands fronts à leur large part de la Journée du souvenir.

L. LeMay

Exposition des oeuvres de Marc-Aurèle Fortin

Une exposition des oeuvres de Marc-Aurèle Fortin, artiste bien connu, aura lieu en la chambre 207 du Centre de récréation du 12 au 14 novembre. Cette exposition est sous les auspices du Comité des arts et métiers de l'A.A.R.A. et sera ouverte au public chaque jour de 2h. à 5h. et de 7h. 30 à 9h. 30. Quatorze tableaux seront exposés.

Les membres du comité sont: MM: M. Finney, R. White, S. Rough, G. Donnelly et A. Jean; mesdames S. Monahan, G. Donnelly, L. Monette et F. Ferguson.

VOICI L'ENUMERATION DES OEUVRES EXPOSEES

1—Flotte de villégiatureurs (caséine)	\$100.
2—Hochelaga (aquarelle)	Collection René Bergeron
3—Ste-Rose de Laval (peinture)	Collection René Bergeron
4—Vieilles maisons (peinture)	50.
5—Cactus et courges (peinture)	100.
6—Vieille grange (peinture)	35.
7—Port de Montréal (peinture)	50.
8—Maison Blanche (peinture)	40.
9—Ferme à St-Eustache (peinture)	50.
10—Montréal Ouest (peinture)	50.
11—St. Sauveur des Monts (peinture)	200.
12—Barque à Bagotville (aquarelle)	75.
13—Piedmont (caséine)	60.
14—Arbre d'automne (gouache)	Collection René Bergeron

Bassin du Lac St-Jean Sommaires des réserves d'eau

1. PROVISION D'EAU				
	Réservoir	% rempli le 8 Nov.	% rempli le 31 Oct.	% Changement
a)	Lac St-Jean	71%	70%	-1%
b)	Passes Dangereuses	74%	77%	-3%
c)	Lac Manouan	79%	80%	-1%
	TOTAL	74	75	-1%

2. LAC SAINT-JEAN	ECOLEMENT DES EAUX DU BASSIN
Moyenne du 25 Oct. au 31 Oct.	37,800 pi. cu. s.
% de la normale	64 %
Moyenne du 1er Nov. au 7 Nov.	39,000 pi. cu. s.
% de la normale	67 %
% augmentation	3 %
% diminution	%

3. PRECIPITATION POUR NOVEMBRE 1954	Station	Total à date	Total normal mensuel
		pouces	pouces
	Isle-Maligne	1.08	2.93
	Passes Dangereuses	1.20	4.72
	Lac Manouan	0.15	2.38

4. PRECIPITATION POUR OCTOBRE 1954	Station	1954	Moyenne	% de la moyenne
		pouces	pouces	
	Isle-Maligne	1.96	3.24	60 %
	Passes Dangereuses	2.94	4.48	66 %
	Lac Manouan	2.91	3.35	87 %

5. ECOULEMENT DES EAUX POUR OCTOBRE 1954	Station	1954	Moyenne	% de la moyenne
		pi. cu. s.	pi. cu. s.	
	Lac-St-Jean (total)	51,600	56,500	91 %
	Passes Dangereuses (seulement)	9,500	10,100	94 %
	Lac Manouan (seulement)	4,200	4,400	95 %

cette semaine

par Aimé GAGNE

La fin sera plus rapidement atteinte

C'est une initiative qui ne manquera pas, croyons-nous, d'avoir d'heureux résultats que celle qu'ont prise au début de la semaine les représentants de la Compagnie et ceux du Syndicat.

Afin de faciliter les négociations qu'ils poursuivent déjà depuis le 15 septembre dernier en vue du renouvellement de la convention collective de travail qui doit se terminer le 15 courant, les représentants de la Compagnie, à la demande du Syndicat, convenaient lundi de cette semaine, de tenir leurs prochaines réunions à huis clos, c'est-à-dire que pour un temps, les seules informations publiées le seraient après entente mutuelle. Les communiqués ne porteraient alors que sur les points où il y aurait accord. De cette façon les deux parties croient qu'il leur sera plus facile d'en venir rapidement à une entente et peut-être de renouveler plus tôt la Convention.

Nous croyons sage leur décision dans les circonstances. Elle ne devrait pas manquer de rencontrer l'approbation de tous les intéressés.

Pitié pour nos arbres

Combien de fois faudra-t-il y revenir? Combien de fois faudra-t-il dire aux jeunes de respecter les arbres de notre cité? C'est à se demander ce que les arbres ont fait à nos jeunes pour que plusieurs d'entre eux prennent ainsi plaisir à les entailler. Faudra-t-il en fin de compte publier des noms ou que quelques uns de ces jeunes vandales fassent un séjour à l'ombre pour que l'on cesse la mutilation inutile de nos beaux arbres. C'est à se le demander.

Non content de mutiler, de détruire plusieurs de jeunes arbres que les autorités municipales font planter chaque année, voilà que quelques vandales ont entrepris semble-t-il d'entailler les bouleaux, les épinettes et les beaux pins qui longent cet agréable sentier situé derrière le Saguenay Inn et qui conduit à la rivière du même nom. D'une visite à l'autre, nous ne sommes pas sans remarquer le nombre d'arbres marqués de coups de hachettes. Plusieurs ne tiennent même plus que par un fil. Leur tronc a été entaillé et il suffira peut-être du prochain coup de vent pour les jeter par terre. Bien que leur nombre ne soit pas encore trop élevé, il suffira que d'autres arbres soient détruits pour que d'ici quelques années, cet endroit ombragé ne soit que souvenirs du passé.

La direction de la Compagnie a aménagé un grand frais et pour l'agrément des citoyens ce sentier qui conduit à la rivière Saguenay. Le moins que l'on peut faire, est de voir qu'il ne soit pas saccagé.

Nous demandons donc aux parents de rappeler à leurs enfants qu'ils se doivent de protéger et non de détruire la nature qui nous entoure. Un arbre qui meurt c'est un peu comme un être vivant qui disparaît. Si les jeunes ont trop d'énergie à dépenser et s'ils désirent essayer leurs hachettes, qu'ils fendent le bois de chauffage de leurs parents. Personne ne s'en plaindra. Mais, de grâce, pitié pour nos arbres!

2,000 ingénieurs demandés

La profession d'ingénieur est l'une qui laisse entrevoir un avenir brillant pour les jeunes Canadiens qui ont du talent, des aptitudes et que le travail n'effraie pas. Les richesses naturelles du Canada comme celles de notre Province sont à peine effleurées qu'il faudra d'ici peu des milliers d'ingénieurs pour les mettre à profit. C'est ce que nous a confié, M. Georges Demers, Ing. P., de Québec, président de la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec et de passage dans notre région la semaine dernière.

M. Demers qui visite présentement les principaux centres du nord de la Province nous a confié que le Canada ne comptait que 25,000 ingénieurs, dont seulement 5,000 dans notre Province. Il croit que Québec pourrait à elle seule absorber facilement 2,000 ingénieurs additionnels.

La profession serait loin d'être encombrée. Prenons seulement les ingénieurs miniers. Leur nombre diminue au lieu d'augmenter. La présente pénurie d'ingénieurs miniers menace même de compromettre le développement des mines de notre Province, nous a dit M. Demers. Il est vrai que certaines entreprises minières ne font pas beaucoup pour rendre ces carrières intéressantes. Les jeunes préfèrent opter plutôt pour le génie civil, la mécanique ou l'électricité.

En ce qui a trait à notre région, M. Demers nous a fait remarquer qu'elle ne comptait que 150 ingénieurs. En dépit de son industrialisation avancée, elle pourrait, selon M. Demers, compter encore un plus grand nombre d'ingénieurs. Plusieurs petites entreprises pourraient se payer les services d'ingénieurs.

Ce que semble surtout déplorer M. Demers est qu'un plus grand nombre d'ingénieurs ne soient pas originaires du Saguenay. Notre région serait loin d'offrir son quota. Heureusement, s'est-il empressé d'ajouter que l'Ecole supérieure de Chicoutimi a commencé à inculquer le goût du génie parmi ses élèves en donnant la première année du cours de génie et, qu'avant longtemps elle pourra donner la deuxième année.

Il n'y a pas de doute que nos gens, bourrés de talent comme ils sont, pourraient se diriger en plus grand nombre vers le génie.

M. Demers croit que la question d'argent ne doit plus être un obstacle pour les jeunes qui se destinent au génie ou professions libérales. Les nombreuses bourses disponibles ainsi offertes aux jeunes sont trop nombreuses pour que de beaux talents se perdent. Selon M. Demers, l'enseignement universitaire n'a jamais été aussi facile d'accès pour un si grand nombre de nos jeunes. Il ne connaît pas de cas où un candidat sérieux n'a pu donner suite à ces études.

Ces remarques du Président de la Corporation des ingénieurs professionnels devraient ouvrir de nouveaux horizons à tous nos jeunes et aider les parents à diriger leurs enfants vers une carrière qui offre tant.

L'industrie de l'aluminium à la télévision américaine

Pour la première fois dans l'histoire de la télévision américaine, une entreprise canadienne commandite un programme important de télévision.

Dimanche dernier, Aluminium Limited, compagne mère d'Alcan, de concert avec quatre ou cinq entreprises commerciales et industrielles américaines présentait la première d'une série d'émissions télévisées d'une durée de 90 minutes sous la bannière d'Omnibus.

Omnibus, une réalisation de la Ford Foundation, est une émission tout à fait inédite. Elle s'éloigne de toutes les autres formules jusqu'ici en usage à la télévision américaine. Elle constitue plus ou moins un laboratoire d'essai. Elle vise à relever les standards de la télévision d'outre frontière.

Les réalisateurs de cette série d'émissions croient qu'il est possible d'atteindre et de maintenir l'intérêt d'un vaste auditoire tout en maintenant des standards élevés de culture et d'ordre éducatif. Au cours de ses deux premières saisons, Omnibus a présenté 227 sujets différents au cours de 52 émissions télévisées durant 78 heures. Dimanche, il a entrepris sa troisième saison. Il présentera 26 émissions.

Omnibus, qui s'est mérité les plus hautes reconnaissances de la télévision, touche à tout. Ses émissions comprennent des représentations théâtrales, cinématographiques; des chroniques scientifiques et historiques. Le ballet, la musique occupent une place prédominante. Même le journalisme est du programme. L'an dernier, une émission entière fut consacrée à la mise en train du grand quotidien newyorkais: The New York Times.

Quelques-uns des employés des usines locales passeront à ces émissions. Ils paraîtront dans les courts messages commerciaux qui ont été filmés il y a quelques semaines dans certains départements des usines d'Arvida. Il en sera de même des élèves de l'Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption qui ont été également photographiés.

Lettre à l'Éditeur

Toutes les lettres sont publiées sous la responsabilité personnelle de leurs auteurs. Elles n'engagent nullement la responsabilité ni ne représentent les vues des propriétaires des rédacteurs du journal. Nos lecteurs sont priés d'être brefs autant que possible.

Sous cette rubrique, nous publions en entier ou en partie toutes les lettres d'intérêt général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Les lettres doivent être signées et porter l'adresse de leurs auteurs. Elles peuvent cependant être publiées sous un nom de plume si leurs auteurs en manifestent le désir.

Toutes les lettres doivent être adressées comme suit:
Lettre à l'Éditeur
Arvida, Qué.
C. P. 6

Had Authority To Decide

Arvida, P.Q., Canada
November 2, 1954.

The Editor,
Le Lingot,
Arvida, Qué.

On October 7th a letter was addressed to Dr. Chabot by the Secretary of the University Women's Club of Arvida. In this letter Dr. Chabot's attention was called to a resolution passed by that organization asking the public health authorities of Arvida if it would be possible for them to issue official statistics in connection with epidemics such as the recent polio epidemic. I have no doubt that in due course the University Women's Club received a courteous and informative reply from Dr. Chabot.

The organization legally responsible for public health in our district is known as the "Unité Sanitaire de Chicoutimi". This body has been established by the provincial government and has authority over all town and city health departments within its jurisdiction. It was this body in consultation with federal and provincial public health authorities, which decided the policy to be followed in handling press releases concerning the epidemic.

On at least two occasions, Dr. Chabot met with the Scholl Trustees of Arvida and gave them a full account of the situation both in Arvida and the Lake St. John District. I understand that the Catholic School Commission as well as the City Council were also kept informed in the same manner.

Whether or not we agree with the "Unité Sanitaire" in the restricting of press releases, in all fairness we cannot blame either the public health authorities of Arvida or Le Lingot nor even suggest that they might have been lax in their duty towards the public.

Yours truly,

(signed) Harold H. Calder,
Principal,
Arvida High School.

Mme H. Blackburn...

(suite de la 1ère page)

Les Cadets de la Marine, la Ligue Navale, le 25th Tech. RCEME et plusieurs autres qu'il serait trop long de lister ici.

La cérémonie au cénotaphe fut précédée d'une parade formée des vétérans, portant leurs décorations, les membres de la Légion Canadienne d'Arvida et de Kénogami, d'un détachement de 150 hommes C. C.A.R.C. de Bagotville, du 63e Régiment L.A.A. (R.F.) du 25th Squadron RCEME d'Arvida, des membres des corps de cadets de la marine, du RCSC Shipshaw et du RCSC Saguenay et de la Fanfare d'Arvida qui faisait les frais de la musique.

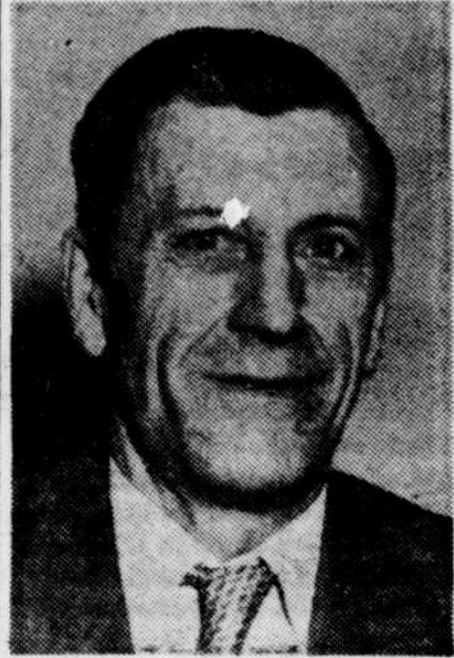
Après la présentation des couronnes, la parade sous le commandement du Lt-Col. Fernand Trudeau, se rendit présenter le salut aux dignitaires, MM. Laurent Lacroix, maire de Kénogami, Louis Fay maire d'Arvida, le Group Captain G.H. Newsome, officier commandant de la base de Bagotville, et le Lt-Col H. W. Amy, commandant du 63e Régiment.

Durant la cérémonie, un réacteur du C.A.I.C. est venu faire quelques passes à haute vitesse et à basse altitude, et quelques tours d'acrobatie, au dessus de la ville.

Le travail des salles de cuves est beaucoup plus facile

"Le travail dans les salles de cuves a été amélioré de 100% a déclaré M. Emile Cyr, employé aux usines locales d'Alcan depuis 25 années continues, dont 24 entièrement dans les salles de cuves.

Il se dit très satisfait: "les conditions de travail dans mon département valent celles des autres" a-t-il dit, "et je n'ai jamais eu l'idée de changer". M. Cyr continue en disant qu'il avait toujours travaillé aux quarts, et que sur ce sujet, il partage l'idée de plusieurs hommes mariés que le travail aux quarts a de nombreux



et bons avantages, au point de vue salaire autant qu'au point de vue de temps. "Nous avons chaque semaine des congés qui nous permettent de nous occuper de nos affaires et de nous reposer ou de faire un court voyage."

Après avoir occupé plusieurs des occupations propres aux salles de cuves, M. Cyr est devenu chef de section et il nous a énuméré plusieurs raisons pour appuyer ses avancées au sujet du travail dans les salles de cuves.

1e "Les cuves se remplissent automatiquement aujourd'hui. J'ai connu ce temps où l'on travaillait la cuillère à la main, comme dans les magasins où se vend le sucre."

2e Les casse-croûte ont remplacé avantageusement les anciens tisonniers.

3e L'inauguration des salles à manger, loin de toutes les poussières et le gaz, grâce à un système de ventilation.

4e En 25 ans, le nombre d'heures travaillées sur une même période d'ouvrage a diminué de 40%.

5e Du côté de la sécurité, il faut noter aussi que les nouveaux employés sont mieux protégés par une meilleure initiation au travail et des meilleures méthodes.

M. Cyr est encore jeune et il espère travailler encore une dizaine d'années dans les salles de cuves. Né à Grande Rivière, Gaspé, il s'en allait travailler quelques années en Ontario. Revenu en Gaspésie, il se maria à l'âge de 21 ans. Il entra au service d'Alcan aux usines d'Arvida en 1926 et s'installa à Arvida. Ayant perdu sa première femme qui lui laissait 4 enfants, il se remaria avec Mlle Julia Lapointe en 1937.

La famille Cyr demeure à Chicoutimi. Elle compte aujourd'hui 12 enfants en tout. Fernand, Armand, Ernestine, Michel, Thérèse, Louise, Rénald, Gabriel, Jean-Eudes, Léo, Alice.

Huit de ces enfants demeurent encore à la maison. Une fille mariée demeure à Jonquière. Un fils, Armand, travaille dans la télévision à Chicago.

Le travail aux quarts a permis à M. Cyr d'agrandir sa maison et de l'améliorer. Il a aujourd'hui trois loyers et il en aura peut-être davantage, s'il réalise son projet qui est d'acheter prochainement une maison à Arvida.

En plus de son travail et du temps qu'il consacre à sa maison, M. Cyr est fier de dire combien il apprécie sa femme: "J'aide ma femme à la maison, cela lui donne le temps de faire sa couture, et c'est à nos femmes qu'il faut demander combien elles apprécient le travail aux quarts."

Comme plusieurs personnes de la région, il aime beaucoup la chasse et la pêche, mais pour le satisfaire, il lui faut du gros poisson. Il est le 197e employé des usines de l'Aluminium Company à Arvida à compléter 25 ans de service continu avec la Compagnie. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie de la Compagnie.

Dr C.-E. Massicotte
CHIRURGIEN-DENTISTE

Tél.: 4-3293

153, Racine Chicoutimi

HEURES DE BUREAU LE SOIR DE 7 à 9
9 à 12 — 2 à 5 tous les jours: les lundis, mercredis, vendredis

MARCEL QUENNEVILLE, O.D.

OPTOMETRISTE

EYESIGHT SPECIALIST

Centre Clinique, Arvida

Tél.: 8-3663

Lucile Bélaire
St-Gabriel de Brandon,
Qué.

Cashmere Bouquet

pour un teint frais,
éclatant de jeunesse...

Cashmere Bouquet,
pour un teint clair,
rayonnant de santé...

Cashmere Bouquet, le savon fin,
doucement parfumé...

Cashmere Bouquet,
le savon que préfèrent

Les plus belles filles du Québec

AUBAINE!
savon *Cashmere Bouquet*
4 pains pour 33¢
EMBALLAGE SPÉCIAL

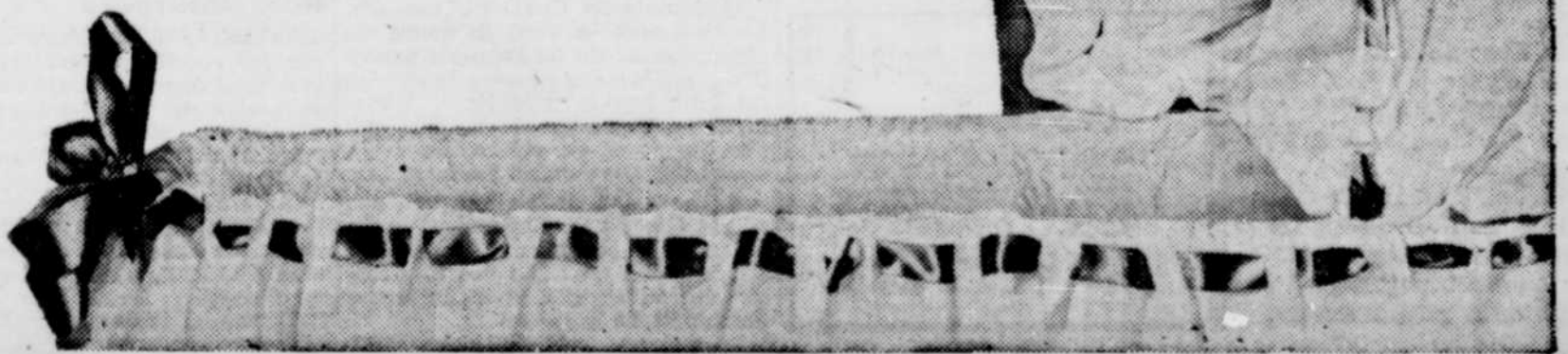


Rose...ou bleu?

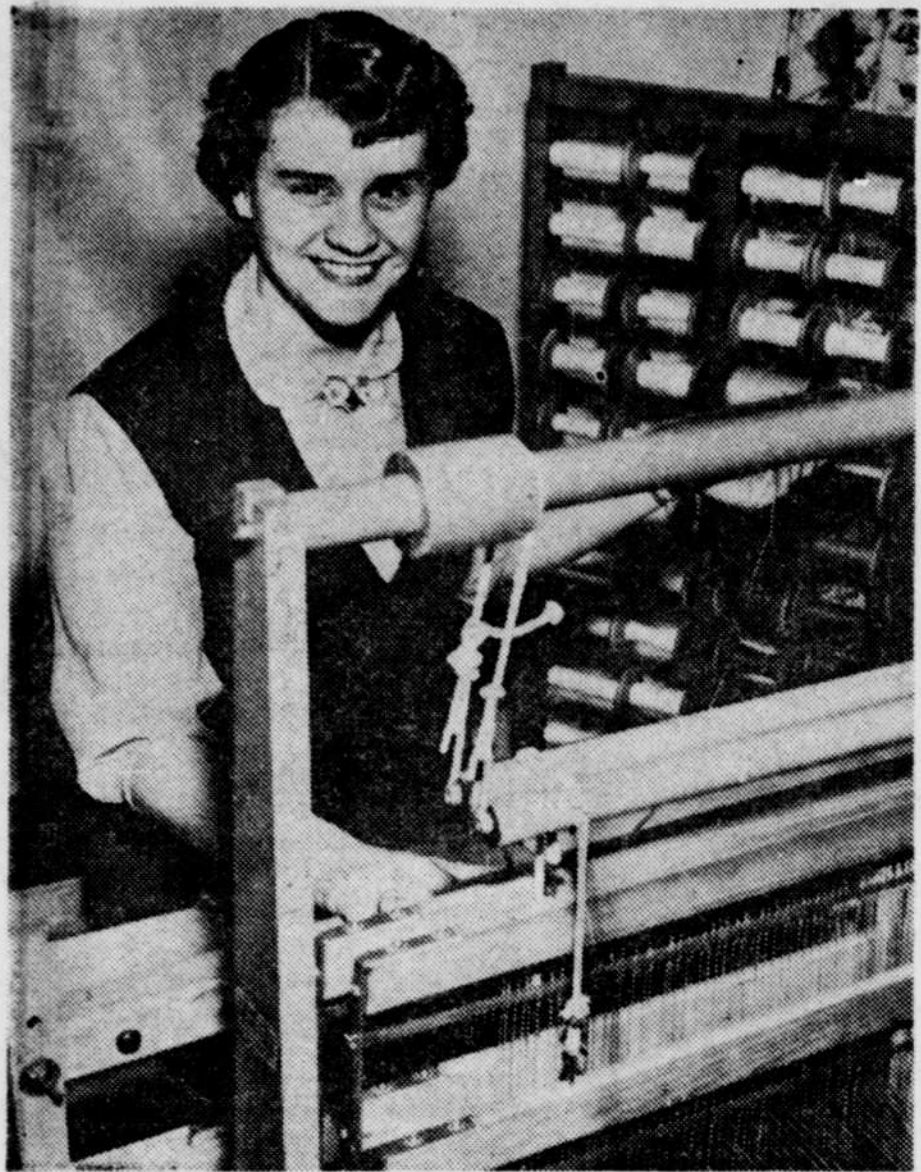
Fille ou garçon, ce bébé qui va naître vous occasionnera sûrement des dépenses spéciales. C'est dès maintenant qu'il faut prévoir ces dépenses et ouvrir un compte d'épargne spécial à la Banque Royale. Et, plus tard, vous voudrez peut-être conserver ce compte d'épargne afin d'avoir toujours en réserve l'argent qu'il faut pour subvenir aux besoins de l'enfant (vêtements, éducation, maladie, etc.). Se tracer un plan d'épargne à cette fin—ou pour toute autre fin—est facile. Il suffit de quelques minutes pour ouvrir un compte d'épargne à l'une des succursales de la Banque Royale.

• Il y a toujours une bonne raison d'économiser

LA BANQUE ROYALE DU CANADA



La femme, coeur du foyer



Mlle MURIELLE BELLEMARE

Le tissage, hobby familial

Chez M. et madame Gérard Bellemare, de la rue Montgomery, à Arvida, le métier à tisser est monté en permanence dans une des pièces de la maison et chacun des membres de la famille "pousse la navette" à tour de rôle.

L'ainée de la famille, Murielle, a appris à tisser à l'Institut Familial de Chicoutimi, et c'est elle qui, il y a trois ans, a introduit le goût de cet art domestique, au foyer. Elle a fait des couvertures, des tapis, des napperons, et différents travaux de fantaisie. Maintenant, tout le monde sait tisser: M. Bellemare, madame Bellemare et les cinq filles; il n'est pas rare que le métier marche jusqu'à minuit, les soirs de semaine; c'est une véritable petite industrie familiale.

Mademoiselle Bellemare a exposé des tapis au Foyer du hobby et, présentement elle tisse de jolis napperons de couleurs, à la demande de Madame Finney, les uns en grosse corde et d'autres en catalogue, pour des clients du Foyer, justement, Mademoiselle Bellemare ourdit et monte l'ouvrage elle-même; elle a acheté récemment un nouvel ourdissoir, des plus modernes, minuscules et léger, qui s'adapte à l'arrière du métier. Le métier qu'elle emploie a 45 pouces mais elle fait quand même des couvertures doubles, sans couture. Elle nous apprend qu'il est facile maintenant de trouver dans la région tous les accessoires et le matériel nécessaires au tissage et qu'il y a beaucoup de demandes pour le travail au métier.

Le tissage est un passe-temps des plus agréables et constitue en même temps, si on parle de revenus, un petit à côté fort intéressant, à la portée de tous les membres de la famille.

Mademoiselle Bellemare est bien connue à Arvida; elle est une des sympathiques vendeuses du magasin La Lingerie d'Arvida; elle a fait ses études à l'École Supérieure Ste-Thérèse, avant de faire son cours d'art ménager à l'Institut Familial de Chicoutimi. Une de ses sœurs, Gaétane, est institutrice à l'école N.-D.-du-Sourire et les autres sont étudiantes; M. J.-G. Bellemare est employé d'Alcan au bureau de la paie, à Arvida.

Les cheveux sont portés plus longs

Les coiffures italiennes et "poodle" sont désuètes. Les cheveux doivent être portés cette année un pouce plus longs que l'an dernier. C'est là une coiffure attrayante pour l'élégante. Les cheveux seront brossés légèrement vers l'arrière en vagues souples, déclarait récemment Marguerite Buck, directrice d'un institut de coiffure à New-York et d'une école d'été, à Québec. Madame Buck, dont l'influence dans le domaine de la coiffure s'étend à toute l'Amérique est d'origine Suisse. Elle se consacra d'abord à la peinture et au théâtre et suivit des cours d'art à la Sorbonne; mais le côté pratique l'emporta soudain et elle abandonna les arts proprement dits pour se consacrer à la coiffure d'art. Elle s'ingénia à créer de belles coiffures pour les cantatrices de l'Opéra de Paris, avant d'épouser un Canadien et de s'établir à Montréal.

Il faut deux ans pour lancer une mode de cheveux et il faut deux ans avant qu'elle disparaisse, dit madame Buck. La coiffure poodle, ou ourson qui est devenu si populaire à un moment a été portée par Mary Martin, dans l'opéra South Pacific, pendant un an, sur le Broadway, sans que le public semblât le remarquer. Ce n'est que quand les manufacturiers du tissu "poodle" décidèrent de lancer la nouvelle coiffure en même temps que leur nouveau tissu, que cette mode gagna les faveurs du monde féminin. La coiffure qu'on avait jusqu'à là nommé "ourson", porta depuis le nom de "poodle".

Entrée en religion

Mademoiselle Duguay, fille du sergent Georges Duguay, de la force constabulaire d'Arvida, et de madame Duguay, est entrée en religion, le 30 octobre, chez les Soeurs Antoniennes de Marie, à Chicoutimi.

Mme Fleurette Aubin, Bagotville, et ses consœurs offrent à leurs clientes

Une exposition
"Beauty Counselors"

HOTEL COMMERCIALE
BAGOTVILLE

les 10-11-12 novembre
de 10 h. a.m. à 11 h. p.m.

Carnet Mondain

VOYAGES:

M. et madame Michel Bergeron, de Kénogami, accompagnés de leurs deux enfants, Bertha et Gerald, ainsi que M. L. Simard, de Laterrière, ont passé la fin de semaine dernière à Québec; ils furent les invités de M. et madame Fredo Murdock, de Chicoutimi.

* * *

MARIAGES:

Le mariage de M. et madame Erwin Wieckowski (Myriam Allan) fut célébré récemment à Emmanuel Church, Isle Maligne. Le marié est le fils de M. et madame E. Wieckowski, de Toronto, et la mariée est la fille de M. et madame David Allan, d'Arvida.

* * *

NAISSANCES:

M. et madame Benoit Larue, (Fernande Croteau), de Jonquière, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille Marie-Gertrude-Jacynthe-Sylvie, parrain et marraine, M. et madame Honorius Thériault; parraine, mademoiselle Françoise Croteau, tante de l'enfant. M. Honorius Thériault fut remplacé aux fonts baptismaux par M. Jean-Louis Croteau.

* * *

M. et madame Bernard Gagnon (Pierrette Gauthier), de Grande-Baie, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un garçon, Denis, baptisé le 31 octobre en l'église de St-Alexis; parrain et marraine, M. et madame Jérôme Gauthier, d'Arvida, grands-parents de l'enfant.

* * *

Joseph-Adrien-Marcel, enfant de M. et madame Roger Desgagné, a été baptisé en l'église St-Philippe d'Arvida; parrain et marraine, M. Adrien Côté et mademoiselle Solange Côté, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Osias-Réal, enfant de M. et madame Roland Villeneuve, a été baptisé le 1er novembre en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Osias Villeneuve.

* * *

Joseph-Daril-Rockey, enfant de M. et madame Michael Marinasci, a été baptisé le 6 novembre en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Jos. Poulin, oncle et tante de l'enfant.

* * *

M. et madame Wilfrid Légaré ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils le 31 octobre, baptisé le 1er novembre sous les prénoms de Joseph-Wilbrod-Gérard - Magella; parrain et marraine, M. et madame Wilbrod Audet, de Jonquière; porteur, madame Rolande Paré, de Jonquière, amis de la famille.

* * *

M. et madame Léo Paul Boudreau (Rosita Fournier) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils Louis le 3 novembre, parrain et marraine, M. et madame Euclide Boudreau, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Michel, enfant de M. et madame Adam Sedak, a été baptisé le 31 octobre, en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame John Faubezza.

* * *

Joseph-Ludger-Gérald, enfant de M. et madame Léonard Jauvin, fut baptisé le 31 octobre, en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Maurice Jauvin, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Osias Réal, enfant de M. et madame Roland Villeneuve, fut baptisé le 1er novembre, en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Osias Villeneuve, oncle et tante de l'enfant.

Au golf, section dames

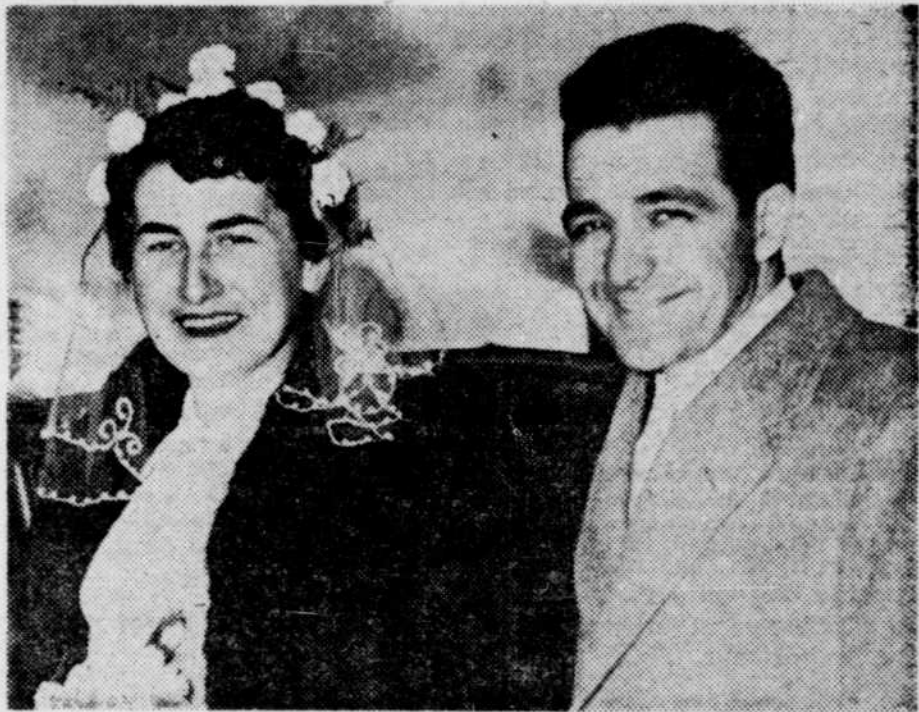
Mlle C. Leblanc reçoit la coupe

Mademoiselle Charlotte Leblanc, de Jonquière, a reçu la coupe du championnat du Saguenay Country Club, section des dames; la remise fut faite par la présidente, mademoiselle Maud Brassard, à l'occasion du dîner de clôture du Club, tenu lundi dernier, au Halfway Inn.

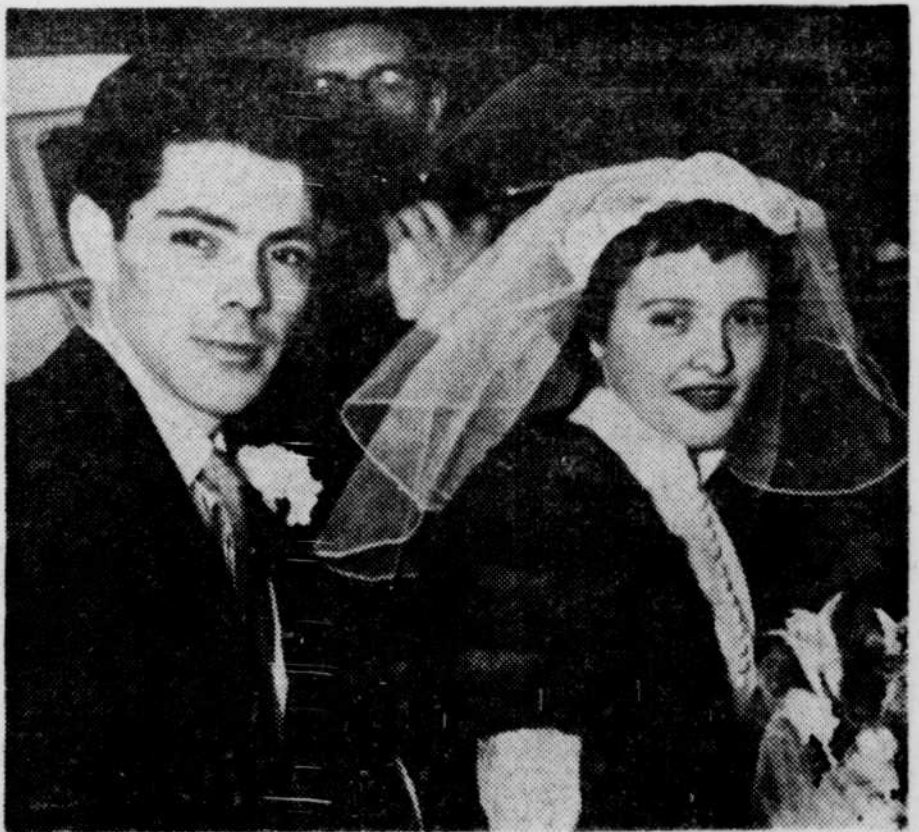
A l'occasion de ce banquet, qui réunit la plus nombreuse assistance de la saison, des prix furent remis aux gagnantes des différentes compétitions tenues au cours des lundis de la saison.



M. et madame Romuald Simard dont le mariage a été célébré récemment dédient cette photo au père de madame Simard, M. Henri Gagnon, actuellement employé d'Alcan, à Kitimat. Le marié est le fils de M. Elzéar et feu madame Simard, de Laterrière; la mariée (Anne) est la fille de M. et madame Henri Gagnon, de Chicoutimi.



M. et madame Maurice Fortin (Florence Dallaire) de Port-Alfred, dont le mariage a été célébré le 16 octobre en l'église St-Jacques d'Arvida; le marié est le fils de M. et madame Emile Fortin; la mariée est la fille de M. et madame Napoléon Fortin, d'Arvida.



M. et madame Noël Moisan, d'Arvida, dont le mariage a été célébré le 16 octobre, en la cathédrale de Chicoutimi; le marié est le fils de M. et madame Emile Moisan, d'Arvida, la mariée, (mademoiselle Ruth McLean, de Chicoutimi), est la fille de feu M. et madame David Moisan, de Port-Alfred.

Des prix accordés aux amateurs

La soirée d'amateurs organisée par les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de Ste-Cécile de Kénogami a été un grand succès.

Voici la liste des gagnants des prix: danse 1er, M. Roch Couture, de Jonquière, 2e, mademoiselle Nicole Hamilton, de Chicoutimi; chant classique: 1er prix: Ariel Bouchard, de Jonquière, 2e, Mlle Jeanne Bilodeau, d'Arvida; chant semi-classique, 1ère, Mlle Monique Lafrance, d'Arvida, 2e, M. Philip-

pe Ménard; piano classique: 1ère: mademoiselle Christiane Duguay, d'Arvida, 2e Bertrand Roberge, de Chicoutimi.

Chez les enfants, Raymond et Lili Simard se classèrent premiers en piano classique et Murielle Fortin, deuxième; Madeleine Harvey, accordéoniste remporta le premier prix pour les instrumentistes et Henriette Jean, le deuxième; pour le chant classique, Robert Chasson s'est classé premier et mademoiselle Lili Simard, deuxième; Paul-Henri et Bernadette Fortin remportèrent le prix de chant semi-classique.

Rédactrice
Aline VINCENT

le carnet de la maison



FÊTE ENFANTINE — M. et madame Gérard Malenfant, 8 St-Martin, St-Jean-Eudes, ont donné une fête enfantine vendredi dernier en l'honneur du septième anniversaire de leur fils Robert. Sur la photo, Thérèse Malenfant, Michelle Tremblay, Jean-Paul Malenfant; en arrière, Jean-Pierre Houle, Bertrand Malenfant, Brigitte Malenfant et Bernadette Malenfant.

Variez le menu de la boîte à lunch

Règle générale, voici les quatre éléments qui entrent dans la préparation d'un lunch bien équilibré: un mets nourrissant, un mets sucré, un bon breuvage et une surprise. Et que le tout plaise à l'œil comme au palais.

Le sandwich est la pièce de résistance de la plupart des boîtes à lunch. Que ce soit donc des sandwiches bien frais, conservés savoureux dans une enveloppe de polythène à l'épreuve de l'humidité. S'agit-il de sandwiches tomate-laitue? Enveloppez le pain beurré séparément, glissez une tomate et des feuilles de laitue dans un verre de polythène ou boîte à réfrigérateur carrée. Tous deux ont un couvercle hermétique qui garderont la laitue croustillante. Confectionné au moment de le manger, le sandwich sera à son meilleur.

Les batonnets de carotte et de céleri sont savoureux et riches en vitamines, mais, pour apporter un brin de variété, remplacez-les par des rondelles de concombre, des radis, échalotes ou un cœur de laitue. Pour que tous ces légumes croquent sous la dent, ayez soin de les emballer aussi dans des contenants à couvercle hermétique. Un sac de polythène fermé d'un élastique convient également bien. Si vous donnez une salade, comme plat principal ou autrement, mettez la sauce à part dans l'un de ces minuscules contenants qui semblent faits expressément à cette fin.

Le lait, le lait au chocolat, le jus de tomate ou de fruit se transportent aisément dans un verre à couvercle qui dispense du verre ou de la tasse supplémentaire.

Un dessert devrait réserver une surprise: le sucre rassasie et flatte le goût. Avant l'avènement du plastique, le dessert de la boîte à lunch ne variait guère: les fruits succédaient aux biscuits, et les biscuits aux fruits. Risquait-on une portion de gâteau, Elle s'émiettait ou s'écrasait invariablement. Maintenant, on dispose de boîtes triangulaires qui gardent intactes les pointes de gâteaux et de tarte. Des contenants de polythène qui ne fuient pas permettent d'apporter des compotes, cosretardes, poudings, etc. Tous sont légers, incassables, de couleurs attrayantes.

Si elle sait se servir des plastiques modernes et de son imagination, la mère de famille aura à son crédit la préparation de lunches non seulement nourrissants et économiques, mais aussi succulents.

La fatigue est plus que la lassitude

L'épuisement a de nombreuses causes, dont il ne faut pas chercher la principale dans l'accomplissement d'un beau pénible.

La fatigue peut être causée par l'inquiétude, le mécontentement, la crainte, un régime déficient, le manque de sommeil et de nourriture ou même par des excès de ta-

ble. On ne devrait pas, par exemple, négliger de prendre ses vacances annuelles. On en a besoin pour pouvoir profiter d'un changement complet de vie. Beaucoup d'air pur, de repos et de bons aliments mettra un travailleur en mesure d'entreprendre la besogne des prochains mois, surtout s'il profite aussi, pour se reposer, des congés légaux et des fins de semaine.

Un sang riche est indispensable à la vigueur de l'organisme. Mais, pour avoir un sang riche il faut le régime alimentaire.

Les viandes glandulaires constituent une excellente source de fer: les rognons, le foie, le cœur et la cervelle, qui sont également des viandes économiques. Les haricots secs, les céréales à grain entier, les épluchés et les fruits secs sont aussi des aliments ferrugineux. La plupart des mollusques renferment du fer. Les personnes anémiques devraient manger souvent de ces aliments qui contiennent du fer.

Pantoufles



810

Pour les soirées froides d'automne et d'hiver, rien de mieux que de chausser ces confortables pantoufles que vous pouvez confectionner vous-même. Le patron vous indiquera votre façon d'agir et vous emploierez des couleurs se mariant bien avec votre robe de chambre.

Pour vous procurer ce patron, écrivez au Service des Patrons, Le Lingot, 60 Front St. Ouest Toronto Ontario, en ayant soin d'inclure un bon postal ou un mandat d'exportation de 25 sous taxe comprise.

J'AI REMARQUÉ POUR VOUS

par Aline VINCENT

CINQUANTE AVOCATES DANS NOTRE PROVINCE — Neuf avocats ont été récemment admises au Barreau, dans la province de Québec. Bien que les femmes ne soient admises à la pratique du droit que depuis 1941, dans notre province, l'Association des avocats en compte cinquante. A Montréal, elles sont une vingtaine à pratiquer, la plupart d'entre elles sont mariées. Quelques-unes ont épousé un avocat, d'autres un homme de science, un architecte, un médecin. La carrière d'avocat ne semble pas plus incompatible avec la vie féminine que les autres professions.

LA TUBERCULOSE A LA BAISSÉ — Le Canada a enregistré, en 1953, le taux de mortalité par la tuberculose, le plus bas de son histoire, soit 12.3 par 100,000. Dans la province de Québec, le taux est tombé de 26.5 à 19.5. Si on compare les chiffres de 1953 à ceux d'il y a dix ans, on trouve une diminution des trois-quarts.

LES ENFANTS AIMENT LES LIVRES — La bibliothèque pour enfants, à Montréal, "The Montreal Children's Library", a fêté récemment son vingt-cinquième anniversaire. Inaugurée en 1929, avec un actif de 900 livres, qu'on avait pu acheter au moyen d'une campagne de souscription, elle dispose maintenant de 18,000 volumes, compte 5,500 abonnés, âgés de 3 à 16 ans et possède quatre succursales. Chacune de ces succursales met à la disposition du jeune lecteur une salle de lecture, ouverte tout le jour ou se tiennent régulièrement "L'heure de l'histoire", des expositions de tous genres et occasionnellement, des théâtres de marionnettes. Le prix de l'abonnement est le même, depuis les débuts, 5 sous par année. L'assiduité des enfants prouvent qu'ils n'aiment pas seulement les comics mais les bons livres, quand on sait les leur présenter.

PLUS DE 10,000 SCOUTS SE RONT PRESENTS. — Le 81ème Jamboree mondial des Scouts aura lieu en août prochain à Niagara-on-the-Lake. Voici quelques extraits des commandes de nourriture prévues par le Quartier Général des scouts, à Ottawa:

20 tonnes de viande, 150,000 pains, 140,000 pintes de lait, 500,000 livres de pommes de terre, 40,000 petites tartes, 45,000 hot dogs, 176,000 pots de confitures, de gelées et de marmelade, 10,000 pots de cornichons et 400,000 gâteaux.

ELLE DONNE DES COURS DE VOLS — Un des plus jeunes instructeurs des clubs de vol au Canada, est une femme. Agée de 26 ans, mademoiselle Gretchen Mathers est graduée de l'Université de la Colombie Britannique, où elle a obtenu son baccalauréat en français et en philosophie. Au terme de ses études, elle a passé un an en Europe où elle a gagné presque tout l'argent de ses dépenses, en travaillant comme modèle à Londres. De retour au Canada, elle a pris des cours de vol, obtint sa licence commerciale et sa licence d'instructeur et, maintenant, elle est instructeur dans un aéro-club, à Lethbridge, près d'Edmonton. Elle a déclaré à des journalistes qu'elle a choisi la carrière qu'elle préfère entre toutes.

La couleur apporte la nouveauté

Le ménage d'automne ne se limite pas au lavage des rideaux, au nettoyage des tapis ou au polissage des meubles. Pour valoir réellement la peine, il faut qu'il apporte un peu de nouveauté. L'élément le meilleur marché et le plus effectif à ajouter à une pièce, c'est la couleur. Un paquet de teinture domestique, au prix de quelques sous, à des vertus magiques. Teints en couleurs vives, des coussins relèvent l'apparence d'un divan décrépit. Les rideaux de marquise fanés reprendront leur air coquet une fois teintés de jaune clair et les tentures seront belles comme neuves après avoir été recolorées.

"Un beau brin de fille"



...ET LES PLUS BEAUX CHEVEUX DU MONDE
GRACE AU SHAMPOOING Lustre-Creme

Crème - 69¢
Lotion - 75¢



Du Barry
La sophisti-crème de
Richard Hudnut
vaut à la femme des
regards admiratifs



Oui, tous les regards admiratifs vont à celle dont le visage lisse et velouté respire de jeunesse et de fraîcheur... vers celle qui confie à la sophisti-crème Du Barry, le nouveau fond de teint en pain, le soin de rendre son teint plus lumineux, de dissimuler discrètement les rides et les imperfections de sa peau, et de la faire rayonner ainsi d'une éblouissante beauté! Pas besoin d'eau. Vous l'appliquez simplement du bout des doigts! Choix incomparable de teintes à la mode!

Les produits de beauté Du Barry de Richard Hudnut sont vendus par

Pharmacie Vaudreuil Enr.
203 RUE LASALLE TEL.: 8-3480 ARVIDA

économie et finance

Rédacteur: MICHEL CURTI

Une judicieuse information conduit à une meilleure compréhension des problèmes économiques touchant notre vie nationale, régionale et familiale. La Famille, c'est l'Etat en petit!

Foi en l'Avenir, gage de Succès

On nous reproche souvent, à tort aussi bien qu'à raison, de nous laisser américaniser d'une façon déconcertante voire alarmante. Le fait est là: il y a à notre frontière sud, le plus puissant Etat du monde dont l'influence sur notre mode de vie est immense. Il y a une population de 150 millions d'habitants et plus sur une superficie moindre à la nôtre qui en compte dix fois moins, soit 15 millions. Mais il est un autre fait aussi: que nous sommes immensément riches en ressources non-exploitées. Ces deux phénomènes démographique et économique conduisent naturellement à la formation d'un état d'esprit, d'une prise de conscience qui s'analyse ainsi. D'un côté une espèce de complexe d'infériorité, qui fait que chacun est obnubilé par les Etats-Unis: d'un autre côté, une espèce de complexe de supériorité car un avenir de grands succès nous attend. Et entre deux: un certain manque de confiance. Il s'agit d'abord de prendre conscience que l'on est Canadien, que l'on bénéficie de deux genres d'avantages que d'autres nous envient: d'abord, nous autres du Québec surtout, nous pouvons participer à deux cultures: la française, c'est-à-dire la clarté et la souplesse d'esprit, la rapidité de décision, l'ordre classique, de grands principes solides, le sens de l'absolu, l'enthousiasme; l'anglaise, c'est-à-dire l'empirisme, la pratique avant tout, la modération, le sens du relatif. Ces deux cultures sont celles qui ont apporté le plus à la civilisation occidentale moderne. Ensuite, nous sentons le dynamisme nord-américain, le risque, l'esprit d'entreprise, la réalisation des grandes idées techniques de production. Pensée française théorique, empirisme anglais pratique, dynamisme nord-américain: voilà nos trois gros atouts que nous devons faire valoir dans le jeu vers le succès. Foi en l'avenir, gage de succès; puisons notre force chez nous, créons ce qui nous manque, enrichissons notre personnalité.

Canada, dit-on, vient du nom commun indien "kanata", signifiant amas de cabanes. Fasse le ciel que le nom propre Canadien signifie audacieux travailleur, croyant en l'avenir spirituel et matériel de leur pays! Et c'est si facile; il suffit de vouloir.

J.-M. CURTI

Le Rôle des Banques

Le 1er juillet, aux termes de la loi qui les régit, les onze banques de la charte du Canada ont vu renouveler leur charte pour dix autres années. C'est la huitième fois depuis 1871, bien que ces banques aient été placées sous la juridiction fédérale, dès 1867, par les Pères de la Confédération. Comme chacun sait, la loi sur la banque a pour objet primordial de sauvegarder l'argent que les déposants confient aux banques et de donner à celles-ci divers pouvoirs, notamment celui d'acquiescer, de négocier et d'escompter des effets de commerce et de faire des prêts.

La nature de la monnaie

Mais qu'est-ce au juste que l'argent? ou, plus exactement, quelle est la nature de la monnaie? L'économie politique, qui est pour ainsi dire la médecine générale, la définit ainsi: la monnaie est un intermédiaire entre les échanges, une mesure des valeurs, un pouvoir d'achat et aussi un pouvoir libérateur.

Le fondement de la monnaie

Le fondement de la monnaie, c'est l'acceptation. Il faut nécessairement que les hommes tombent d'accord sur un signe, quel qu'il soit, sur un instrument de précision exprimant la valeur de toutes choses et qui permette ainsi de comparer les deux éléments du troc, l'achat et la vente. Si cette acceptation cessait d'exister, la monnaie elle-même disparaîtrait, puisque les hommes n'auraient plus confiance en elle. La monnaie, ne l'oublions pas, c'est en quelque sorte la liberté, et plus la liberté est grande, plus la monnaie est forte et fonctionne sereinement, même de nos jours sous le couvert de l'étalon de papier. Il semble, malheureusement, que la monnaie doive continuer à se déprécier graduellement présente ce phénomène des eaux d'une rivière qui descendent toujours et jamais ne remontent.

Certains mots ont été tellement alavaudés par des démagogues de tout poil qu'ils semblent porter en eux des germes de péché, et pour-

tant le système bancaire n'est pas, de sa nature, entaché de faute. Ecoutez plutôt ce qu'en dit un personnage éminent: "S'il est vrai que l'argent a été appelé, non à tort, le sang de l'organisme du corps économique, on peut bien en conclure que les banques sont comme le cœur qui doit en régler la circulation pour le plus grand bien des individus, des familles, des groupes sociaux, dont l'ensemble forme le corps économique national: d'où la puissance, l'utilité, la responsabilité du système bancaire."

Affirmation de Sa Sainteté Pie XII

Ce personnage éminent n'est autre que Sa Sainteté Pie XII, qui tenait ce langage, le 18 juin 1950, aux dirigeants et au personnel de la Banque de Rome. Le 25 avril de la même année, le Pape avait dit aux employés de la Banque d'Italie: "Les services que la Banque peut rendre sont multiples: faciliter et encourager l'épargne, réserver l'épargne pour l'avenir en la rendant fructueuse déjà dans le présent, lui permettre de participer à des entreprises utiles qui ne pourraient être engagées sans son concours, rendre facile, et parfois tout simplement possibles le règlement des comptes, les échanges, le commerce entre l'Etat et les organismes privés et, en un mot, toute la vie économique d'un peuple, établir en quelque sorte un régulateur qui aide à surmonter les périodes difficiles sans courir à la catastrophe". C'est cette mission que les banques canadiennes s'efforcent de remplir. Si son rôle n'est pas facile, on peut affirmer que le système bancaire du Canada se développe sur la mesure même de l'économie canadienne. N'a-t-il pas démontré qu'il est en état de parer à toute éventualité? Tout le monde a pu constater que, depuis une vingtaine d'années, il a traversé sans encombre une guerre mondiale et une période de bouleversements économiques et financiers sans exemple dans les temps modernes.

La Révolution Industrielle

Un fait économique va bouleverser littéralement le monde à la fin du XVIIIe siècle et diminuer considérablement la victoire éclatante que les physiocrates remportèrent sur le plan et des idées et des réalités. Ce fait est: la révolution industrielle. Nous allons retracer ici sommairement les éclatantes étapes de l'évolution industrielle britannique, origine du phénomène qui nous concerne.

Au XVIIIe siècle, la grande industrie anglaise est l'industrie lainière; elle est organisée à l'ancienne mode, certes: pas de concentration géographique ni économique, outillage simple, métier à main, rouet, quenouille et fuseau; organisation patriarcale et domestique. Dans la mesure où il s'organise, le régime est nettement défavorable aux travailleurs: longues journées, bas salaires, chômage. Toute transformation est ralentie par la tradition, la coutume, les règlements. Un protectionnisme féroce interdit, par exemple, toute exportation de laine anglaise. Un édit de Charles II ordonne même, ceci afin d'assurer la vente de draps anglais, que tout défunt soit enseveli dans un linceul de laine. A partir de 1760 cependant, le commerçant va sortir l'industrie lainière anglaise de sa torpeur ancestrale. Que se passe-t-il pour que le commerce et le crédit deviennent excitateurs d'énergies?

Constitution de l'Empire britannique

Dès la constitution de l'empire britannique commencée en 1700, le grand commerce d'importation et d'exportation fleurit: l'importation des Indes d'articles fabriqués à bas prix oblige à inventer de nouveaux procédés et des machines, et à abaisser le prix des objets manufacturés. Le nouveau matériel, coûteux et perfectionné, devient incompatible avec la production à domicile. La concentration économique s'opère, le rôle du capital grandit, la nation frappée d'étonnement devant les résultats tangibles de la transformation industrielle, assiste à l'accroissement de la production. De l'industrie cotonnière et lainière, le mécanisme s'étend à d'autres industries textiles et métallurgiques. Darby, en 1735, réalise la fonte des minerais à la houille; en 1750, Huntsmann fabrique de l'acier fondu et crée la première aciérie moderne. Dès 1780 de grands centres industriels naissent. L'Angleterre conquiert le sceptre de l'industrie. Le premier bateau en fer date de 1780, le premier pont en fer de 1799. Puis la vapeur entre en scène. La première filature à vapeur date de 1785. Cependant il ne faut pas croire que la vapeur crée la grande industrie: mais elle a rendu son essor irrésistible. Une ère nouvelle s'ouvre avec elle, pleine de possibilités et hors de comparaisons avec celles du passé.

Les maîtres de l'époque: l'inventeur et le fabricant.

Après le moyen âge où triomphe le propriétaire terrien, après le mercantilisme où règne le marchand, l'Angleterre va connaître la suprématie du grand manufacturier. Deux hommes — l'inventeur, souvent maltraité, ruiné, mais dont l'idée finit par vaincre — le fabricant, entrepreneur capitaliste sont les maîtres de l'époque. L'industrie, localisée jusqu'alors au voisinage des forêts et des fleuves pour le combustible végétal et la force hydraulique, est

L'uranium — un minéral pour l'âge atomique

En ce moment où il est tant question d'uranium, nous croyons opportun de dire quelques mots sur ce minéral moderne, d'autant plus qu'il importe que le public sache à quoi s'en tenir sur ce produit, vu les nombreuses actions de compagnies d'uranium qu'on lui offre en souscription — incidemment, l'on ne saurait être trop prudent dans ses achats, vu que les compagnies productrices d'uranium sont encore très rares au Canada.

Disons, tout d'abord, en nous basant sur une intéressante étude effectuée par la firme Green-shields & Co. de Montréal, que l'uranium naturel consiste en une combinaison de trois différentes formes de ce minéral, désignées comme U234, U235 et U238. Un atome de U235, 7-10 de 1% d'uranium naturel, possède la caractéristique de se briser en atomes de 2 autres éléments. Les 2 atomes formés ont un poids total moindre que l'atome original. Cette perte de poids est transformée en énergie, selon la fameuse formule développée par Einstein.

La Commission de l'énergie Atomique aux E.-U. est en train d'ériger des usines de diffusion des gaz le long de la rivière Ohio. Leur coût représentera environ 8 fois celui du projet de Kitimat. Lorsque le bris d'un atome U235 a lieu, la perte totale de la masse résulte pratiquement sur le champ en un dégagement énorme d'énergie et c'est ce qui constituerait la base du principe de la bombe atomique.

Ces données font donc ressortir l'importance de l'uranium, de ce minéral qui doit être exploité, concentré, raffiné et séparé en U235. Il importe donc, que les prospecteurs le recherchent au moyen de scintillomètres ou de "geiger counters", vu que ces appareils sont très sensibles à la radioactivité ou désintégration de U235. Lorsqu'il y a radioactivité, l'on s'empresse, alors, de faire des travaux de sondage au diamant. L'explosion de l'uranium est semblable à celle des autres métaux. Plusieurs mines vendent leur minéral à Eldorado Mining and Refining Ltd, une entreprise de la couronne, qui voit à la production des concentrés.

Aux E.-U., ce sont aussi des compagnies contrôlées par le gouvernement qui voient au raffinage de l'oxyde d'uranium. En plus de l'Eldorado Mining, nous avons, au Canada, une autre entreprise de la Couronne, l'Atomic Energy of Canada Ltd., à Chalk River.

Selon les derniers estimés, la valeur de la production d'oxyde d'uranium dans le monde libre est, actuellement, de \$400,000,000 envi-

ron. Le gros de cette production vient du Congo Belge, du Canada, des E.-U., de l'Afrique du Sud et, enfin, de l'Australie.

Tout l'uranium produit par ces pays est acheté immédiatement par leurs gouvernements respectifs. Au Canada, les autorités ont garanti un marché et un prix pour ce produit jusqu'en mars 1962. Eldorado paie \$7.25 la livre d'oxyde d'uranium f.o.b. durant les 3 premières années d'opération de la mine, puis \$6.00 ensuite. Dans certains cas, l'on paierait jusqu'à \$10.00 la livre pour des concentrés à 90%. Point n'est besoin d'insister sur le fait que tout l'oxyde d'uranium acheté sert à des besoins militaires. Tout indiquerait, toutefois, qu'une partie de la production future servirait à la fabrication de réacteurs atomiques. On estime que la valeur de l'uranium nécessaire par kilowatt d'électricité engendré par un réacteur sera d'environ \$50. Vu les perspectives d'accroissements dans la demande d'électricité dans le monde, c'est dire que l'uranium est assuré d'un autre bon débouché. Rien d'étonnant que l'on prédise que la demande d'uranium dans le monde libre seulement atteindra entre les \$400 et \$600,000,000 par année, au cours des prochains 20 ans.

Présentement, on trouve de l'uranium au pays dans les régions de Beaverlodge, Marion River, Great Bear Lake, Blind River et Bancroft. Il y en a probablement en bien d'autres endroits, mais il faudra que des découvertes soient plus substantielles pour susciter autant d'intérêt que les 5 régions précitées. C'est pourquoi, il importe d'être en garde contre tout appel téléphonique, lettre ou demande d'achat de titres d'uranium de la part de personnes inconnues. Là comme ailleurs, il importe de consulter, avant d'investir ses fonds. Que l'on n'hésite donc pas à appeler son banquier, son courtier membre d'une bourse reconnue, ou encore, le Service des Mines de Québec, avant d'investir ses économies, péniblement amassées bien des fois, dans une valeur d'uranium. Plus l'on vantera les chances de profits de cette dernière, plus le risque de pertes sera grand, d'autant plus qu'elles sont peu nombreuses les entreprises d'uranium, ayant présentement des contrats avec le gouvernement. Comme la majorité constituent donc des valeurs spéculatives, seuls ceux dont les moyens de fortunes permettent de courir leurs chances devraient s'y intéresser. Quant aux petites gens, mieux vaut pour eux investir leurs fonds dans des titres de tout repos.

MARCEL CLEMENT

affranchie par la houille et la vapeur. Le fer, la fonte, l'acier produits en masse vont tuer la petite technique manuelle qui n'avait pas beaucoup changé au fond depuis les civilisations orientales jusqu'au milieu du XVIIIe.

C'est durant cette période extraordinaire que l'on peut rencontrer

à Paris, en 1766, méditant aux bords des quais de la Seine, un Ecossais s'initiant aux problèmes économiques qui transformaient une époque. C'est Adam Smith dont nous ferons meilleure connaissance la semaine prochaine.

La semaine prochaine: Adam Smith.

SAVARD & HART

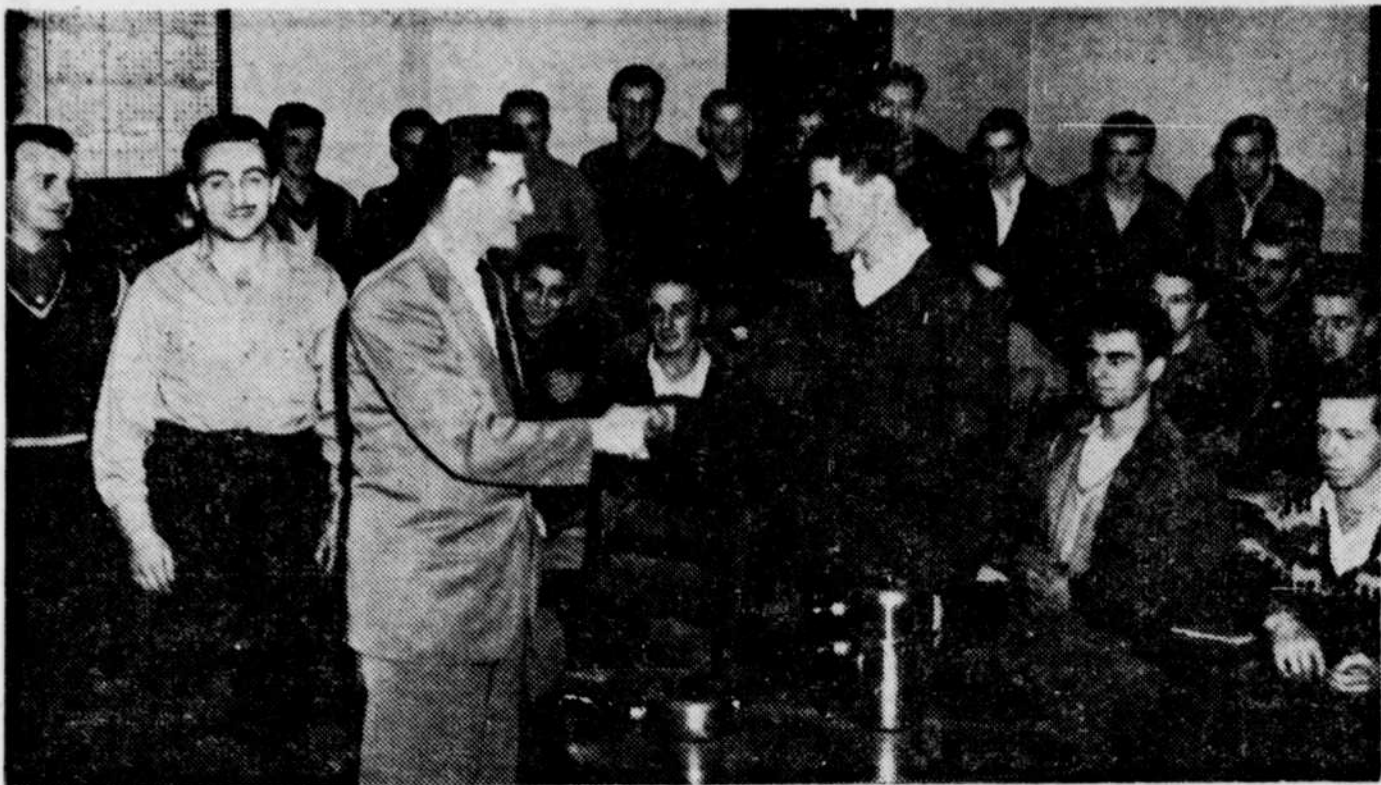
MEMBRES: MONTREAL STOCK EXCHANGE
CANADIAN STOCK EXCHANGE
TORONTO STOCK EXCHANGE

230 ouest, rue Notre-Dame,
MONTREAL

Succursales:

1203 Carré Phillips, Montréal

NEW-YORK • QUÉBEC • TROIS-RIVIÈRES • ST-JEAN • SHERBROOKE • CHICOUTIMI



DE RETOUR DE SON MARIAGE qui avait lieu récemment à Montréal, M. Léon-Georges Tremblay se voyait l'objet d'une courte cérémonie d'estime et de considération de la part des jeunes apprentis dont il était l'instructeur jusqu'à ces derniers temps.

Nous voyons ci-dessus M. Claude Tremblay, qui, au nom de ses compagnons de travail remet à M. Léon-Georges deux magnifiques ustensiles d'aluminium du nom bien connu "Wear Ever".

Vingt-quatre élèves de l'Aéro-Club du Saguenay recevront leurs ailes

L'Aéro-Club du Saguenay aura son banquet de graduation annuel, au Saguenay Inn, samedi prochain le 13. A cette occasion, non moins de 24 pilotes recevront leurs ailes du premier magistrat de leur ville respective.

A l'occasion de cette graduation, l'exécutif de l'Aéro-Club du Saguenay aura comme invité d'honneur, les maires des cinq localités d'où viennent les récipiendaires de diplômes. Ces messieurs sont: Rosaire Gauthier, maire de Chicoutimi, Henri Vaillancourt, mai-

re de Jonquières, Laurent Lacroix, maire de Kénogami, Paul Levasseur, maire d'Alma et Louis Fay, maire d'Arvida.

Ces dignitaires auront l'honneur de présenter leurs ailes et leur diplôme aux élèves de leur ville qui ont suivi avec succès le cours de pilote privé donné par l'Aéro-Club.

Depuis sa fondation, l'Aéro-Club du Saguenay a enregistré un total de 70 élèves dont 40 ont déjà obtenu leur licence de pilote privé. L'Aéro-Club possède trois avions,

dont deux sont sur flotteurs avec leur base à Shipshaw, et un sur roues, ayant sa base à St-Honoré.

Dans cette période, les avions ont parcouru une distance d'environ 200,000 milles, soit environ 2,000 heures de vol. La gazoline employée pour ces voyages s'élève à 10,000 gallons. La juridiction du club s'étend à un rayon de 25 milles tout autour d'Arvida. Il est bon de noter qu'aucun accident majeur n'est survenu durant ces deux mille heures de vol.

L'exécutif de l'Aéro-Club du Saguenay est formé de M. Maurice Bégin, président-gérant; M. Maurice Savard, vice-président; M. Léon-Georges Tremblay, secrétaire; M. Lloyd Laventure, secrétaire adjoint; M. Pierre Lagacé, trésorier. Les autres directeurs sont MM. Roger Savard et Alfred Simard.

Objectif de 400 membres

Campagne de recrutement de la Chambre de commerce

La Chambre de commerce de la cité d'Arvida a organisé encore cette année, une grande campagne de recrutement dont l'objectif a été fixé à 400 membres.

La direction de ce Comité de recrutement a été confiée à M. Maurice Godbout et le secrétariat à M. Norbert Cormier.

Cette campagne qui débutera le 16 courant, est déjà en voie d'organisation et rien n'a été épargné

a pas de doute que tous se feront un devoir d'y assister.

Le comité de recrutement est convaincu que tous les membres de l'an dernier donneront encore cette année leur adhésion à la Chambre et c'est en étant nombreux que ce corps public pourra continuer dans la voie du progrès car ses réalisations ne se comptent plus.



M. Maurice Godbout

pour faire un succès de cette campagne de recrutement.

Déjà, la cité d'Arvida a été divisée en 23 sections ayant chacune un responsable qui verra à renouveler les cartes de membres et d'inciter d'autres personnes à donner leur adhésion à la Chambre.

De plus, le secrétaire verra d'ici la fin de semaine à adresser à tous les membres de l'an dernier, une lettre personnelle leur demandant de renouveler leur carte et si possible d'inciter leurs amis de se joindre à eux.

Lundi soir le 15 novembre, au poste C.K.R.S., une causerie sera prononcée par M. Maurice Godbout, et afin de donner le résultat journalier sur la campagne, un thermomètre géant sera placé au carré Davis.

Une assemblée des responsables des 23 sections aura lieu jeudi soir le 17 courant, à 8h. au Centre de Récréation, chambre 215 et il n'y

Nouvelles du Club des Contremaitres

Lundi soir dernier avait lieu l'assemblée générale du club qui débuta par la projection de deux films très intéressants sur les rayons X et sur la fréquence modulée à la radio, après quoi M. Léon-Georges Gauthier vice-président, présida l'assemblée qui ne dura qu'une heure. Ensuite deux autres films furent présentés: le premier sur la fabrication d'ustensiles en aluminium, le deuxième sur l'électricité et les commodités qu'elle apporte à la vie courante.

N'oublions pas le programme de vendredi 12 novembre, deux représentations auront lieu: l'une à 1h. 30 de l'après-midi et l'autre à 7h. 30 du soir, l'entrée sera libre, mais la carte de membre 54-55 sera exigée à l'entrée. Les membres sont invités avec leurs épouses.

Le 26 au soir, banquet aux huitres au Centre de Récréation. Tous les membres avec leurs épouses sont cordialement invités à acheter leur carte d'admission ainsi que les assistants surintendants et les surveillants de département.

Le local de la rue Moritz sera ouvert tous les samedi soir pour commencer, et s'il est nécessaire de le tenir ouvert plus souvent, les membres pourront en faire la demande à la prochaine assemblée.

Le Club des Contremaitres par Louis-J. Langevin

Le barrage de la rivière St. Mary, en construction en Alberta, est le barrage rempli de terre le plus considérable du monde.

CHARLES-H. SAINDON
NOTAIRE
382, rue Mellon (App't 4)
Tél.: 8-5486 Arvida

CHIRURGIEN-DENTISTE
Dr Marc-A. Levesque
610, rue Mellon Tél.: 8-5364
ARVIDA



1950 Pontiac Sedan, Spécial de Luxe, Air conditionné	\$975
1950 Ford Sedan de Luxe, Air conditionné	\$975
1949 Chevrolet Sedan de Luxe, Air conditionné	\$825
1948 Plymouth Sedan, de Luxe, Radio, Chauffe-rotte	\$675
1947 Ford Sedan, Chauffe-rotte	\$425
1947 Pontiac Soach, Chauffe-rotte	\$425

Boivin & Fils
— AUTO LITE —
CHICOUTIMI

31 est, rue Jacques-Cartier
CHICOUTIMI, QUE.

Représentant à Arvida, Jacques Boily, tél.: 8-5334

MARILYN BELL FUT AUSSI UN BÉBÉ MERVEILLEUX!



Sa mère déclare:

"A sa naissance, Marilyn ne pesait que cinq livres, et, sur le conseil du médecin, je commençai à lui servir des aliments Heinz pour bébés dès l'âge de deux mois environ. Vous auriez dû voir comme elle profita par la suite! Depuis lors, Marilyn fut toujours une enfant en santé. Cela est dû, en bonne partie, à Heinz."

(Mrs) Susan Bell



(Marilyn, bébé)

Voici l'héroïne canadienne au moment de la victoire, après sa conquête du lac Ontario en 20 heures et 57 minutes. On la voit, heureuse de son triomphe, tandis qu'on la transporte à l'ambulance qui l'attend.



(photo: Telegram)

Tous les parents canadiens désirent avoir des enfants sains et robustes, que ces petits deviennent ou non des athlètes. C'est pourquoi, huit mères sur dix partent leurs enfants du bon pied en leur servant les aliments Heinz pour bébés: purée de viande et viandes pour enfants; céréales pour bébés; purées et aliments pour enfants, et biscuits pour la dentition.

ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS
LES FAVORIS DEPUIS PLUS DE 20 ANS



8F-1154CP



LE COMITE DIOCESAIN DES SCOUTS CATHOLIQUES. Cette photo fut prise dimanche dernier alors que les scouts se sont réunis à l'école Notre-Dame-du-Sourire, à Arvida, pour une journée d'étude. Nous voyons de gauche à droite sur cette photo, M. Benoît Imbeau, nouveau président, Mlle Colombe Harvey, directrice, Mlle Jacqueline Fortin, secrétaire,

M. l'abbé Victor Simard, aumônier diocésain, M. Paul Spénard, président sortant de charge, M. l'abbé Roland Bouchard, aumônier adjoint, M. Fernando Dicaire, commissaire adjoint, M. Gérard Cormier, scoutmestre diocésain, M. Arthur Boudreau, commissaire et M. Henri Bergeron, directeur.

M. Benoît Imbeau, président du Comité diocésain

Dimanche le 7 novembre courant, avait lieu à Arvida la journée diocésaine pour les routiers, scouts et louveteaux. Assistaient à ces importantes assises, tous les chefs d'unités, les assistants, ainsi que leurs aumôniers. Les différentes branches telles : Roberval, Alma,

Ces deux postes n'existaient pas antérieurement mais seront d'une très grande efficacité pour toutes nos unités. Voici, pour le bénéfice de nos lecteurs un bref sommaire des délibérations. M. Benoît Imbeau, après avoir lu son rapport financier, demanda la collaboration des chefs et cheftaines pour la préparation d'un journal. Ce journal sera d'une aide efficace aux membres du diocèse, car de ce journal, surgiront de nouvelles idées et aidera le réhaussement du scoutisme dans notre diocèse. M. Arthur Boudreau, commissaire diocésain, rappela aux chefs, leur haute mission. "De cette école de chefs, vous devez faire face à toutes les responsabilités parce que vous avez entre les mains, l'élite de demain". Ensuite, il énuméra les travaux en cours avec le quartier-général de la Fédération des scouts catholiques. M. Fernando Dicaire, commissaire-adjoint donna les détails appropriés pour la formation d'un camp de chef de patrouille, qui se tiendra du 25 juin au 7 août. L'endroit n'a pas encore été déterminé.

M. Gérard Cormier, scoutmestre diocésain, conclut par les résultats sur la vente des calendriers 1955, qui sont présentement en vente par les différentes unités.

Il y eut un court rafraîchissement et les séances par branche débutèrent.

De l'école St-Patrick, tous se rendirent à la salle des Chevaliers de Colomb où les scouts d'Arvida avaient préparé un magnifique banquet pour la circonstance. Après le souper, les élections pour un nouveau comité diocésain eurent lieu.

Voici le rapport des élections:

Président : M. Benoît Imbeau

nouveau; Vice-Président: M. Germain Harvey - élu; Secrétaire: Mlle Jacqueline Fortin - réélue; Trésorier: M. Roger Arseneault - élu; Clan: M. Henri Bergeron - réélue; Troupe: M. Georges Routhier - élu; Mérite: Mlle Colombe Harvey - élue.

Restent toujours en fonctions les personnes suivantes: M. Arthur Boudreau, Commissaire; M. Fernando Dicaire, Com.-Adjoint; M. l'abbé Victor Simard, Aumônier diocésain; M. l'abbé Roland Bouchard, Aumônier-Adjoint; M. Gérard Cormier, Scoutmestre diocésain.

Ces dernières personnes sont nommées par la Fédération des Scouts catholiques de Montréal.

Par l'entremise de ce journal, les scouts d'Arvida, désirent remercier tous les chefs d'unité de leur bienveillante coopération, et aussi les personnes qui ont contribué au succès de cette journée.

Roger Arseneault, Troupe St-Louis-de-Gonzagues

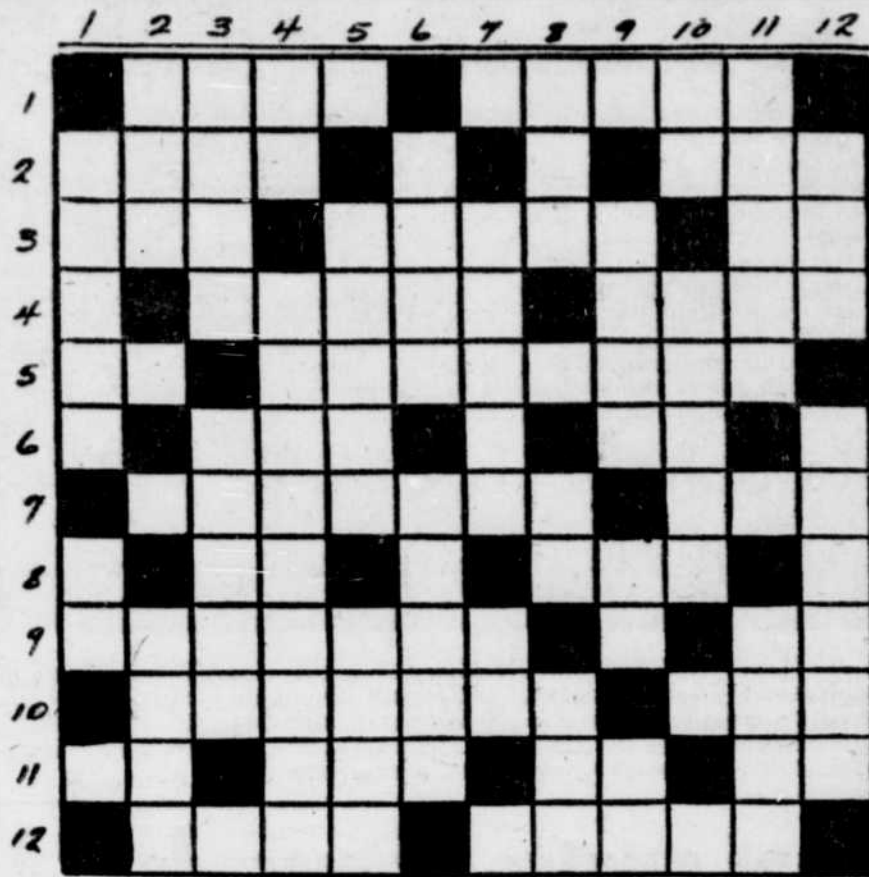
Wagons de métro en aluminium

Londres fera bientôt l'essai, pour son métro, de trois wagons légers, entièrement construits d'aluminium; si ces wagons "font leur preuve", ils remplaceront les lourds wagons rouges actuellement en usage.

Les wagons d'aluminium pèsent sept tonnes de moins que les wagons actuels, qui sont fabriqués d'acier et garnis de sièges lourds recouverts de peluche verte. Les nouveaux wagons pourront aussi transporter un plus grand nombre de passagers à la fois et seront mieux éclairés.

Le système de métro de Londres achètera 80 de ces wagons en 1957 si l'essai est concluant. Ils remplaceront des wagons vieux de 35 ans.

MOTS-CROISES HEBDOMADAIRES



TRENTE-HUITIEME PROBLEME

Horizontalement

- 1 - Lame d'acier à long manche dont on se sert pour couper du foin - Côté d'où descend un cours d'eau.
- 2 - Construction faite au dessus d'une rivière pour la traverser - Oignon à odeur forte.
- 3 - Personne sottise et niaise - Nom donné à une grosse pièce d'artillerie dont les Allemands se sont servis pour bombarder Paris en 1917 - S'emploie dans l'intimité.
- 4 - Utilise - Véritable.
- 5 - Article simple - Demande faite pour s'éclaircir sur une chose.
- 6 - Pronom relatif - Abr de saint.
- 7 - Abandonner, laisser - Colère.
- 8 - Préposition anglaise - Fluide gazeux qui forme l'atmosphère.
- 9 - Boissons de malades - Préposition.
- 10 - Qui aime à donner - Publication.
- 11 - Note de la gamme - Louange - Métal précieux - Pronom anglais.
- 12 - Pronom possessif - Temps du verbe tenir.

Verticalement

- 1 - Femme légère - Note de la gamme.
- 2 - Croyance - Petite île.
- 3 - Animaux domestiques - Presque.
- 4 - Le premier mot de l'hymne de St-Jean Baptiste - Con-

forme à la just-cc.

- 5 - Tapage, rumeur - Élément gazeux qui se trouve en faible proportion dans l'air.
- 6 - Liquide nourricier des arbres - Troisième partie de la division d'un nombre.
- 7 - Moquerie - Adjectif possessif.
- 8 - Assemblage de sons correspondant à une idée - Coup de baguette sur le tambour - Règle obligatoire.
- 9 - Opinion, sentiment - Pronom personnel - Note de la gamme.
- 10 - Symbole chimique du sodium - Faire cuire à la broche.
- 11 - Personne qui a un caractère de grandeur gigantesque - Baldaquin.
- 12 - Pronom personnel - Chef de gouvernement pendant la minorité.



M. Benoît Imbeau

Jonquière, Kénogami, Arvida, Chicoutimi et Port-Alfred étaient dignement représentées sous la haute présidence de M. l'aumônier diocésain M. l'abbé Victor Simard et du commissaire diocésain, M. Arthur Boudreau.

Les discussions sur le programme de l'an prochain furent clairement élaborées. Furent nommés par le comité, M. Gérard Cormier scoutmestre diocésain et M. l'abbé Roland Bouchard aumônier adjoint.

POURQUOI PAYER PLUS CHER ?

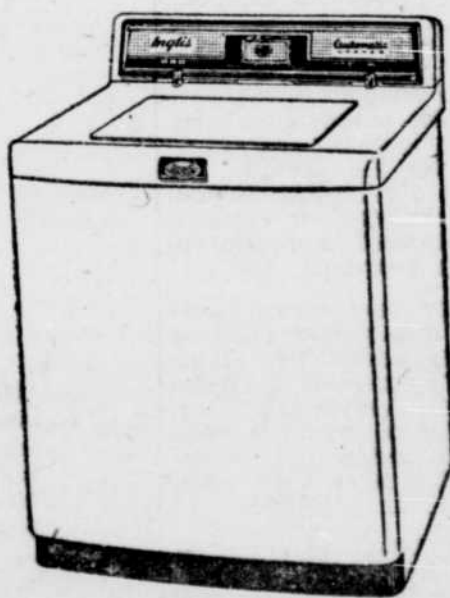
Nos frais d'administration étant limités au strict minimum, nous pouvons nous permettre de vous offrir ces grands spéciaux... à des prix spéciaux.

GRATIS!
Perforeuse électrique d'une valeur de \$25 telle que démontée.



Occasion unique d'échanger votre lessiveuse usagée.

Garantie de 5 ans



LESSIVEUSE

automatique Inglis pourvue du célèbre GAGNE SAVON qui vous épargne de l'argent automatiquement avec chaque cuvette en conservant l'eau chaude et savonneuse dont vous pouvez vous resservir.



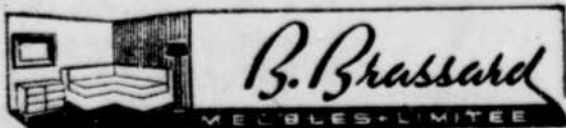
SECHEUSE

automatique Inglis pourvue de la COMMANDE POUR TISSUS DELICATS qui permet de sécher en toute sécurité tous les tissus lavables du coton au dacron. CIRCULATION A DOUBLE SENS. Lampe Sun-tizing à rayons ultraviolets qui assainit tout votre linge.

Nous vendons aussi le fameux réservoir à eau chaude, en acier doublé de verre. Ne peut pas rouiller. Prix

\$99.50

345 DAVIS



ARVIDA

TEL.: 8-5831

L'art... joie de l'âme

Faites connaissance avec "Kind Lady"

C'est ce soir et demain soir que la troupe de théâtre d'Arvida, les "St. George's Players" présenteront la pièce "The Kind Lady". Tout le public est invité, il n'y aura que ces deux représentations. Une invitation spéciale est faite à la population de langue française qui a quelque connaissance de l'anglais; ils apprécieront sûrement la présentation de cette pièce et ne seront pas déçus par le jeu des St.

George's Players, qui a été l'objet de grandes louanges lors du Festival d'Art Dramatique, à Québec, le printemps dernier.

The Kind Lady met en vedette des artistes d'Arvida: Doris Kerr, Victoria Shipton, Iorna Smith, Eileen Williams, Graham Perry et Jeff Webb. La représentation aura lieu à 8 heures 30, je n'y et vendredi, les 11 et 12 novembre, dans l'auditorium du Centre de Récréation.

Le Sahara libyen à la Société d'étude et de conférences

Dimanche soir, le 14 novembre, à neuf heures, à la Salle académique du Séminaire de Chicoutimi, la Société d'étude et de conférences aura comme conférencier invité M. Jean Despois qui prononcera une causerie intitulée: "A travers le Sahara libyen".

Né à Paris, le 19 janvier 1901, M. Despois fit ses études supérieures à l'Université de Strasbourg, de 1919 à 1924. Professeur agrégé d'histoire et géographie au Collège musulman, puis au Lycée de Tunis (Tunisie), de 1924 à 1937 (sauf durant un an), il fut boursier Rockefeller en 1932-33 et poursuivit des études en Libye italienne.

Depuis 1937, chargé de cours puis professeur titulaire de géographie à la Faculté des Lettres d'Alger (Algérie), M. Despois est surtout connu pour ses nombreux travaux

sur: "La Tunisie", Larousse, Paris, 1930 (vulgarisation); "Le Djebel Nefousa (Tripolitaine)", Larousse, Paris, 1935 (thèse); "La colonisation italienne en Libye", Larousse, Paris, 1935 (thèse); "La Tunisie orientale", Sahel et Basse Steppe, les Belles-Lettres, Paris, 1940 (nouvelle édition sous presse); "Mission scientifique au Fezzan, III", Géographie humaine, Lechevalier, Paris, 1946; "L'Afrique blanche, I", L'Afrique du Nord, Presses Universitaires, Paris, 1949; "Initiation à la Tunisie", Maisonneuve, Paris, 1951 (en collaboration); "Le Hodna (Algérie)", Presses Universitaires, Paris, 1953.

Tous les membres de la Société d'étude et de conférences, de Chicoutimi et les environs, sont cordialement invités à assister à la causerie de M. Despois.

Hyman Bress et John Newmark vivement applaudis

Hyman Bress et John Newmark ont ouvert brillamment la saison de concerts des Jeunesses Musicales, à Arvida, dimanche dernier. Devant un auditoire de près de six cents personnes - la plus grande assistance depuis les débuts des JMC à Arvida, — ils ont présenté un magnifique choix de pièces.

La Sonate No 7, de Beethoven, pour violon et piano, a été l'objet de judicieux commentaires de M. Jacques Beaudry, de Montréal. Il a rappelé que cette sonate écrite entre 1800 et 1801, est une des plus brillantes que l'auteur ait produites: son talent était alors en pleine maturité et il en était à une des périodes les plus tourmentées de sa vie. C'est avec un art consommé qu'il a su mettre en musique les sentiments exaltés de joie, de souffrance, d'espoir et de déception de la vie humaine.

Le public, composé en majorité d'enfants a écouté avec un ravissement presque recueilli ce dialogue pathétique entre le violon et le piano. M. Newmark a joué, comme toujours, en virtuose, et Hyman Bress s'est bien fait pardonner le fait qu'il était, au concert le remplaçant de Noël Brunet, retenu à Québec, par la maladie. Ce jeune violoniste est Sud-Africain d'origine; il habite Montréal depuis sept ans et il s'est acquis une réputation enviable dans les milieux musicaux de la métropole.

Hyman Bress et John Newmark ont joué aussi une Suite, de Pasquale, la Habanaise, de Saint Saens, Hungarian Dance, de Brahms, et quelques autres pièces très courtes. Devant l'insistance enthousiaste de l'auditoire, ils ont donné deux rappels.

Le prochain concert des JMC aura lieu le 5 décembre. Les vedettes seront les gagnants de "Nos futurs étoiles": Don Garard, baryton et Jacqueline Richard, pianiste. Ils seront accompagnés d'une commentatrice de Montréal.

A. VINCENT

Les experts médicaux prétendent que 25 pour cent de la population du monde est empêchée de réaliser pleinement ses ambitions sociales et économiques par des déficiences physiques.

Coin du Livre

Chaque semaine, mesdemoiselles Micheline et Laurence Lévesque, d'Arvida, présentent leurs impressions personnelles sur un livre de leur choix. Tous les livres commentés peuvent être obtenus de la bibliothèque du Centre de Récréation. Cette semaine, mademoiselle Laurence a choisi:

Pierre le Magnifique

Roger Lemelin

René Arthur, le populaire animateur de l'émission de Match Inter-cité que l'on entend sur le réseau français de Radio-Canada, écrivait un article sur Roger Lemelin, dans le digeste français (avril 1950) Les quelques notes biographiques que je vous présente sont extraites de ce reportage.

Lorsque parut "Au pied de la pente douce" bien des hypothèses furent émises sur cet auteur qu'on ne connaissait pas.

Certains prétendaient que c'était un malade aigri, un révolté, un homme d'une quarantaine d'années qui vivait dans le quartier ouvrier de Saint-Sauveur. Cependant tous les libraires s'accordaient à dire que le volume de ce Canadien de Québec se vendait bien.

On apprit bientôt que ce nouvel écrivain était un tout jeune homme de 26 ans gai, sportif, amusant et l'on eut peine à croire que ce garçon au visage enjoué ait pu créer une oeuvre aussi marquante.

Son éducation première l'avait-elle prédisposée à cette vocation? Un camarade de collège dit que Lemelin aimait mieux jouer des tours pendables à ses compagnons aux professeurs ou au marguillier et à l'échevin du quartier plutôt que d'étudier. Mais il était toujours premier de classe, avec ses dictées sans faute et ses rédactions originales, ce qui était embêtant pour le Frère, qui ne pouvait le citer en exemple.

"Cependant ce caractère discipliné cachait des ambitions élevées. Naturellement révolté contre la société, porté à se moquer de l'autorité, Lemelin s'il n'est jamais satisfait des autres, ne l'est jamais de lui-même. Une existence ne lui paraît réussie que par l'héroïsme et l'exceptionnel." Pour répondre à ce besoin de "trancher sur les autres" comme écrit René Arthur, il prépare des championnats; mais, une chute, survenue au cours d'un entraînement, l'oblige à demeurer longtemps à l'hôpital. C'est là qu'il tente un premier essai littéraire et écrit: "Méprise" qui ne sera jamais publié.

A sa sortie d'hôpital, il ouvre des yeux nouveaux sur le monde qui l'entoure et c'est au cours d'une promenade que jaillit dans son esprit son roman "Au pied de la pente douce."

Aujourd'hui, Roger Lemelin est un auteur connu. (Qui n'aime pas la famille Plouffe?) décoré, fêté, boursier Guggenheim. Il reste le même et "croque encore ses pommes, va à la pêche à la truite avec ses camarades!"

Son dernier roman "Pierre le Magnifique" relate l'histoire d'un jeune homme épris d'idéal et d'absolu.

Pierre, finissant au petit séminaire de Québec est orphelin de père et fils d'une femme peine. Ses études ont été payées par le curé de sa paroisse. Une seule pensée a guidé le jeune étudiant concréant son besoin d'absolu: devenir prêtre. Mais voilà qu'au terme du chemin, au moment de la dernière distribution des prix, son rêve de dévouement s'écroule. "Pierre" regarda l'auditoire avec curiosité comme si un monde nouveau

lui fût apparu. Était-ce possible que l'élan de ferveur qui l'emportait depuis dix ans vers le sacerdoce se ralentit brusquement?"

Pourquoi ce volte-face? Trois personnages entrent en scène et influencent le jeune garçon au coeur fier et généreux. Denis Boucher, un voyou, Fernande, la maîtresse de Boucher et en fin Yvon Letellier, un confrère jaloux des succès de Pierre et neveu du Procureur.

Habitué à orienter sa vie vers Dieu, Pierre décide de se battre avec la vie. "Toujours la même soif de se jeter sur le difficile. l'animait" Aussi son premier mouvement est-il de s'expliquer avec le curé Loupret "J'ai été franc, je ne vous ai jamais jamais menti... Ca m'est venu cet après-midi comme un éclair... Dites-moi votre mépris tout de suite, je le veux."

Où le conduira son besoin d'absolu? Saura-t-il demeurer le "Magnifique" même quand la vie le malmenera, ou deviendra-t-il comme tant d'autres un être aigri, révolté? Triomphera-t-il de l'amour cou-

Les disques

Après les avoir entendus

Nous avons la bonne fortune de présenter à nos lecteurs, cette semaine, quatre disques d'une particulière qualité. Il s'agit de quatre disques microsillons, 33 $\frac{1}{3}$, de douze pouces. Les quatre enregistrements dont nous traiterons sont tous de la même dimension.

Nous présentons, tout d'abord, un enregistrement qui date quelque peu mais dont la valeur est permanente et l'appréciation universelle. Il s'agit, tout d'abord, du "Songe d'une nuit d'été", de Mendelssohn. On sait que les quatorze numéros du "Songe d'une nuit d'été" sont connus mais c'est précisément l'Ouverture (Opus 21), le Nocturne (Opus 61-no. 7) et le Scherzo (Opus 61-no. 1) qui sont les mieux connus, les mieux appréciés. Ce sont ceux, d'ailleurs, dont le charme est le plus prenant, d'une suavité qui a fait l'enchantement de tous les mélomanes depuis plus de cent ans. Au verso de ce disque, on trouve de Schubert, "Rosamunde" comprenant onze numéros. On nous présente l'Ouverture, l'Entracte en si majeur, le Balai musical en sol majeur.

Eduard Van Beinum dirige l'orchestre de concert d'Amsterdam. Ce disque London, LL 622, ne saurait être trop loué. Tout éloge supplémentaire serait superflu et nous arrêtons là notre appréciation.

Notre deuxième présentation est un grand disque de Tchaikovsky. Il comprend "Caprice Italien" (Opus 45), "Thème et Variations" de la Suite numéro trois en sol majeur (Opus 55).

Le "Caprice" a la faveur d'un public de choix depuis 1880. Tchaikovsky, compositeur russe, lança cette pièce au cours d'un voyage en Italie. Ils s'inspira de l'ambiance italienne comme il l'avoua lui-même.

Précisons ici un intéressant point de l'histoire de cette musique que nous empruntons au critique William Mann. Le "Caprice" est dédié à Charles Davidov, le violoncelliste russe et compositeur qui fut, un temps, directeur du Conservatoire de Saint-Petersbourg. La pièce s'ouvre avec éclat par le bruit de deux frompettes qui rappellent à Tchaikovsky le son d'un appel du clairon qu'il entendait, chaque matin, à Rome et lancé des barriques de Caracalla.

Quant au "Thème et Variations", un peu moins connue, elle reste l'une des meilleures pièces du compositeur russe. Il accuse une prédominance des cordes, mais les clarinettes suivent peu après, de sorte que les instruments à vent dominent dans la troisième variation. Puis, se fait entendre un air de Mazurka et dans la dernière variation, une brillante Polonaise enregistre sa dominante. Musique qui demeure russe malgré les reminiscences que le compositeur a

pable qui se présente à lui sous les traits de Fernande?

Roger Lemelin donne une réponse logique et vraiment humaine à ces questions. Avec des idées neuves non seulement il décrit mais il fait vivre ses personnages, si bien que l'on peut se croire soi-même au milieu du débat.

La bibliothèque du Centre de Récréation met à votre disposition cette dernière oeuvre de Roger Lemelin.

Laurence Lévesque.

Objets d'art Esquimaux au Centre

Les citoyens de notre région pourront visiter une exposition d'oeuvres des Esquimaux les 26, 27 et 28 courant dans la chambre 207 du Centre de récréation.

L'exposition a été obtenue par la Canadian Handicraft Guild et les objets appartiennent à la collection de M. et madame J.-A. Houston, voyageurs de l'Arctique. M. Houston est l'auteur d'un volume intéressant: "Canadian Eskimo Art". Ce livre pourra être obtenu lors de la visite de l'exposition.

voulu y insérer rappelant le climat romain.

Belle pièce London - LL 640. C'est Carl Schuricht qui conduit le prestigieux Orchestre de la Société des Concerts du Conservatoire de Paris.

Nous signalons ensuite un disque qui devrait obtenir un immense succès partout en tous milieux. C'est Frank Chackfield et son orchestre qui nous présente des pièces qui n'ont pas fini de parcourir le monde. D'abord, deux pièces de Chaplin: "Limelight" et "Limelight Incidental Music". Qui ne connaît pas ces deux thèmes? "Golden Violins de Twomey, Wise, Weisman, et l'incomparable Ebb Tide de Maxwell, Sigman, qui constitue le fond de la trame sonore de l'incomparable roman radiophonique de Jovette-Alice Bernier: Je vous ai tant aimé". On le réentendra sans coupure, donc avec une joie accrue et sans mélange.

Le disque comprend sept autres pièces d'un éclat sans pareil. Beau disque London - LL 1041 que nous recommandons à tous. Belle musique, à la portée de tous, jeunes ou vieux, mélomanes ou profanes.

Notre quatrième disque London - LL 1060, est d'une densité musicale plus dense, mais non moins émouvante. C'est de la musique de Rimsky-Korsakov. Il s'agit de: "Antar-Symphonic Suite" (Opus 9) et de "Stenka-Razin" (opus 13) de Glazounov. L'incomparable chef d'orchestre, Ernest Ansermet, dirige l'orchestre de la Suisse Romande. La Suite de Rimsky-Korsakov est typiquement russe et depuis 1869 inaugurée sous les auspices de la Société impériale musicale, elle se fait entendre dans tous les grands concerts de l'univers.

N'avons-nous pas raison de nous louer de pouvoir vous offrir, lecteurs, quatre disques de cette qualité et de cette facture? Belle musique, joie de l'âme et du coeur! Prenez la peine d'entendre ces quatre enregistrements merveilleux.

Nous ajoutons, à la toute dernière minute, un disque London de dix pouces, à soixante-dix-huit révolutions. C'est un récent enregistrement de Mantovani, le chef d'orchestre qui a visité le Québec récemment. Le disque London 1507 est intitulé: "Lonely Ballerina" et "You stepped out of a dream". Il est enregistré sur soixante-dix-huit tours mais sa valeur et son mérite intrinsèques ne sont pas moindres pour cela. C'est le charme d'une musique agréable que l'on aura plaisir à entendre, à peu de frais.

A bientôt avec un tout autre choix. Et puissiez-vous passer de bons moments avec nos quelques suggestions que vous pouvez entendre quand vous en avez le goût et selon le choix que vous ferez.

RODOLPHE LAPLANTE.

Des tableaux de l'Art Canadien exposés à Arvida

Les personnes qui ont assisté au concert des Jeunesses Musicales dimanche dernier, à Arvida, ont eu en même temps le privilège de visiter une galerie de peintures. En effet, M. René Bergeron, propriétaire de l'Art Canadien, à Chicoutimi, avait consenti à exposer un bon nombre de tableaux, sur un des murs de la salle de réception, à l'école N.-D.-du-Sourire. Les enfants et autres auditeurs ont pu admirer ces tableaux, pendant l'intermission et après le concert.

Cette exposition de tableaux en même temps que le concert JMC est une innovation. M. et madame Partous ont eu cette idée lors d'un voyage récent à Québec. Ils assistèrent à un concert de Pro Musica et, de la salle on avait accès à une exposition. Ils trouvèrent l'idée superbe et, avec la collaboration de M. René Bergeron, inaugurèrent la même chose à Arvida. Comme le public s'est montré intéressé, il y aura probablement lieu de reprise lors du prochain concert, le 5 décembre.

L'heure du concerto

Tous les dimanches, à 9h.30 de l'avant-midi, le réseau français de Radio-Canada diffuse un magnifique programme intitulé: L'heure du Concerto, où on peut entendre les orchestres les plus réputés au monde et les artistes les plus célèbres. Au programme dimanche prochain: Concerto no 1 en la mineur, pour violoncelle et orch. (Saint-Saëns): Zara Nelsova, violoncelle; Orch. Philh. de Londres, dir. Sir Adrian Boult — Andante de la Grande Pièce Symphonique (Frank-O'Connell): Orch. Symph. de Philadelphie, dir. Leopold Stokowski — Concerto pour piano et orch. (Katchaturian): Moura Lympany, piano; Orch. Philh. de Londres, dir. Anatole Fistoulari.

Exposition de livres écrits par des auteurs de notre région

Une exposition de tous les livres écrits par des auteurs saguenéens aura lieu à l'hôtel de ville de Chicoutimi, en la salle de réception, du 15 au 21 novembre.

Cette exposition, la première du genre, à Chicoutimi a été organisée par le conseil d'administration de la bibliothèque, en marge de la Semaine du Livre.

La majorité des quelque cents volumes qui seront exposés ont été gracieusement prêtés au comité d'organisation par M. le chanoine Victor Tremblay, président de la Société Historique du Saguenay.

Notes techniques

3

Procédé différent de celui utilisé pour les papiers poreux

Un des progrès techniques les plus remarquables réalisés au cours de ces récentes années dans le domaine de l'emballage est l'utilisation accrue de divers types de feuilles métalliques, soit seules, soit contre-collées avec d'autre matériau. Des feuilles d'aluminium, d'étain et de plomb sont utilisées commercialement mais l'aluminium est beaucoup plus employé que les deux autres métaux. Les propriétés propres à l'aluminium, en particulier sa couleur, sa légèreté et sa faculté de prendre les couleurs sous n'importe quelle forme en font un excellent matériau pour la protection de produits en conserve; de plus elles séduisent l'acheteur, avantage que le fabricant ne saurait dédaigner. Il est donc normal que la demande d'aluminium en feuilles n'ait fait que s'accroître.

Les industriels qui connaissent bien le laminage du papier doivent apporter certaines modifications à leurs méthodes lorsqu'ils laminent des feuilles métalliques, telles que celles d'aluminium. Ces ajustements sont nécessités par les différences essentielles de structure des deux matières. Le papier a une structure poreuse due à la façon dont les fibres s'agglomèrent au cours de la fabrication; sa structure finale permet donc à d'autres matériaux de s'y incorporer. On est en présence d'un processus mécanique d'adhérence provoqué par une pellicule de colle séchée s'étant glissée entre les fibres et les enveloppant. De plus, le papier est suffisamment poreux pour permettre l'évaporation des dissolvants.

Adhérence spécifique

D'ordinaire, les feuilles métalliques se fabriquent par laminage et sont dépourvues de la porosité des fibres de papier. Il en résulte que le contre-collage des feuilles à autres matériaux nécessite un type différent d'adhérence appelé adhé-

rence spécifique, qui est celle purement chimique de la fibre cellulosique adhésive entre les molécules d'adhésif et la cellulose. Le contre-collage des feuilles s'effectue principalement par adhérence spécifique.

Il existe trois types principaux de matériaux de liaison, bien que les noms puissent varier largement car ils sont d'ordinaire vendus sous les marques de commerce de différents producteurs. Le premier type de matériau de liaison, que l'on préfère car il est d'une manipulation plus facile que les autres, est une émulsion. C'est un produit analogue à de l'huile en suspension dans l'eau et qui se compose de minuscules particules de résine, plastifiants et mitigeants dispersés dans une solution aqueuse. On peut l'appliquer avec de l'eau et il est facile à nettoyer. D'ordinaire, il n'est pas nécessaire de recourir à des fours de séchage. Les complications consistant à chauffer les pots de colle et à appliquer le matériau au lami-noir sont éliminées et les émissions ou vapeurs des dissolvants sont réduites.

Vernis et enduits collant à chaud

Les vernis constituent le second type. Ce sont des solutions organiques où se trouvent incorporées des résines formant pellicule ainsi que des résines modifiées et des plastifiants. Le troisième groupe est constitué par des combinaisons solides ou semi-solides de résines, de cires ou de plastifiants, qui deviennent liquides sous l'action de la chaleur et se solidifient de nouveau en refroidissant. Aucun séchage n'est nécessaire pour utiliser ces adhésifs car ils ne requièrent pas de dissolvants. Les vernis et les enduits collant à chaud sont utilisés commercialement pour laminer pellicule avec pellicule ou pellicule avec feuille. Ces derniers permettent des vitesses de production plus élevées car ils éli-

minent la phase de l'enlèvement du dissolvant.

Dans les cas où une adhérence étanche n'est pas requise, on peut employer un adhésif végétal ou animal, ou à l'occasion des silicates de sodium. Lorsqu'on veut une liaison résistante à l'eau, comme c'est le cas pour les étiquettes de bouteilles de bière, on doit employer le type à émulsion. Ces émulsions peuvent avoir pour bases des résines synthétiques plastifiées ou du caoutchouc synthétique ou naturel.

Toute la question du laminage des feuilles exige des informations techniques qui dépassent le cadre de cet article. Il existe toutefois certaines considérations essentielles qui méritent d'être signalées.

Résumé

Les émulsions, les vernis et les enduits collant à chaud peuvent être utilisés pour faire adhérer la feuille au papier ordinaire. La feuille doublée de papier est d'ordinaire employée en raison de son aspect élégant. Si on l'emploie dans un but d'imperméabilité, la feuille doit être doublée et laminée avec des matériaux qui contribuent à lui donner solidité, souplesse et imperméabilité. C'est ainsi que des feuilles liées au moyen d'enduits collant à chaud ou de vernis résistants à la vapeur ou une pellicule doublée de solidité, de souplesse et d'imperméabilité, permettent d'obtenir par laminage un produit élégant assurant une excellente protection. Des combinaisons de ce type ont été particulièrement efficaces dans l'emballage des soupes déshydratées.

Le choix de l'adhésif dépendra essentiellement de celui qui permet le meilleur laminage et en second lieu de l'outillage disponible et de la facilité de maniement. Bien travaillée et dirigée, la feuille d'aluminium met à la disposition du fabricant un emballage de la plus grande utilité pour protéger et contenir des produits et leur donner un cachet d'élégance très précieux.

Dans cette publication, les alliages sont identifiés d'après le système de symboles adopté par tout le groupe de sociétés qui constitue l'Aluminium Limited.

Osaka : Toyo Koatsu, l'une des plus importantes fabriques japonaises de produits chimiques, vient de terminer récemment la construction d'une usine tout en aluminium de 3.716 m². On assure que cette usine est une des plus belles et des mieux agencées du pays.

Genève : L'essai de sécheurs et échangeurs de chaleur en aluminium, par des papeteries suisses, a été concluant. Le métal résiste à l'usage et les récupérateurs économisent annuellement 1000 kg de vapeur par kg de papier.



RIVERBEND PREND SON EAU DE L'AQUEDUC D'ALMA — En vertu d'un nouveau contrat entre les villes d'Alma et de Riverbend trois municipalités sont maintenant alimentées par un seul aqueduc. On assiste ici à la scène typique de l'ouverture de la valve maîtresse, par les maires R. Maloney, de Riverbend et Paul Levasseur, d'Alma. Au second plan nous remarquons M. C.-A. Locke, gérant général de la compagnie Saguenay Power.

Lettre de Kitimat

Pourquoi je suis à Kitimat

par J.-J. Girard

Un soir de juillet, après un infructueux voyage de pêche, comme il en arrive quelquefois, ma femme m'apprend que quelqu'un désire me parler au téléphone. Je compose le numéro et quelle ne fut pas ma surprise de me voir offrir un emploi temporaire dans cette lointaine région qu'est Kitimat. Après une soirée de consultations avec ma famille, je rends une réponse affirmative. Ce n'est que deux ou trois jours plus tard que l'on réalise pleinement l'importance d'une telle décision.

La réponse étant donnée il me restait à voir à ma propre organisation et aussi à celle de mon cher foyer que je quittais pour les prochains six mois.

Me voilà à la gare le 7 juillet serrant la main à ma famille et aux amis, aimablement venus nous souhaiter bon voyage, je vous dispenserai de la description du voyage, mentionnant seulement qu'il fut des plus instructifs et me fit étrangement penser à un soir de semaine lorsque je m'assois au théâtre et que je regardais défiler le film qui vous fais passer par toutes les gammes de la beauté unique de chaque province.

Me voilà à Kitimat! Ma première journée ici me reporte étrangement à, il y a quelques années, lorsque mes parents m'envoyèrent au collège comme pensionnaire. La crise que fait tout "nouveau" lorsqu'il se voit séparé de ses siens pour six mois et qui se demande pourquoi il est entre ces quatre murs? Tout comme au collège je réalise vite que l'étude est le but principal de cet éloignement temporaire des miens.

Heureusement, je prends l'ouvrage le lendemain matin et me voilà résolu à remplir le rôle qui m'est assigné, c'est-à-dire instructeur, mais aussi à profiter de tous mes moments libres afin d'accumuler les plus de connaissances des nouvelles manières d'opérations et aussi d'observer tout ce qui m'entoure; et, à ce propos, c'est tout à fait intéressant de voir, assis à la même table, à la salle à dîner, des Canadiens-Français et Anglais, Allemands, Yougoslaves, Italiens etc., parlant leur langue maternelle. Je m'aperçois soudain en train d'essayer de percer le mystère qui entoure la personnalité de chacun d'eux, venus de différentes parties du globe. L'on a raison d'affirmer qu'aujourd'hui, avec tous ces moyens de communications, le monde est bien petit.

Ce qui est remarquable cependant c'est l'harmonie qui règne parmi cette petite société des nations. A ma connaissance, il ne s'est produit aucun heart et je crois qu'il y a un bel exemple à prendre et surtout à suivre. Et, justement, ce soir j'assistais à une assemblée du "Social Community Club", Club Catholique de l'endroit et l'on voyait autour de la table des délibérations des personnes de cinq langues différentes mais qui se considéraient tous comme Canadiens: Tous ces gens, avec leurs coutumes et les caractéristiques propres à leur race, font un ensemble magnifique.

Allons prendre une marche dans les forêts qui nous entourent et voyons la différence avec celles de l'Est. Les pins et les cèdres s'élançant droits vers le ciel et il n'est pas rare d'en rencontrer de huit à douze pieds de diamètre. Le sol est tout à fait différent de celui de notre région. C'est un mélange

de terre brune et de petit gravier et il a fallu user de lourds tracteurs afin de solidifier les terrassements et l'emplacement pour les fondations de l'usine. Heureusement, à quelque trois milles de l'usine l'on a découvert un immense pic de sable qui sert à tous les travaux qui demandent du béton ou pour le pavage des rues.

Les hautes montagnes qui nous entourent, surmontées de leur belle coiffure blanche, me font étrangement penser, en petit si vous le voulez, à celles de Banff et Jasper en Alberta.

Une partie de pêche ou de chasse ou encore une glissade sur cette masse d'eau qu'est la baie de Kitimat ou encore une visite au village Indien; voilà autant de choses qui valent certainement la peine d'une visite.

Mais j'allais oublier de vous parler de la construction de la ville elle-même de Kitimat, située à environ six milles de l'usine. Lorsque nous sommes arrivés au mois de juillet il n'y avait que de très rares maisons d'habitation. Aujourd'hui, quelque cinquante maisons attendent leur propriétaire et environ deux cents autres seront prêtes pour la fin de l'automne. A chaque visite que l'on fait, on peut constater l'avancement progressif de cette gigantesque entreprise.

Une visite que je ne voudrais pas manquer avant mon retour est celle de Kemano à cinquante milles d'ici et de son pouvoir qui, lorsqu'il sera complété, abritera seize turbines d'une capacité de cent quarante mille chevaux vapeur chacune, soit un total de 3 millions.

En glissant rapidement sur tout ce qui nous entoure j'ai pensé vous intéresser quelque peu, quitte, peut-être à avoir le plaisir de vous expliquer de vive voix et plus en détails tout ce que renferme d'intéressant ce beau coin de notre grand Canada.

Jean

"Kitigrams"

Voici quelques souhaits de ceux qui vous sont chers:

M. Remy Bouchard, 107-B Saint-Louis, Kénogami:

"Je profite de l'occasion que m'offre le Lingot pour dire bonjour à tous mes amis. Il est peut-être un peu tôt mais comme je ne crois pas être au Saguenay avant le mois de janvier, j'en profite pour vous faire mes souhaits des Fêtes, j'espère que vous ne m'en voudrez pas de réserver les meilleurs pour ma femme et ma petite Sylvie."

M. Pierre Fortin, 254 Alexander, Arvida:

"Bonjour à ma femme, mes enfants ainsi qu'à tous mes amis et parents."

M. J.-M. Fortin, 275 St-Vallier, Jonquière:

"Bonjour à tous les amis de la région."

Arthur Santerre, 603 School, Arvida:

"Ca va très bien. Bonjour à ma femme et à mon petit gars, Jean."

M. Cyrille d'Amours, 105 Calais, Arvida:

"Bonjour à ma famille, les parents et amis"

M. Lionel Cormier, 138 Calais, Arvida:

"Bonjour à ma femme, enfants et amis."

M. Octave Richard, 208, Couture, Arvida:

"Tout va bien. Hâte d'être de retour. Bonjour, à bientôt."

L'ARGENT VOULU ET CES 4 GRANDS AVANTAGES!

EXEMPLES DE PRETS			
Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	36 MO.
	154.19	529.59	756.56
Remboursement mensuel	\$12	\$28	\$40

Les prêts d'autres montants au pour d'autres périodes sont en proportion. (Can.)

Personal FINANCE CO. "THE COMPANY THAT LIKES TO SAY YES"

2 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?

JONQUIERE... 2ième étage, 298 St. Dominique... Tel. 2-3571

CHICOUTIMI... 2ième étage, 130 Rue Racine Est... Tel. 4-4421

HEURES DE BUREAU 9 à 5 • VENDREDI 9 à 8 p.m. • SAMEDI, fermé

Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Company of Canada



PIECES ET ACCESSOIRES



Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 2-2191 et 2-3101 Tél.: 2-3581



INAUGURATION DE CAMPAGNES DE SECURITE ROUTIERE: Cette photo fut prise jeudi soir dernier, en l'Hôtel de Ville de Chicoutimi, quelques minutes avant la conférence de Me Rivard. Nous voyons sur cette photo, de gauche à droite, sur la première rangée, MM. J.-Uldéric Bergeron, président du club de la Sécurité de la route du Québec, Me Antoine Rivard, le conférencier, M. le maire d'Arvida Louis

Fay, MM. Emile Muckle et Almas Drolet, échevins et sur la deuxième rangée, dans le même ordre, MM. Grégoire Lalonde, Magella Perron, sous-chef de police d'Arvida, C.-A. Chalifour, directeur de la sécurité pour les usines d'Alcan, Cap. Roger Bérubé, de la force constabulaire des usines d'Alcan à Arvida, et le sergent investigateur Alexandre Rhéaume, de la police de la ville d'Arvida.

Les accidents de la route sont dus à des manquements aux règlements

Ces paroles avec preuves à l'appui furent prononcées par Me Antoine Rivard, Solliciteur de la Province, dans une causerie sur la sécurité de la route qu'il a donnée aux maires et policiers de la région, jeudi soir dernier à l'Hôtel de Ville de Chicoutimi.

Cette conférence était sous les auspices du Club de Sécurité de la route du Québec, sous la dynamique présidence de M. J.-Uldéric Bergeron.

A cette conférence assistaient plus de 150 personnes, dont les maires, les conseillers et les chefs de police de toutes les municipalités du Saguenay-Lac-St-Jean. Quelques auditeurs étaient même venus de Girardville.

Cette conférence inaugurait une série de campagnes de sécurité qui auront lieu dans toutes les municipalités des régions mentionnées, une fois par mois.

Le maître des cérémonies, pour cette occasion était M. J.-Paul Garant, échevin de la ville de Chicoutimi, qui remplaçait en même temps M. le maire Rosaire Gauthier.

La ville d'Arvida était bien représentée à cette conférence, M. le maire Louis Fay, et MM. Emile Muckle et Almas Drolet échevins représentaient le conseil, tandis que M. le chef de Police Roland

Beaudet s'y rendait accompagné d'un grand nombre de ses constables et sergents. L'Aluminium Company y était aussi représentée par le directeur de la sécurité des usines, M. C.-A. Chalifour, M. le Capitaine Roger Bérubé et une quinzaine de sous-officiers et constables.

Dans sa conférence, Me Rivard parla des causes diverses des accidents de la route, qui sont en résumé, l'ivresse au volant et les dépassements interdits, il parla aussi des devoirs et des responsabilités des officiers de la circulation, mentionnant leurs principales qualités comme étant le tact, l'honnêteté et le calme.

Me Rivard donna aussi quelques explications sur l'application des règlements de la circulation, et mentionna en terminant que plus le public sera éduqué sur ses responsabilités, plus les routes seront sûres.

Le conférencier avait été présenté par M. Arthur Larouche, maire de Rivière-du-Moulin, et il fut remercié par M. le maire Maurice Tremblay de la paroisse de Chicoutimi.

Après la conférence, les invités furent priés de se rendre à l'Hôtel Champlain, où la ville de Chicoutimi offrit un coquetel aux fruits et un buffet froid.

Le brigadier de sécurité mérite tous les égards

L'on ne vantera jamais assez les mérites des brigadiers et brigadières scolaires de sécurité, ces garçons et fillettes qui ont accepté la responsabilité de faire la surveillance des rues aux abords des écoles. Ils accomplissent un travail merveilleux et rendent un fier service non seulement à leurs compagnons et compagnes de classes, mais aux professeurs, aux parents et surtout aux automobilistes et camionneurs. C'est à ces derniers que la Ligue de Sécurité de la province de Québec demande aujourd'hui de respecter le brigadier et la brigadière scolaires de sécurité. Ils se chargent d'empêcher que les écoliers aillent se jeter devant vous; ils vous aident à passer les zones scolaires sans danger d'accident. Aidez-les à votre tour et montrez-leur de la reconnaissance en ralentissant lorsque vous les voyez. Au besoin, n'hésitez pas à arrêter. La vie d'un enfant vaut bien quelques secondes de retard.

Danse de l'armistice vendredi le 12

Les membres de la section d'Arvida de la Légion Canadienne sont priés de prendre note que l'assemblée mensuelle aura lieu lundi prochain le 15 novembre à 8h.15 p.m.

Les préparatifs pour la grande danse de l'armistice, sous les auspices de la Légion Canadienne vont bon train. L'orchestre du Royal 22e Régiment vous donnera de la très bonne musique avec les morceaux les plus nouveaux. N'oublions pas que cette année, cette danse aura lieu dans la salle d'exercice du RCEME rue High en face de l'Ecole Technique d'Arvida. Le rendez-vous est donné le 12 novembre à 9h. du soir.



Le temps du lait
est le temps
de la
santé...

La pause de l'après-midi pour une collation du lait, donne au garçon, à la fille, un essor, une poussée vers la croissance! Notre lait est riche. C'est ce qu'il faut pour donner au corps sa force et sa droiture. Il contribue à une bonne santé, ravivote l'énergie... donne aux yeux un éclat brillant avec la joie de vivre. Les enfants aiment le lait... et le lait aime les enfants. Servez-en beaucoup aux repas et entre les repas.

LAITERIE G. H. DAIRY

263, RUE MELLON TEL.: 8-5706 ARVIDA

Emilien Côté, B.S.C.
COMPTABLE LICENCIÉ
Tenue de livres
Impôt, etc.
253, Est rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 4-6142

SUPER Kemi-Tone
MARQUE DÉPOSÉE
UNE PEINTURE MURALE
SUPÉRIEURE, À BASE DE LATEX

The Saguenay Inn
Arvida, Qué.

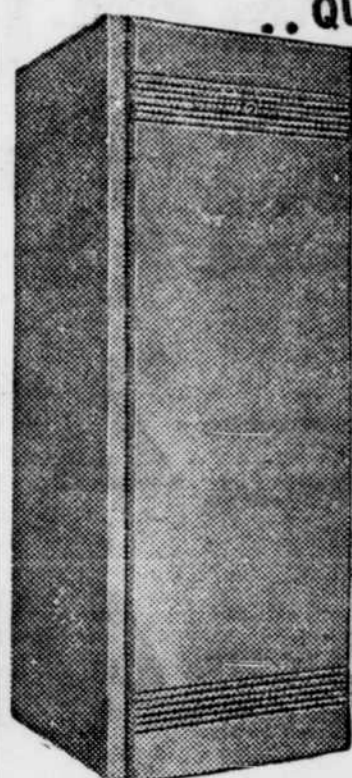
Pour vos ● RECEPTIONS
● THE
● BANQUETS, Etc.

RESERVATIONS

Gérant Saguenay Inn
Signalez 8-3641

CHALEUR AUTOMATIQUE

... QUI SE PAIE PAR ELLE-MÊME



FOURNAISE À AIR
CHAUD CHAUFFÉE À
L'HUILE



GENERAL ELECTRIC

DIMINUE DE PLUS DE 25%
LE COÛT DU COMBUSTIBLE

Voyez votre marchand autorisé

BLT Électrique
E REFRIGERATION

RENE THIBEAULT, PROP.

779 RUE ST-HENRI

TEL.: 2-6416

JONQUIERE, P.Q.

GRANDE ÉCONOMIE!
NOUVELLE CRÈME DENTIFRICE COLGATE
avec **GARDOL**

DEUX TUBES DE 59¢

SEULEMENT

89¢

ECONOMISEZ
29¢



QUANTITÉS LIMITÉES, HÂTEZ-VOUS!

La Baie

SPECIAUX EN

VENDREDI-SAMEDI 12

Spéciaux d'Heures

Vendredi 2 hrs P.M.

Oreillers de caoutchouc

Secondes — Format jumbo

REG. 5.98

SPECIAL

2.99

Pyjamas pour fillettes

En flanellette — Tailles 4 à 14 ans

REG. 2.98

SPECIAL

1.99

Tasses et soucoupes

En semi-porcelaine blanche

REG. .25

SPECIAL

.15

Vendredi 7 hrs P.M.

Chandails pour dames

Hudson's Bay, première qualité, motifs Jacquard. P. M. G.

REG. 12.95

SPECIAL

7.95

Gilets pour garçons

100% laine, manches longues, encolure en V.

REG. 4.95

SPECIAL

2.99

Bas pour hommes

Tout laine renforcé de nylon. Choix de couleurs.

REG. .79

SPECIAL

.44

Couvre-lits de chenille

Avec patron de couleur soulevé.

REG. 8.95

SPECIAL

5.99

Assortiment d'assiettes

Grandeurs: 8 et 10 pouces.

REG. .29 ET .39

SPECIAL

.19

Mobilier à téléphone

Table, pupitre et fauteuil — fini noyer ou naturel.

REG. 14.50

SPECIAL

9.95

Samedi 10 hrs A.M.

Souliers pour hommes

Solde de lignes. Styles et pointures désassorties.

REG. 7.95

SPECIAL

3.99

Bas de travail - hommes

Tout laine, renforcé de nylon.

REG. .39

SPECIAL 3 POUR

1.00

Dessus de table à cartes

En plastic — couleurs assortis. Grandeur: 36 x 36.

REG. 1.39

SPECIAL

.99

HABITS DE NEIGE

pour enfants

Children Snow Suits

Jolis petits costumes style "AVIATEUR". Tissu à l'épreuve de l'eau et du vent. Chaudement doublé de flanellette matalassé. Rouge, vert, bleu, brun ou vin. Tailles: 4 à 6x.

Rég. 8.95

Spéc.

6.99



ROBES D'APRES-MIDI

A PRIX POPULAIRE

Budget priced afternoon Dresses

Ce groupe de robes comprend des robes en taffetas, rayonne, acetate et aussi de jolis tissus nouveautés. Grand choix de teintes d'automne. Tailles: 10 à 20 et 16½ à 24½.

SPECIAL

3.98



CASQUETTES

D'INSTRUCTEUR

INSTRUCTORS CAPS

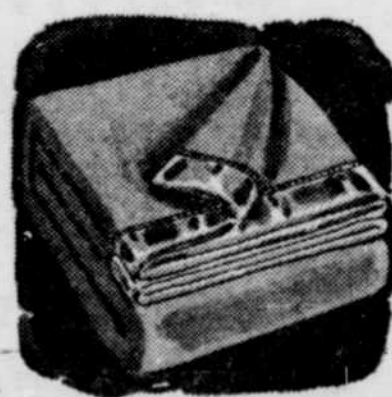
La coiffure idéale pour le sport ou d'utilité journalière. Beige ou bleu foncé. Avec cache-oreilles, chaudement doublées. Pointures: 6% à 7%.

1.95

COUVERTE 100% LAINE

PURE WOOL BLANKETS

Une belle qualité de laine et un grand choix de teintes pasteltes avec bordures en satin. Grandeur: 72 x 84.



12.95

SAVON SPECIA SOAP

RINSO

GEANT

CHEER

REG.

CHEER

GEANT

DREFT

REG.

DREFT

GEANT

SURF

REG.

SURF

GEANT

TIDE

REG.

TIDE

GEANT

OXYDOL

REG.

OXYDOL

GEANT

LUX

REG.

LUX

GEANT

DUZ

REG.

IVORY-SNOW

REG.

SAVON SPECIA SOAP

Compagnie de la

INCORPORÉE L

VEDETTE**-13 NOVEMBRE****TOUS LES LUNDIS****OUVERT****de 1 hr à 5.30 hrs seulement****BIENTÔT !****Carnaval d'Aubaines**

**à l'occasion de l'ouverture du
Royaume des Jouets au Sous-Sol**

AUBAINES POUR TOUS — GAIETE POUR TOUS**POUR LES ENFANTS**

- Promenade en Cadillac
- Carrousel avec chars d'assauts
- Plus grand assortiment de jouets
jamais vu dans la région du Saguenay

UN VRAI CIRQUE!**ATTENDEZ NOTRE CIRCULAIRE****WATCH FOR**

**"THE BAYS" Carnival of Values
Coming Soon !**

FUN AND BARGAINS FOR ALL**FOR THE CHILDREN**

- Toyland Opens in the Basement
- Cadillac Car Ride
- Bucking Bronco
- Merry-Go-Round

A REGULAR CIRCUS!... WATCH FOR OUR FLYER!**Baie d'Hudson.**

E 2 MAI 1670.

Désirez-vous quelque chose?**Téléphonez: 8-3651 ou 8-3652**

PETITES ANNONCES

A VENDRE

UN TRES BEAU ST-BERNARD, 7 ans, enregistré, tatoué et vacciné contre la rage "distemper" pour la vie. Pèse environ 160 livres, très actif, intelligent, doux pour les enfants, avec enregistrement de 3 générations, ainsi qu'un chenil à bon marché. S'adresser à: R. Chappellaine, 297 rue Labrecque, Arvida, tél.: 8-5322.

DEUX SOUFFLEURS pour chauffage à charbon, avec contrôle, presque neufs. S'adresser à M. Paul-S. Desautels, 191, Taschereau, Arvida, tél.: 8-3323.

MAISON, 2 logements de 5 pièces chacun, revenu \$100 par mois. Chambre de bain en haut, toilette rez-de-chaussée, \$8,000 comptant ou \$1,000 acompte, balance à termes. S'adresser à: 995 chemin St-Paul, Chicoutimi, tél.: 4-8197.

MACHINE A ECRIRE "ROYAL" bonne condition, tél.: A.C.O.C. 3231.

PIANO,... Voici une réelle occasion de vous procurer un bon piano "WILLIS" pour les fêtes à prix raisonnable. S'adresser à: 89, rue St-Laurent, Jonquière, tél.: 2-3242.

A VENDRE

Propriétés résidentielles et à revenus

BLVD ST-IGNACE, 2 loyers, Prix: \$5,500, \$2,500 comptant.

CHICOUTIMI-NORD, rue Russell, Prix: \$12,500, \$3,200 comptant.

CHICOUTIMI-NORD, Rue Russell, 2 loyers, Prix: 6,500, \$2,500 comptant.

CHICOUTIMI, rue Jacques - Cartier, Prix: \$18,000 - \$10,000 comptant.

RIV-DU-MOULIN, Bungalow, Prix: \$13,700, \$3,000 comptant.

CAP ST-FRANCOIS - Prix: \$4,000, \$2,000 comptant.

CHICOUTIMI, rue St-Jean, 3 loyers, Prix: \$7,500 - \$2,500 comptant.

CHICOUTIMI, Côte Reserve, 7 pièces, Prix: \$14,500, \$600 comptant.

CHICOUTIMI, Rue William, 4 loyers, Prix: \$10,000, \$3,000 comptant.

CHICOUTIMI-NORD, 2 loyers, Prix: \$17,000, \$5,000 comptant.

CHICOUTIMI, rue St-Georges, Prix: \$15,000 \$5,000 comptant.

Terres à vendre

STE-ANNE, Rang 6, - 50 acres bien bâtie, Prix: 6,000, \$2,500 comptant.

90 ACRES de terre sans bâtisse, prix: \$3,000 dont \$4,000 comptant.

CHICOUTIMI-NORD, Rang 6, Prix: \$6,500 - \$4,000 comptant.

Terrains

CHICOUTIMI-NORD, rue St-François, Prix: \$1,200.

COTE RESERVE solage et terrain, Prix: \$1,600.

CHICOUTIMI "AU PARASOL" Prix: \$900.

Commerces

CHICOUTIMI, Epicerie avec 2 loyers, Prix: \$14,000, \$5,000 comptant.

CHICOUTIMI, 2 propriétés plus local commercial, Prix: \$22,000 - \$10,000 comptant.

RIV-DU-MOULIN, prix: \$50,000 - \$20,000 comptant.

HOTEL aux environs de Chicoutimi, Prix: \$65,000 - \$25,000 comptant.

CHICOUTIMI, Epicerie-Boucherie-Licence, Gros chiffre d'affaire, avec propriété, Prix: \$15,000, \$5,000 comptant.

Achat de contrat et prêts sur hypothèque.

Pour toute transaction immobilière consultez

OMER TREMBLAY

333, rue Racine - Chicoutimi
Tél.: Bureau et résidence: 4-5268

Pour tout problème de réfrigération voyez



specialiste diplômé

"MEILLEUR SERVICE PLUS DE GARANTIE"

PLYMOUTH 1949, 4 portes, radio, chauffage, bonne condition, prix d'aubaine. S'adresser à: tél.: 8-5154.

POELE émaillé blanc et noir, pratiquement neuf, prix avantageux. S'adresser à: 243 rue Alexandre, Arvida, tél.: 8-5577.

PLYMOUTH 1949, 4 portes, radio, chauffage, bonne condition, prix d'aubaine. S'adresser à: tél.: 8-5154.

BOIS DE CHAUFFAGE, bien sec. Spécial croûtes de merisier en 4 pi. sciées sur demande. Livraison immédiate. S'adresser à: William Portier, 18, rue Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes, Chicoutimi, tél.: 8-5071.

ENCYCLOPEDIE de la Jeunesse, Société Grölier, ainsi que Pays et Nations, et un livre de l'année comprend 22 beaux volumes, pratiquement neufs avec deux étages en bois naturel, furent payés \$150. Vendrait bon prix. S'adresser à: 250 rue Couture, Arvida, tél.: 8-3945.

TELEVISION

OCTO RADIO SERVICE

130 REGINA, ARVIDA
TEL.: 8-3514

POELE électrique, 4 ronds, 60 amps, 220 V. ainsi qu'un poêle à bois "Belanger" pourrait servir dans un camp, les deux en très bonne condition. Très bon marché. S'adresser à: 276 rue La Doré, Chicoutimi.

"STOKER IRON FIREMAN" avec contrôle, thermostat, bon marché (sans fournaise). Clôture en section de 10" environ, en planches de 33" X 40". S'adresser à: R. Charette, tél.: 8-5231.

FOURNAISE à l'huile "Duo Therm" pratiquement neuve, valeur \$140. Prix d'aubaine \$80. Vendrait à termes ou comptant. S'adresser à: Maurice Parent, 451 rue St-Hubert, Jonquière, tél.: 2-5456.

DeSOTO 1948, moteur 6,000 milles, radio, air conditionné, peinture neuve, intérieur comme neuf, chauffage, prestone, pare-soleil plastique, 4 pneus blancs, valeur réelle avec accessoire: \$1,100. Prix d'aubaine: \$885. Chevrolet Panel demi-tonne 1950, moteur reconditionné, peinture neuve, \$895. S'adresser à: Maurice Parent, 451 rue St-Hubert, Jonquière, tél.: 2-5456.

PLYMOUTH SEDAN 1950, en parfaite condition, radio, chauffage. S'adresser à: M. K. H. Eddy, Staff House, Kénogami, tél.: 7-7979.

MACHINE à enregistrer sur band: magnétique de marque "REVERE" complètement neuve et haut-parleur "Bass Reflex-Auditorium" - Machine idéale pour synchronisation à un prix exceptionnel. S'adresser à: M. Roger Tremblay, chez Gauthier Meubles, Jonquière ou tél.: 8-3545, Arvida ou 8-3611 local: 1239 dans le jour.

A VENDRE

UNE MAISON de 8 pièces plus chambre de bain en bas et toilette en haut. Terrain 55 x 110, située rue Cabot, Arvida. Livraison à 30 jours.

UNE MAISON de 6 pièces, 2 cuisines, cave finie, garage 12 x 24, située rue Couture, Arvida. Livraison à 8 jours. S'adresser à:

205 rue Lamarche, Arvida
Tél.: 8-6381

Entreprise Générale Enr.

Présente pour la 5e année consécutive

le brûleur à l'huile "KRESKY"

Spécification capacité:
2 chopines à 3 gallons à l'heure (10 modèles)

Prix \$90 à \$150
MOTEUR SPECIAL

Par appointment seulement

8-5492

DIVERS

TRANS-ACTION - s'occupera d'acheter pour vous l'automobile que vous désirez posséder ou vendre tout en vous assurant le maximum de sécurité ainsi que de satisfaction. Pour information, tél.: 4-8655 à Roger Parent.

RADIO SERVICE: faites réparer vos radios par un expert en électronique. Garantie de 90 jours. Service de 24 heures. Appelez: Octo Radio Service, 8-3514. Nous irons chercher votre radio sans frais supplémentaire. Membre de l'A.S.E.

REPARATIONS GENERALES - La-zeuses et bicyclettes, peinture et soudure. Achetons, vendons et échangeons au plus bas prix. S'adresser à: Lorenzo Larouche, 34 rue Joliette, Kénogami, tél.: 2-2031.

TRANS-ACTION offre en vente, avec service de finance, une Ford 53 De Luxe, 4 portes, radio, chauffage, \$1,600. Accepterait échange. Pontiac 39, coach, en bonne condition. \$275. Morris, panel 48, demi-tonne. \$275. S'adresser à: Roger Parent, tél.: 4-8659.

Si vous voulez boire et le pouvez c'est VOTRE AFFAIRE:

Si vous voulez arrêter, et ne pouvez c'est VOTRE AFFAIRE: Alcooliques Anonymes, CASIER POSTAL 319 - ARVIDA.

ON DEMANDE

"AGENT" demandé pour gagner beaucoup d'argent dans la vente des montres de qualité. Envoyez \$0.25 pour notre catalogue illustrant 123 modèles. LES AGENCES NICOLE, 21 rue Samson, Lauson, Québec

SERVANTE demandée. Peut demeurer avec nous si désire. Salaire plus haut que l'ordinaire. S'adresser tél.: 8-5783.

YOUNG MARRIED couple requiert 3 or 4 roomed apartment with bathroom. Webb Saguenay Inn. Tél.: 8-3641.

A LOUER

CHAMBRE et pension, près de l'arrêt d'autobus et du parc Central. S'adresser à: L. Bouchard, 232 rue Lamarche, Arvida tél.: 8-3946.

LOGEMENT, 4 pièces, cuisine, vivoir, chambre à coucher, salle à dîner ou 2ième chambre à coucher, chambre de bain, eau chaude, partiellement chauffé. Idéal pour jeune couple ou famille de 3 personnes. Garage en hiver. S'adresser à: 70 rue Lorne, est, Chicoutimi, tél.: 4-4774.

CHAMBRE et PENSION, avec ménage sans enfant, usage du téléphone. S'adresser à: 132 rue Regina, Arvida, tél.: 8-5872. TYPEWRITER "ROYAL" English, \$20. - Call A.C.O.C. 3231.

DEUX CHAMBRES, chauffage central, eau courante sur le même plancher. S'adresser à: 216 rue Talon, Arvida.

LOGEMENT, 3 pièces, cuisine, deux chambres, entrée indépendante, usage du téléphone. S'adresser à: Jean Bergeron, 3 rue Bergeron, St-Jean-Eudes, Chicoutimi. Tél.: 8-6515.

DEUX PIECES, chambre et cuisine, eau chaude et froide, chambre de bain sur le même plancher, entrée indépendante. Usage du téléphone. S'adresser à: 262 rue Gilbert, Arvida, tél.: 8-3906.

GRANDE CHAMBRE, bonne pension à proximité, aussi espace disponible pour bureau, (professionnel ou homme d'affaire).

Garage pour hivernement ou à l'année. S'adresser à: 228, rue Davis (Staff House) Arvida tél.: 8-3807.

TROIS CHAMBRES avec chambre de bain sur le même plancher, eau chaude, usage du téléphone, chauffées, entrée indépendante, conviendrait à un couple. S'adresser à: 220 rue Berthier, Arvida, tél.: 8-3458.

LOGEMENT 3 pièces avec chambre de bain, situé au rang Mathias, Arvida, tél.: 8-5072.

CHAMBRE et PENSION pour homme seulement. S'adresser à: 302 Taschereau, Arvida, tél.: 8-3124.

A VENDRE

PROPRIETES RESIDENTIELLES ET A REVENUS:

CHICOUTIMI, un bungalow neuf de 6 pièces situé au Foyer Coopératif. Système de chauffage, chambre de bain, terrain 60' X 120', coin de rue. Prix \$10,000 soit \$5,000 comptant.

CHICOUTIMI, une propriété de 24' X 26' située rue Renald. Chambre de bain et garage. Comptant requis: \$1,700, balance à \$28 par mois, capital, intérêt, assurances, taxes, eau compris.

ST-JEAN-EUDEs, une maisonnette de 2 logements située rue Deschamps. Grand errain. Prix \$33,300 soit \$1,500 comptant. La balance comme un loyer.

KENOGAMI, une maisonnette située rue Bégin. Beau terrain avec garage. Prix \$3,000 avec des conditions avantageuses.

ALMA, une propriété à revenu de 13 logements située rue Sauvé. Prix: \$20,000, soit \$1,500 comptant. Revenu annuel de \$2,820.

CHICOUTIMI, deux beaux terrains situés sur le Blvd St-Ignace. Prix \$1,000 chacun, avec des conditions avantageuses.

CHICOUTIMI, un Café-restaurant, situé rue Ste-Anne près de la rue Racine. A vendre avec tout l'ameublement. Bon chiffre d'affaire. Prix \$3,200.

JONQUIERE, un café-restaurant situé rue St-Dominique. A vendre avec tout l'ameublement pour cause de maladie. Prix: \$2,800 soit \$1,000 comptant. Logement libre à l'acheteur. Tarés bon chiffre d'affaire. C'est une aubaine.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à

ALMAS BRASSARD

Courtier en immeubles

Edifice Thérèse

Tél.: bur.: 4-5851 et rés.: 4-5422

ARGENT A PRETER

SUR 1ère HYPOTHEQUE, prêts de \$1,000, à \$2,500, seulement; remboursement en 5 ans. Communiquez avec:

Charles-H. Saindon,

NOTAIRE

382 rue Mellon - ARVIDA

Tél.: 8-5486

Service de photographies judiciaires à Alma

Le Département de la Police municipale d'Alma vient d'ouvrir un nouveau service de photographie judiciaire et d'empreintes digitales.

Le nouveau local sera logé à l'Hôtel de ville, sur le même étage que le poste de police. A l'avenir, les individus qui seront arrêtés pour différentes offenses, seront photographiés et leur photo sera classée dans les fiches judiciaires de la police municipale comme records. On prendra également leurs empreintes digitales pour les records de la police.

Bien que, en général la statistique sanitaire au Canada soit bonne, il n'en reste pas moins que neuf Canadiens sur dix ont de mauvaises dents ce dont nous n'avons pas à nous enorgueillir. D'après les dentistes, il serait possible de réduire considérablement cette proportion, si tout le monde prenait l'habitude de se brosser les dents immédiatement après avoir mangé.



UNE SCENE DE "IL TROVATORE". Le théâtre Bellevue, continuant sa politique de présenter chaque mois un film artistique, a mis à l'affiche pour mardi le 16 novembre, cet opéra de Verdi. IL TROVATORE sera présenté en même temps que le film de Ballet: "Gisèle".

Avez-vous une question à poser concernant

L'Assurance-Chômage ou le placement?

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage. Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage, Jonquière. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique. Voici quelques questions et réponses susceptibles de vous intéresser:

Q. Je suis un employeur. Que dois-je faire dans les cas où les employés ne me remettent pas leurs livrets pour que j'y appose les timbres voulus?

R. Demandez à vos employés pourquoi ils ne vous remettent pas leurs livrets et avisez le bureau local en conséquence. Le bureau verra à vous fournir un moyen d'inscrire les contributions. Si l'employé a de la difficulté à se faire remettre son livret par son employeur précédent, demandez-lui (l'employé) de porter la chose à la connaissance du bureau local.

Q. Je suis un syndiqué et les employés comptent se mettre en grève la semaine prochaine. Puis-je retirer des prestations d'assurance-chômage pendant que je serai en grève?

R. Non, à moins que vous établissiez que vous n'appartenez pas à une catégorie ou à une classe de personnes impliquée dans le différend de travail et que vous n'êtes pas directement intéressé à l'issue.

Q. Mon traitement vient d'être porté à \$5,000 par année. Je contribue au régime d'assurance-chômage depuis qu'il a été inauguré et je voudrais y continuer mon affiliation et jouir de la protection qu'accorde le régime. Le puis-je?

R. Vous pouvez continuer de verser des contributions, pourvu que vous acquittiez votre part et celle de l'employeur. Veuillez consulter le Bureau national de placement le plus rapproché et vous y procurer la formule de demande nécessaire.

Q. Je travaillais sous la direction d'un contremaître qui était très injuste. L'autre jour je me suis emporté et j'ai quitté mon emploi. Est-ce que j'ai droit à des prestations?

R. Si vous pouvez prouver, à la

satisfaction du fonctionnaire de l'assurance, que vous aviez un motif valable de quitter votre emploi, vous avez droit à des prestations. Si on estime que vous n'aviez pas de motif valable, on peut vous exclure du bénéfice des prestations jusqu'à concurrence de six semaines.

Q. J'ai versé des contributions d'assurance-chômage sans interruption pendant huit ans, soit de 1941 à 1949. Je me suis alors rendu aux Philippines où je reste en permanence. Je crois avoir droit au remboursement des contributions versées à la caisse, y compris les intérêts. Ai-je raison?

R. La caisse d'assurance-chômage n'est pas un compte d'épargne. Les contributions que vous y avez versées pendant que vous travailliez au Canada ont alimenté un fonds commun d'où sont tirées les prestations versées à ceux qui y ont droit en vertu des dispositions de la Loi.

Pour la rémunération des membres du conseil de ville d'Alma

La Chambre de commerce d'Arvida, par l'entremise de son Comité d'illumination, convoque pour ce soir au Centre de récréation d'Arvida, à 8h.15 dans la chambre 217, tous les marchands de la Cité afin d'étudier le projet d'illumination de la cité d'Arvida à l'occasion des Fêtes.

On se souvient que l'an dernier, la Cité d'Arvida, à l'exemple des autres villes environnantes, avait elle aussi, illuminé ses rues, contribuant ainsi à enjoliver nos magasins et rues et attirant également une foule de visiteurs.

Les marchands sont donc priés de se faire un devoir d'être présents ou de déléguer quelqu'un pour les remplacer car il y aura sans doute des décisions importantes de prises à cette assemblée.

ASSURANCES - AUTOMOBILES

M. Adélar Beauchamp

représentant officiel du

Club Automobile Québec

sera à

L'HOTEL JONQUIERE

Du lundi au vendredi de chaque semaine, et se tiendra à la disposition de tous ceux qui voudront lui téléphoner ou lui écrire, pour aller étudier avec eux leurs problèmes d'assurance automobile.

Conditions spéciales pour les Membres du Club

"LA CIE D'ASSURANCE DU CLUB AUTOMOBILE QUEBEC"

Un bon placement est le meilleur principe de sécurité



OFFICIERS DE LA CORPORATION DES INGÉNIEURS: Les officiers de la Corporation des ingénieurs professionnels de la Province de Québec ont rencontré mercredi soir dernier les quelque 150 ingénieurs professionnels de notre région à une réunion tenue à l'Hôtel Champlain, Chicoutimi. Cette photo fait voir les officiers ainsi que les représentants de notre région. Assis, MM. Frank Dagg, d'Arvida, président de la section saguenéenne, et Georges De-

mers, de Québec, président de la Corporation. En arrière, MM. Robert Painchaud, de Québec, directeur, A.-H. Johnston, d'Arvida, vice-président section du Saguenay, Laurent Simard, représentant de la Corporation au Saguenay, Léopold Nadeau, Montréal, secrétaire général de la Corporation, C.-C. Louttit, de Shipshaw, secrétaire de la section saguenéenne, et Daniel Wermenlinger, directeur de la Corporation et professeur à Laval.

On commence la construction du chemin de fer Abitibi-Chibougamau

On vient de donner, cette semaine, les contrats pour la construction du chemin de fer de l'Abitibi à Chibougamau. Un coût total de 18 millions.

Les travaux de défrichement et de mise en forme du terrain qui coûteront 7 millions ont été confiés à la Société d'Entreprises Générales Ltée d'Amos pour les 70 milles qui séparent Beattyville du lac Bachelor. L'autre partie, du lac Bachelor à Chibougamau, est donnée à A. Lemieux Ltée, Montréal. Ces travaux préparatoires devaient être terminés au printemps 1956 pour permettre au Canadien National de poser le rail.

Quelque trente-deux entrepreneurs canadiens étaient intéressés à obtenir ces travaux. La Société d'Entreprises Générales Ltée, qui bénéficie de l'immense avantage de n'avoir aucune grande distance à parcourir pour transporter sa machinerie, était la plus basse soumissionnaire.

Comme on s'en souvient, les premiers crédits de l'ordre de 7 millions ont été votés à Ottawa en mai dernier.

Ces travaux commenceront immédiatement, ce qui résorbera une bonne partie du chômage qui sévit en Abitibi et ce qui activera le commerce.

La Ch. de commerce se réunira le 16

C'est mardi soir prochain, soit le 16 novembre à 8 h. qu'aura lieu au Centre de Récréation, l'assemblée mensuelle régulière de la Chambre de commerce d'Arvida.

Cette assemblée sera présidée par le président actuel M. Robert Wilhelm et d'importantes questions y seront discutées, entre autres, le projet d'illumination de la cité d'Arvida à l'occasion des Fêtes. C'est à cette assemblée également que sera lancée, la grande campagne de recrutement qui est sous la présidence de M. Maurice Godbout. Que tous les membres assistent nombreux à cette assemblée.

Les marchands convoqués au Centre ce soir

La Chambre de Commerce senior d'Alma a décidé à l'unanimité, lors de son assemblée régulière tenue jeudi dernier, de demander à la ville d'Alma de tenir un référendum pour la rémunération des membres du conseil de ville.

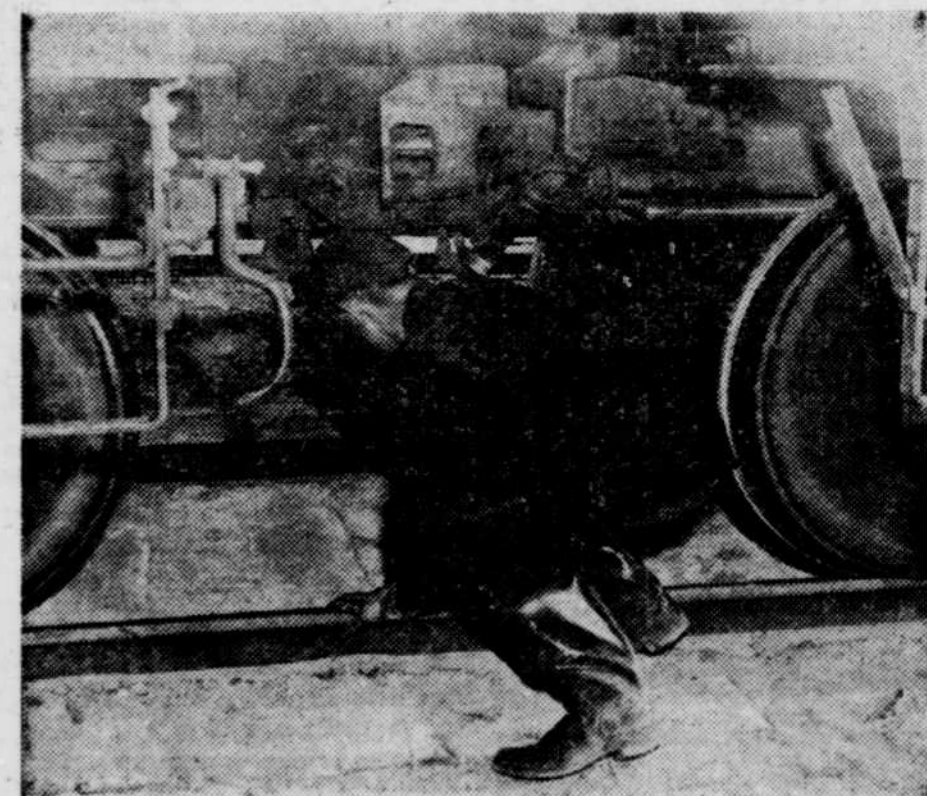
On a signalé les pertes de temps et par le fait même les pertes d'argent que les membres du conseil s'imposent personnellement pour l'administration des affaires publiques et M. le président de la Chambre de Commerce Senior a souligné le bon état financier de la municipalité qui doit incessamment se libérer de la tutelle de la Commission Municipale.

La Chambre a décidé, en plus de demander un référendum, de présenter et d'expliquer le projet à la population.

Une nouvelle paroisse se forme à Jonquière

Une nouvelle paroisse sera formée prochainement dans le quartier Beaumont, à Jonquière; quelque deux cents familles en feront partie; ce sera un démembrement de la paroisse St-Georges.

Le site de la nouvelle église a été approuvé par S.E. Mgr Melançon: rue St-Jean-Baptiste, entre les rues St-Hélène et St-Georges. Un comité de onze citoyens a été formé afin de s'occuper de recueillir les fonds pour l'achat des terrains. On s'attend à ce que la construction de l'église commence dans trois ou quatre mois.



Nous croyons vraiment que quelques employés de l'usine ont des habitudes dangereuses. Les deux vignettes ci-dessus illustrent deux de ces habitudes: passer entre les wagons accouplés, passer sous un wagon. On croit faussement que les wagons une fois stationnés n'offrent aucun danger. Dans une usine comme la nôtre, où un nombre important de wagons sont déplacés à tout moment, aucun employé qui veut réfléchir un peu ne risquera sa vie pour sauver quelques pas.

Le saumon d'eau douce — qui ne va jamais à la mer, bien qu'il le pourrait en de nombreux cas — a des écailles plus larges que le saumon de l'Atlantique.

La meilleure source de nourriture pour les poissons dans les cours d'eau canadiens se trouve au fond et non à la surface de l'eau.

Le temps qu'il fera...

Plus froide, la température sera cependant plus agréable durant les derniers jours de la semaine. Les premiers jours de la semaine prochaine seront marqués de vents impétueux mais de courtes durées.

MESSIEURS! les Fêtes approchent



Il ne vous reste que sept semaines pour penser au cadeau de votre femme.

VICTOR FOURRURES

192, St-Aimé, Jonquière, tél.: 7-4529 est à votre disposition pour vous offrir de splendides manteaux, jaquettes, capes, manchons, etc., dans les fourrures telles que: mouton de Perse, gris et noir, rat musqué, loutre, seal Alaska, castor, etc., à de prix imbattables pour toutes les bourses, et aux conditions de paiement les plus faciles de la région.

Vous pouvez téléphoner chez

VICTOR FOURRURES

192 St-Aimé, Jonquière
Tél.: 7-4529

et ils se feront un plaisir d'aller vous chercher.

CONSULTEZ LES PAGES JAUNES DE L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ



AUTOMOBILISTES!

REPAREZ VOTRE VOITURE POUR LA SOMME MINIME DE

.50 L'HEURE



Vous faites vous-mêmes vos propres réparations. Nous vous fournissons un expert mécanicien comme conseiller. Nous avons aussi en main toutes les pièces et accessoires pour toutes marques d'automobiles.

SPECIAL D'OUVERTURE

ANTI-GEL

\$2.90
le gallon



BATTERIES NEUVES

A partir de
\$10.35



RENDEZ-VOUS SANS TARDER AU

GARAGE UNION ENR.

220, Nelson
Guy Rathé

Kénogami
propriétaires

Tél.: 2-3950
Roger Guérin

Distributeur des pneus et batteries Seiberling



**AYEZ L'OEIL
OUVERT
SUR CES
VERITABLES
SPECIAUX**

**Il n'y a pas de meilleur endroit
pour vous acheter une voiture
à bon marché...**

Buick sedan 53	Oldsmobile sedan 48
Buick sedan 47	Ford Coach 49
Pontiac sedan 53	Chevrolet sedan 47
Pontiac sedan 49	Plymouth sedan 39
Pontiac coach 49	GMC Pick Up 1/2 T 52
Dodge sedan 50	GMC Pick Up 1 T 52
Dodge sedan 42	GMC Pick Up 1/2 T 49
Monarch sedan 47	Chevrolet Pick Up 1/2 T 47
Plymouth sedan 49	

KÉNOGAMI AUTOMOBILE Ltée

PONTIAC — BUICK — CAMIONS G.M.C.

20 PRICE KENOGAMI Tél.: 2-3538
Représentant: Arvida — GEORGES-H. BERGERON, 858 Moissan — Tél. 8-3272

Billet de la semaine

Dialogue entre Français

Les causeries radiodiffusées le samedi soir du Président du Conseil français, M. Pierre Mendès-France, obtiennent un grand succès d'écoute. Est-ce une voie nouvelle de contact entre le gouvernement et le peuple qui s'introduit ainsi en France? Il est encore trop tôt pour répondre à cette question. Mais, qu'elle puisse être posée, c'est déjà un indice.

Dans certains pays, les hommes au pouvoir ont coutume de s'adresser directement au pays. Ce fut là une des armes favorites et parmi

les plus efficaces qu'utilisèrent Mussolini et Hitler; mais elle n'a pas été le monopole des dictateurs et le Président Roosevelt a su la manier à sa façon, avec non moins d'efficacité, dans le cadre inviolé de la démocratie.

Ses allocutions du coin du feu ("fire side chats") ont contribué non seulement à asseoir et à augmenter sa popularité en dépit des attaques dont il était l'objet en permanence de la part des trois-quarts de la presse, mais encore à orienter vers les grandes causes et des décisions capitales une opinion publique peu renseignée et incertaine.

Roosevelt prenait le micro lorsqu'il le jugeait nécessaire, pour expliquer son action, rétablir des faits

déformés, permettre à sa politique de se développer en en appelant des réticences du Congrès à l'adhésion populaire. Les milliers de télégrammes et de lettres qu'il recevait à la Maison Blanche, lui montraient qu'il avait été entendu et qu'il avait suivi.

Pierre Mendès-France a voulu créer un lien plus étroit et plus régulier avec les Français. Il ne prend pas le micro selon les circonstances, mais chaque semaine. Comme s'il faisait un compte-rendu de manda devant ses électeurs, il entretient ses auditeurs des événements qui viennent de se produire; il expose leurs données et indique dans quel sens il entend les résoudre. Ainsi il est assuré que ses compatriotes peuvent, s'ils le veulent, connaître le sens général de l'action gouvernementale dans son authenticité et non à travers le miroir des informations et des commentaires diffusés par la presse et par la radio, déformés par la passion, partisane ou hostile, de celui qui les rédige ou les inspire.

Tout permet de penser que les Français apprécient cette méthode et qu'ils aiment à se renseigner ainsi directement. Non qu'ils acceptent comme "leur" vérité les propos et les arguments du Président du Conseil. Mais ils sont satisfaits et, dans une certaine mesure, flattés d'être choisis comme interlocuteurs, comme dépositaires directs de la pensée de l'homme qui a la responsabilité de les diriger. Et ils réfléchissent en eux-mêmes, puis discutent avec leurs concitoyens. Ils n'en demeurent pas moins non-conformistes pour cela, faisant appel à leur sens critique et, s'ils sont d'accord ou s'ils sont contraires, ils se sentent plus forts et plus solidement déterminés dans l'appui qu'ils apportent ou le combat qu'ils poursuivent.

Comme l'a fait remarquer le chef du gouvernement dans sa causerie du 11 septembre, ce n'est pas un monologue qu'il prononce; c'est un dialogue qu'il suscite. Ses auditeurs, comme le faisaient ceux de Roosevelt, lui répondent. Ainsi, il peut apprécier certaines réactions de l'opinion publique comme cette dernière connaît sa pensée.

Nous sommes bien loin des dialogues sommaires qu'affectionnaient Hitler et surtout Mussolini. Alors d'un côté il y avait un tyran et de l'autre la masse. A celle-ci des questions démagogiques étaient posées auxquelles le chœur des assistants répondait par des mots scandés dans un enthousiasme de commande.

Le dialogue qui s'institue, selon des méthodes nouvelles mais compatibles avec la tradition démocratique française, met aux prises deux êtres humains: le Président du Conseil parle, sans passion, un langage clair, explicatif, destiné à stimuler la raison de l'auditeur, correspondant invisible, mais individualité et non masse, homologue valable de l'orateur.

Ainsi le citoyen, juge suprême, est correctement informé; il entend la thèse officielle et, dans les journaux, à la radio, il peut prendre connaissance des opinions multiples qui se manifestent pour ou contre cette thèse. Encore faut-il que les possibilités soient données à ces opinions de s'exprimer et aux citoyens d'y avoir accès. Nous abordons là deux problèmes qui touchent à la structure même du régime de l'information et que, pour la France, le succès des causeries hebdomadaires du Président du Conseil ne permettra plus d'éluder, celui de la diffusion de toutes les opinions et celui de leur mise à la disposition de tous les individus.

Jacques KAYSER

LE FAVORI DES FOULES...

SAGUENAY DRY GINGER ALE

Pour les Jeunes VOICI DE Chauds Vêtements

MANTEAU D'HIVER

POUR GRANDES FILLETTES

12 à 16 ans. Très belle qualité de tweed à rayures "Zibeline fleece". Coupe spéciale à dos ample avec piqures, petit ou grand col. Doublure de satin, entre-doublure de chamois.

PRIX DE VENTE:

\$39.95

HABIT DE NEIGE DE NYLON

Modèle avec fermoir éclair descendant jusqu'à la cheville. Grandeur: 3 à 6x.

PRIX DE VENTE:

\$9.95



PALETOT D'HIVER POUR GARÇONS

Tissus de laine. Modèle à simple ou double croisures. Teintes: brun, gris, bleu. Age: 11 à 16 ans, 29 à 34

PRIX DE VENTE

\$19.95

ENSEMBLE TROIS PIECES POUR GARÇONNETS

Comprenant canadienne, pantalon et coiffure doublés de flanelle piquée en "fleece". Gabardine. Age: 3 à 6x.

PRIX DE VENTE

\$17.95



Gagnon Frères
NOUVEAUTES - CHICOUTIMI

Johannesburg: Les images à trois dimensions sont à ce point populaires en Afrique du Sud que la Polarizers International Ltd., de Johannesburg, a entrepris la fabrication de stéréoscopes 3-D en tôle d'aluminium, de 0.2 mm.



MLLE MARTHE TREMBLAY, analyste au laboratoire principal depuis plus de six années, se sert ici du spectrophotomètre. Elle se prépare à introduire dans l'appareil, quatre cellules contenant les échantillons à être analysés.

Analyses rapides à l'aide d'un spectrophotomètre

Il y a quelque temps, le laboratoire principal du département technique des usines d'Alcan à Arvida se portait acquéreur d'un nouvel appareil, un spectrophotomètre, qui sert à la détermination d'un grand nombre d'éléments, qui, mélangés avec certains réactifs, donnent une coloration dont l'intensité est proportionnelle à leur concentration.

Pour l'analyse de ces "liqueurs", le technicien prépare trois cellules de verre qu'il emplit, la première d'eau distillée à l'aide de laquelle l'appareil est standardisé à zéro, la deuxième appelée le "blanc", est composée de tous les ingrédients chimiques qui entrent dans l'analy-

se, et la troisième contient la "liqueur" devant être analysée.

La réponse est obtenue à l'aide d'une lampe électronique qui mesure, par différence, la quantité de lumière monochromatique qui a été absorbée par la cellule et qui transmet les résultats à une aiguille indicative visible. Les calculs pour arriver à la réponse sont fait d'après les indications de cette aiguille.

Cet appareil est employé pour environ 1,000 à 1,500 déterminations chaque mois. Les techniciens qui travaillent sur des problèmes spéciaux se servent régulièrement de cet instrument.

Le déglacage de nos routes sur une grande échelle

Dans le but d'attirer les touristes américains en plus grand nombre l'hiver, et aussi afin de rendre les routes moins dangereuses, le ministère de la Voirie va entreprendre le déglacage des routes de la province sur une plus grande échelle, au cours de la prochaine sai-

son, en dépit du coût élevé que comporte l'entretien et le déglacage des routes d'hiver.

C'est ce que l'hon. Antonio Talbot, ministre de la Voirie, a promis à une délégation représentant cinq associations intéressées à la sécurité routière l'hiver, soit l'Association des Hôteliers, l'Association des Propriétaires d'Autobus, l'Association du transport routier, la Ligue de sécurité de la province de Québec et la Chambre de Commerce provinciale.

La semaine à Radio-Collège

CE SOIR, 11 NOVEMBRE

10h.30 à 11 h. du soir. — Chronique de la vie conjointe — Le foyer dans l'église — Cellule première de l'Eglise, la famille prépare les militants de l'Eglise. Elle est un des modes d'accomplissement de l'union du Christ et de l'Eglise.

VENDREDI, 12 NOVEMBRE

8h. à 8h.30 du soir — Nature du sol... visage de l'homme — Une balance des comptes dont les poids sont faussés, le commerce. — Sur chaque plateau, un perdant: le producteur et le consommateur.

10h.15 à 10h.30 du soir — Travaux d'histoire — Le régime militaire — par une politique d'extrême bienveillance, le conquérant s'assure l'indéfectible fidélité des Canadiens et les prépare à un régime rigoureux.

MARDI, 16 NOVEMBRE

8h. à 8h.30 du soir. — Hommes illustres — Pascal. Ce passionné de Dieu qu'il cherchera douloureusement et tragiquement, "en gémissant" à travers les sciences, la philosophie et la religion de Jansénius.

10h.30 à 11 h. du soir. — Naissance du poète. — La passion du poète — Quelques poètes ont su, palpant pouce à pouce la voûte souterraine de notre nostalgie, y déceler, y brider, le soupire caché, la plaie ancienne de l'Amour.

MERCREDI, 17 NOVEMBRE

8h.30 à 10 h. du soir. — Pirandello: la vie que je t'ai donnée; commentaires de J.-M. Laurence.

DIMANCHE, 14 NOVEMBRE

1h.30 à 2 h. de l'après-midi. — La musique parmi nous — Le style de Beethoven — Comme les personnages d'une tragédie grecque, les idées de Beethoven s'affrontent sous l'empire d'une fatalité dont elles triomphent.

5h. à 5h.30 du soir. — L'avenir de la cité — La procédure parlementaire — Les règlements de nos parlements devraient-ils être modifiés pour permettre de plus franches discussions et faciliter l'expédition des affaires?

7h.30 à 8h. du soir. — Les voix du ciel — Les équitables — La voix des justes est souvent recouverte par les clameurs de l'injustice et du crime, mais, pour qui sait l'entendre, cette voix est éloquente.

Un tapage qu'on peut facilement éviter le matin

La Ligue de Sécurité de la province de Québec rapporte qu'elle a reçu des plaintes de personnes qui se font réveiller un peu tôt et brus-

quement, le matin, par des chauffeurs d'automobiles qui klaxonnent longuement et inutilement lorsqu'ils vont chercher des passagers pour les transporter à l'ouvrage. On sait que c'est une bonne pratique que celui qui a la voiture cueille au passage des compagnons de travail. Cette pratique s'étend certainement hors de Montréal également. La Ligue rappelle à ces chauffeurs d'automobiles qu'elle a adopté pour l'année le slogan "Au volant, soyez courtois." La courtoisie au volant est de bon aloi en toutes circonstances. Il y a déjà assez de bruits inévitables dans les villes sans qu'on y en ajoute inutilement aux heures indues. La même remarque peut être faite à l'endroit de ceux qui se servent trop du klaxon la nuit.

De la cendre de bois, enfouie autour des racines à l'automne, nourrit les lilas durant l'hiver.

Exigez la célèbre bouteille rouge

57

SP-13P



Les bâtisseurs du Canada

Cet homme raccourcit les distances



IL CONSTRUIT les camions, les avions ou les locomotives qui facilitent les relations commerciales en reliant les différentes provinces de notre pays.

Pour lui, l'argent est un souci quotidien. Sa sécurité dépend de son habileté et de son aptitude à gagner sa vie. Cette aptitude est importante, non seulement pour lui-même, mais pour notre pays—car les salariés spécialisés sont les auteurs matériels de notre progrès national. Son salaire ne suffit pas toujours pour lui permettre de faire face aux nombreuses situations difficiles que chacun risque de rencontrer, un jour ou l'autre. Et lorsqu'elles se présentent, il doit emprunter.

La compagnie actuelle de prêts domestiques a été créée pour répondre aux besoins d'hommes comme lui, pour lui donner l'argent dont il a besoin pour élever sa famille et envoyer ses enfants à l'école.

La loi canadienne des petits prêts, destinée à permettre de prêter de l'argent sainement et avec bon sens, a reçu l'appui de Household Finance. Elle permet de fournir de l'argent à un taux raisonnable. Elle permet à tout homme de faire face à des besoins urgents sans avoir à dépendre de parents ou d'amis.

Voilà comment Household Finance a aidé des millions de Canadiens à continuer à bâtir une nation plus forte et plus saine.

De l'argent quand vous en avez besoin



HOUSEHOLD FINANCE

La maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée au Canada

VOITURES USAGÉES

1953 CHEVROLET Sedan 4 portes	\$1595
1951 CREVROLET Sedan 2 portes	\$ 945
1949 OLDSMOBILE Sedan, 4 portes, air cond., radio, transmission Hydromatic	\$ 895
1949 CHEVROLET Sedan 2 portes	\$ 795
1948 PLYMOUTH Sedan 4 portes	\$ 545
1947 MERCURY Sedan 4 portes	\$ 295



COTE BOIVIN AUTO (JONQUIERE LTEL.)

DISTRIBUTEUR

CHEVROLET

OLDSMOBILE

CAMION CHEVROLET

PNEUS DOMINION ROYAL

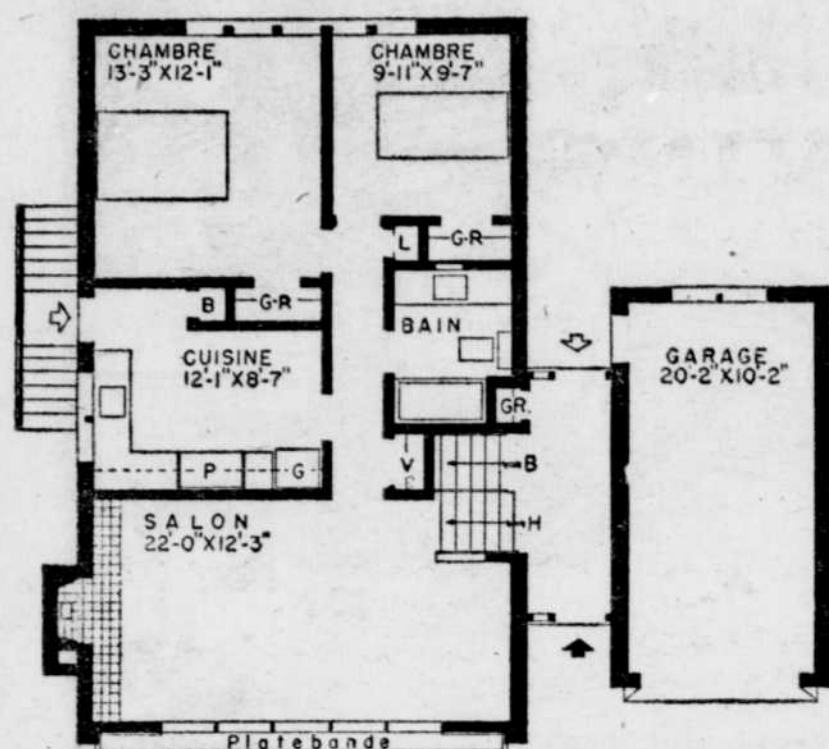
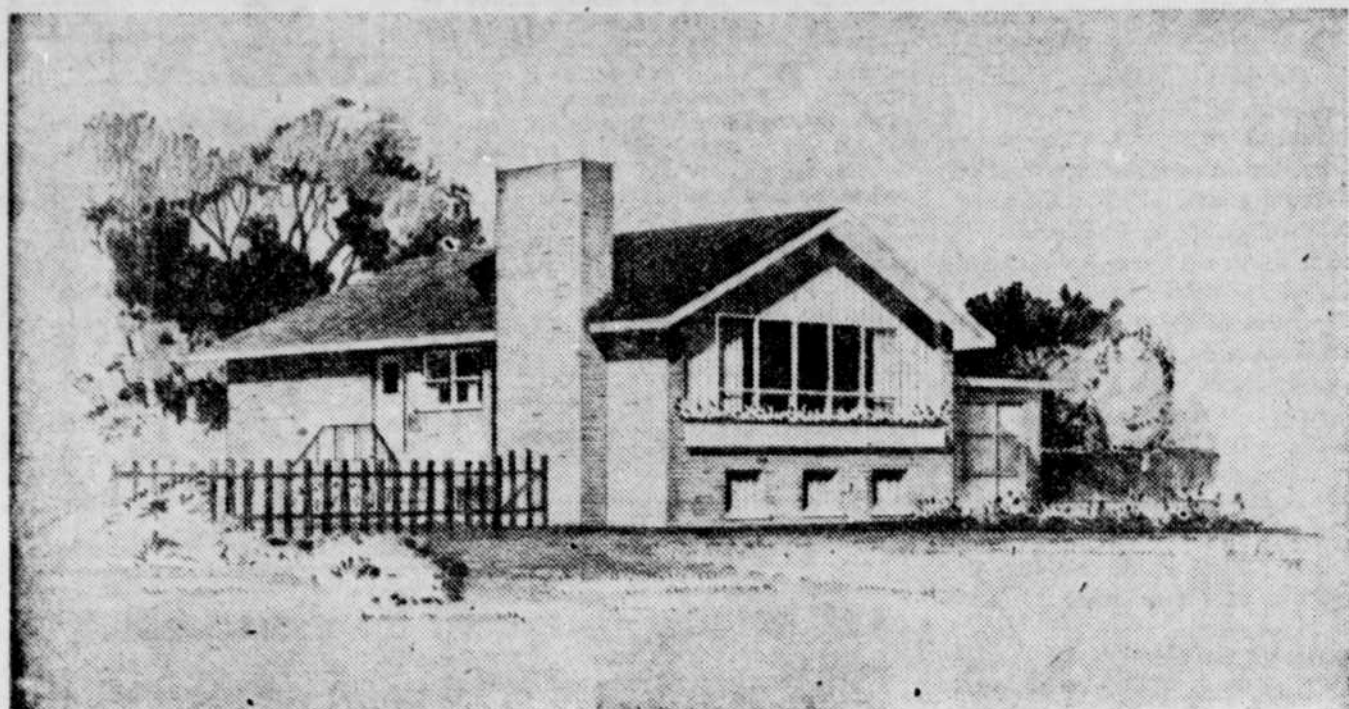
578 RUE ST-DOMINIQUE

JONQUIERE

TEL.: 2-3564



l'immeuble et la construction



MODÈLES DE PETITES MAISONS LNH—La note dominante est le confort dans ce modèle de bungalow à deux chambres qui présente une apparence extérieure agréable mise en évidence par une nouvelle finition extérieure, de grandes fenêtres de salon et une attrayante boîte à plantes.

L'architecte F. R. Barnes, de Toronto, a aménagé l'intérieur de façon à prévoir de grandes chambres et plusieurs autres commodités: l'heureuse disposition de la cuisine à proximité des deux entrées en est la preuve; le salon spacieux et clair comporte un foyer avecâtre en tuile s'étendant d'un mur à l'autre; les entrées recouvertes du sous-sol et de la partie habitée; et la séparation complète des chambres du reste de la maison.

L'aire de parquet de cette maison est de 993 pieds carrés et le cubage est de 19,100 pieds. A l'extérieur, la maison mesure 39 pieds sur 39 pieds huit pouces, y compris le garage. La Société Centrale d'Hypothèques et de Logement vend à un coût minimum les épreuves de cette maison—modèle 125.

Les 4-H organiseront des parcs de tourisme

Cette année l'attention des membres 4-H est centrée sur la réalisation de relais 4-H ou parcs de

tourisme qui seront organisés au cours de l'année. Ces relais 4-H seront situés avantageusement pour permettre à toute la population et aux étrangers de les utiliser comme endroits de pique-nique. Cette réalisation sera certes tout à l'honneur des clubs.

Afin d'aider les membres dans leur travail, le bureau central des clubs 4-H vient de publier un intéressant bulletin qui donne en détail le programme pour 1954-55.

Un édifice fédéral à Port-Alfred

Un bureau de poste sera construit à Port-Alfred prochainement c'est ce qu'annonçait récemment un porte-parole du Ministère des travaux publics à Ottawa. La construction de cet édifice fédéral commencera dès que les plans et devis auront été étudiés et que les soumissions auront été acceptées.

MAISONS A VENDRE A ARVIDA

POUR OCCUPATION LE 1er NOV. 54

Une maison seule, 4 pièces, située au numéro 602 rue Volta — Prix \$6,384 — Comptant requis \$958 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à \$40.86 par mois. (Occupation effective du 1er novembre 1954).

Un côté d'une maison semi-détachée, 5 pièces, située au numéro 584 rue Neilson — Prix \$7,140 — Comptant requis \$1,071 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à \$45.70 par mois. (Occupation effective du 1er novembre 1954).

Un côté d'une maison semi-détachée, 4 pièces, située au numéro 581 rue Blough. — Prix \$6,804. — Comptant requis \$1,021 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à \$43.54 par mois. (Occupation effective du 1er novembre 1954).

Un côté d'une maison semi-détachée, 5 pièces, avec garage, situés au numéro 810 rue Powell. — Prix \$8,144. — Comptant requis \$1,222 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à \$52.12 par mois. (Occupation effective du 1er novembre 1954).

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS
VEUILLEZ VOUS ADRESSER A:

ALUMINUM CO. OF CANADA, LIMITED
S/D L-ROGER LATRAVERSE
Département des Propriétés
398 rue Mellon, ARVIDA, Qué.

Lavage

DE VITRES,
MURS ET
PLAFONDS

EDIFICES PUBLICS
HOTELS — EGLISES
RESTAURANTS
MAISONS PRIVEES

SERVICE PAR DES EXPERTS

Adressez-vous à

P.-A. BOUCHARD
423, RUE VERCHERES
CHICOUTIMI
Tél.: 4-3216

Les banques deviennent des prêteurs agréés sous la LNH

La nouvelle Loi Nationale sur l'Habitation du Canada, qui fut mise en vigueur le 22 mars, fournit une aide aux futurs propriétaires de maisons et aux bâtisseurs qui construisent pour vendre, au moyen d'un système de prêts assurés qu'ils peuvent obtenir des prêteurs agréés.

En vertu de cette législation sur le logement, les compagnies d'assurance-vie, les banques à charte et toute compagnie prêteuse que l'on a approuvée pour consentir des prêts LNH peuvent accorder des prêts jusqu'à un maximum de \$12,800 pour la construction de maisons unifamiliales. L'on peut obtenir une liste des prêteurs agréés de tout bureau de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement qui administre la Loi.

Dans l'obtention d'un prêt, un requérant peut vouloir discuter avec le prêteur agréé et, à cette fin, il doit songer à un terrain particulier et à un modèle de maison, et avoir une idée du coût estimatif de la construction et du terrain. De plus, il doit être prêt à déclarer le montant qu'il est à même d'investir dans cette maison et aussi à fournir des détails sur son revenu annuel brut et sur le revenu annuel brut de son épouse. Il n'est pas nécessaire de posséder un terrain à ce stage, et on

recommande au requérant de ne pas s'engager autrement qu'en obtenant une option sur l'achat d'un terrain avant qu'il n'en ait discuté l'acceptabilité avec le prêteur agréé.

Si la proposition du requérant paraît satisfaisante au prêteur agréé, on demandera au requérant de remplir une demande formelle et de payer le droit de demande de \$35 par logement pour une maison simple, jumelée ou de rangée, et \$70 pour un duplex.

Pour remplir cette demande de prêt en vertu de la Loi Nationale de 1954 sur l'habitation, le requérant devra fournir:

1. Des détails complets sur le terrain où il projette de bâtir. (On recommande que ces détails comprennent un relevé du terrain et une description légale.)

2. Les plans et devis de la maison. (Aux fins de la demande on fournit au requérant une formule de Devis Synoptique qu'il doit remplir avec l'aide de son entrepreneur, mais on se rappellera que cette formule ne constitue pas un contrat entre le requérant et l'entrepreneur à moins qu'elle ne devienne une partie intégrante d'un contrat légal.)

3. Un compte rendu détaillé des coûts et du financement projeté. (Suite à la page 23)

VALEUR EGALE

MEILLEUR PRIX

Brûleur à l'huile automatique de marque "Zenith ou Powermatic" avec trois contrôles électriques et réservoir à l'huile. Le tout complet prêt à opérer. Service et garantie d'une année.

\$325 TOUTES TAXES
COMPRISES.

\$32.50 COMPTANT

60 Paiements de **\$5.63**



Electricité & Chauffage du Saguenay Limitée

18, Laurier, Kénogami, tél.: 2-5855

ARVIDA: JEAN LEMIEUX,
125, Burma, tél.: 8-3885

KENOAGAMI: ALBERT BOULIANNE,
13, Ste-Famille, tél.: 2-2977

Votre appel est un ordre

Jour et nuit, nous vous servons bien... à votre appel, avec empressement nous vous livrons la meilleure qualité d'huile, quelle que soit la température ou n'importe quoi. Notre prix est juste aussi. Un contrat d'huile à chauffage avec nous vous économiserait de l'argent.

PAUL S. DESAUTELS, ENR.
ARVIDA — Tél.: 8-3323 ou 8-6472

Les banques...

(Suite de la page 22)

Trois copies de la formule de demande doivent être remplies, et elles doivent contenir tous les renseignements demandés. Trois copies des plans et devis du requérant doivent accompagner la demande.

La formule de demande dûment remplie ainsi que les plans et devis sont alors adressés au prêteur agréé par la SCHL, qui informe le prêteur au moyen d'une "Promesse d'assurer", du montant du prêt qu'elle est disposée à assurer. Si on l'exige, la Société informera le requérant du montant maximum du prêt qu'elle consent à assurer.

Sur l'acceptation de la formule de "Promesse d'assurer", le prêteur agréé discutera alors avec le requérant le montant du prêt qu'il est disposé à faire et les termes et conditions de l'hypothèque. Si les conditions sont satisfaisantes, le prêteur agréé s'engagera par écrit, approuvera les plans et devis portant le cachet de la SCHL et notifiera son avocat de préparer et d'enregistrer un acte d'hypothèque.

Les titres du terrain doivent être au nom du requérant avant que la construction ne commence et la construction elle-même doit commencer dans les 90 jours qui suivent la date de l'émission de la "Promesse d'assurer" par la SCHL.

Si cette demande n'est pas approuvée pour le montant demandé et si le requérant désire retirer sa demande, on lui remboursera son droit de demande pourvu que le prêteur agréé en informe la SCHL dans les 30 jours qui suivent la date de réception de la "Promesse d'assurer". Si la demande de prêt n'est pas approuvée, on remboursera le droit de demande au requérant, mais si la demande est retirée pour une autre raison que l'approbation du prêt pour un montant autre que celui qu'on a demandé, on ne remboursera pas le droit de demande.

On calcule le montant du prêt à accorder d'après la valeur d'emprunt de la maison et du terrain, en prenant pour base 90 pour cent du premier \$8,000 de la valeur d'emprunt plus 70 pour cent du solde de la valeur d'emprunt. La SCHL détermine cette valeur d'emprunt et le prêt est restreint au maximum prescrit en vertu des règlements de la Loi Nationale sur l'Habitation. Le prêt maximum pour les maisons simples, jumelées ou de rangée se limite aux montants suivants fixés d'après l'aire de parquet des maisons:

Maison simple: Pour une maison de 750 pieds carrés, le montant du prêt maximum est de \$8,000, mais pour chaque pied carré de la surface de la maison en excédent de

l'unité de base de 750 pieds carrés, le montant du prêt peut être augmenté de \$9 jusqu'à concurrence de \$12,800.

Maison jumelée: Pour une maison de 750 pieds carrés, le montant maximum du prêt est de \$7,500, mais pour chaque pied carré de la surface de la maison, en excédent de l'unité de base de 750 pieds carrés, le montant du prêt peut être augmenté de \$9 jusqu'à concurrence de \$12,300.

Maison de rangée: Pour une maison de 750 pieds carrés, le montant maximum du prêt est de \$7,000, mais pour chaque pied carré de la surface de la maison, en excédent de l'unité de base 750 pieds carrés, le montant du prêt peut être augmenté de \$8 jusqu'à concurrence de \$10,600.

Dans le cas d'un duplex, le prêt maximum se limite à \$15,300.

Après avoir déterminé le montant du prêt maximum, on fixe le droit d'assurance à un certain pourcentage du montant du prêt. Si l'on veut recevoir des avances progressives sur le prêt au cours de la construction, le droit d'assurance s'élève à 2 pour cent du montant du prêt. Si le prêt n'est avancé qu'au parachèvement de la maison, le droit d'assurance s'élève à 1 1/4 pour cent du montant du prêt. Le droit d'assurance que l'emprunteur doit payer s'ajoute au prêt.

Le taux d'intérêt peut être un taux quelconque convenu entre le requérant et le prêteur agréé mais il ne doit pas dépasser 5 1/2 pour cent l'an, calculé semestriellement et non à l'avance.

Un prêt LNH est remboursable au prêteur agréé en mensualités égales comprenant le principal et l'intérêt. L'on doit ajouter 1/12 des taxes annuelles estimatives pour déterminer la mensualité totale. La durée d'un prêt est de 25 ans mais elle peut être portée à 30 ans si le prêteur y consent. Si le requérant préfère une échéance plus courte que 25 ans, il doit en informer le prêteur par écrit.

Pour chaque \$1,000 du montant d'un prêt, le requérant paiera environ, \$6.11 par mois de principal et d'intérêt sur une période de 25 ans, et \$5.64 pour 30 ans.

Le paiement des mensualités le principal, l'intérêt et les taxes commencera dans le mois qui suit la date d'ajustement des intérêts, c'est-à-dire deux mois après le parachèvement ou l'occupation de la maison suivant lequel se produit le premier.

L'hypothèque LNH comprend une clause qui permet à l'emprunteur hypothécaire de payer le solde sur son prêt, ou une partie de ce solde à la date du trente-sixième versement et à toutes les dates subséquentes de paiement. De plus, il peut faire un paiement au comp-

te du principal pour un montant équivalent à 10 pour cent du prêt original à la date du douzième et du vingt-quatrième versements. Le prêteur agréé peut renoncer au paiement du boni d'intérêt et il peut accepter des paiements additionnels dépassant ceux qui sont prévus dans l'hypothèque.

La proportion des taxes dans la mensualité s'élève à 1/12 du montant approximatif des taxes de l'année suivante au moment où le prêt est approuvé, excepté lorsque les taxes de la première année deviendront dues avant que 12 mensualités n'aient été payées. Dans ces cas, la proportion des taxes dans la mensualité est calculée de façon à répartir le paiement des taxes de la première et de la seconde année entre la date de la première mensualité et la date d'échéance de la seconde année de taxes. Les montants déposés chaque mois chez le prêteur par le requérant pour les paiements de taxes, lui seront crédités à un taux d'intérêt au moins égal au taux accordé par les banques à charte sur les dépôts d'épargne.

Si l'estimé est trop bas, ou si les taxes augmentent, on demandera à l'emprunteur de payer la différence au prêteur agréé. Si l'estimé a été trop élevé, la différence sera créditée au compte de taxes de l'emprunteur ou au montant du principal en instance.

50 infractions aux règlements de circulation

Comme nous l'avions annoncé la semaine dernière, la journée du 5 novembre fut une journée de sécurité dans les limites de notre ville. En cette journée seulement, les constables, au cours de leurs tournées, ont distribué non moins de 50 billets de stationnement interdit.

Si des amendes avaient été imposées à tous ces citoyens, ils auraient à déboursier une somme de \$100. Dans une déclaration qu'il nous faisait, le chef de police nous faisait remarquer que 50 infractions aux règlements de la circulation dans la ville "c'était trop". A l'avenir, il y aura une journée de sécurité chaque mois, et les règlements seront sévèrement appliqués.

Agent négociateur

On annonce que le Conseil canadien des relations ouvrières a accredité la National Association of Broadcast Employees and Technicians comme agent négociateur d'une unité d'employés de Radio-Chicoutimi, Enr., au service du poste CJMT, Chicoutimi (Québec).

Tél.: 8-0806

HEURES DE BUREAU
9 à 12 hres a.m.
2 à 5 " p.m.
7 à 9 " p.m.

Dr Laurier Bouchard

MEDECIN-CHIRURGIEN

41, CHEMIN ST-GEORGES

JONQUIERE

CHARBON - COAL ARVIDA - Tél.: 8-3715

F. VALLEE

A.-E. GAUTHIER, Ltée

Avec un
**Brûleur
à l'huile**

IRVING

dans votre
fournaise



alimenté
par notre

"SERVICE D'APPROVISIONNEMENT D'HUILE"
A NUL AUTRE PAREIL

VOUS AVEZ L'ASSURANCE DE POUVOIR

**DORMIR SUR VOS
DEUX OREILLES**

**VISITEZ NOTRE NOUVEAU
LOCAL OU APPELÉZ**

BUREAU: 8-3323 — RESIDENCE: 8-6476



**Paul S. Desautels
INC**

HUILES BRULEURS EQUIPEMENT

191 BLVD TASCHEREAU

ARVIDA

"Voudriez-vous recevoir des centaines de dollars pour une courte étude?"



"Il y a des années, alors que j'acquiesçais ma première assurance-vie, je ne regardais guère que la prime à déboursier; mais un ami me fit cette remarque:

'Le coût réel d'une assurance-vie, c'est la somme des primes, après déduction des dividendes que la Compagnie te verse d'année en année.'

"J'examinai la statistique des dividendes de la Mutuelle du Canada, et je compris l'avantage de m'assurer dans cette Compagnie. Avec le temps, ma décision m'a rapporté des centaines de dollars."

Si vous voulez protéger suffisamment votre famille au prix net le plus bas, consultez le représentant local de la Mutuelle du Canada aujourd'hui!



**THE
MUTUAL LIFE
of CANADA**

fondée en 1869
Siège social Waterlo, Ont.

Voyez le représentant local de Mutual Life:

PAUL RENY, C.L.U., gérant de succursale

Chicoutimi

Tél.: 4-4081

365 est, rue Racine

R. WILHELMY, représentant

GUSTAVE BOUCHARD, représentant

382, rue Mellon

Arvida

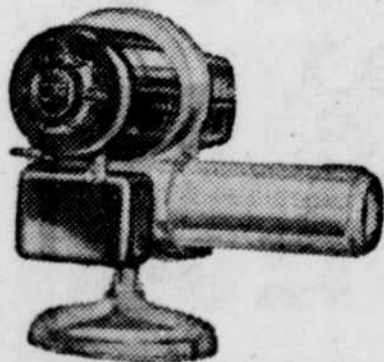
Tél.: 8-5993

486, Blvd Centenaire

Jonquière Tél.: 2-3014

PAYEZ SEULEMENT \$25 COMPTANT pour un brûleur à l'huile Esso

... et le solde par versements mensuels commodes



Seul le nouveau brûleur à l'huile Esso comporte le sensationnel "embrayage économie"—la plus importante contribution au chauffage domestique depuis la création des premiers brûleurs à l'huile! Prompte installation avec un contrat de l'Imperial Oil et service de livraison d'huile basé sur la température. Renseignez-vous aujourd'hui même.



201, rue Lasalle — Arvida — Tél.: 8-5327

Initiation à la Garde St-Jean-Eudes

A l'occasion de l'initiation de nouveaux membres, dimanche le 31 octobre, avait lieu un grand buffet organisé par la Garde Paroissiale de St-Jean-Eudes pour ses membres actifs et honoraires ainsi que ses bienfaiteurs.

A ce goûter, plusieurs personnalités furent invitées : adresser la parole, M. le curé Lavoie, MM. Gagnon et Morel ne ménagèrent pas

leurs éloges à l'adresse de cette jeune garde.

Après l'heure d'adoration suivie par le groupe en entier, tous se dirigèrent au lieu de l'initiation, en la Salle du collège. Parmi les dignitaires présents à cette cérémonie, mentionnons le Commandant Diocésain des Gardes Paroissiales, le Lieutenant Commandant L.-P. Dupéré, le Cpt. J.-M. Demers, vice-président de l'Union Diocésaine, le Major P.-E. Lévesque de la Garde -Dominique d. Jonquière, le Capitaine J.-M. Dufour, président de la Garde St-François-Xa-

v., le Lieutenant Lomer Thibeault de la Garde St-Jacques d'Arvida, le Lieutenant Adj. Aubin de St-Jacques d'Arvida, M. René Tremblay, président du Cercle Lacordaire de St-Jean-Eudes, et de nombreux citoyens de St-Jean-Eudes qui s'étaient rendus à l'invitation qui leur avait été adressée.

En cette circonstance, le capt. Emile Bélanger, président de la Garde de St-Jean-Eudes agissait comme maître des cérémonies.

Invités à adresser la parole, M. Raymond Fortin, fit un éloquent exposé des oeuvres accomplies par

la Garde depuis sa fondation, et il rendit hommage à M. le curé Lavoie qui s'est prêté en tout temps son concours afin d. lui aider à surmonter les difficultés rencontrées depuis la fondation de la Garde. M. Fortin termina son allocution en invitant tous les jeunes gens à se joindre à eux pour augmenter les rangs de la Garde et la rendre ainsi plus forte et plus vivante.

Il termina la soirée en montrant un film documentaire sur les congrès de la Fédération des Gardes Paroissiales du Canada.

Adrien DUGAL

Retraite fermée à Val Racine

Le révérend Père Lalonde, directeur de la maison de retraites fermées à Val Racine, annonce qu'une retraite fermée aura lieu pour les employés d'Alcan, en fin de semaine. La retraite commencera vendredi le 12 novembre à 8 heures et se terminera dimanche, le 14, à huit heures, également.

Le passe Carcajou se trouve dans les montagnes Rocheuses, dans le parc du mont Robson.

Club de Noël Gagnon Frères

LE RAYON DES MEUBLES
DE VOTRE LOCALITE

EN GUISE DE REMERCIEMENT A LA
CLIENTELE POUR LE SPLENDIDE
PATRONAGE QU'ELLE NOUS A ACCORDE
AU COURS DE NOTRE ANNEE

JUBILE D'OR
NOTRE MANUFACTURE ET NOS MAGASINS
vous offrent ce superbe réfrigérateur

ROY 54

Modèle "LEADER" 11.5 pieds cubes
avec l'une des primes ci-jointes, valeur de \$100



LIVRAISON IMMEDIATE DE VOTRE REFRIGERATEUR si vous le désirez, et votre prime mise de côté pour offrir en cadeau des fêtes à votre famille.



TOUJOURS AVEC LES
MEMES CONDITIONS
DE TERMES FACILES

\$349

VOTRE CHOIX DE CES PRIMES

Mobilier de chambre

Superbe mobilier de bonne confection et de style moderne, ensemble de trois morceaux.

\$100

Matelas

Matelas de la marque réputée Mont-Royal à 820 ressorts.

\$100

Machine à coudre White

Modèle portatif de la WHITE Rotative. Nouveau modèle.

\$100

Radio Rogers-Majestic

Très beau radio, modèle de table toutes ondes. Superbe fini noyer.

\$100

Tapis mur à mur

Grandeur 9 x 10 1/2 dans la marque très réputée BROADLOOM ton sur ton et à la teinte de votre choix.

\$100

Polisseuse électrique

Modèle à trois brosses de marque très connue.

\$100

Visages du monde

Etudiants au secours de la patrie de Champlain

par Pierrette Berlijn (Unesco)

Presque au milieu de la plaine, on voit un grand bras de mer qui, pénétrant dans la terre à l'Occident, forme un port très célèbre dans toute l'Europe, Brouage, dont l'accès est aussi facile que sûr et où viennent aborder les vaisseaux d'Allemagne, de Flandres, d'Angleterre et d'autres pays, pour y chercher le sel qui s'y fait en grande quantité...

C'est ainsi que Nicolas Alain, érudit de la Renaissance, décrivait le port de Brouage qui, sur la côte saintongeaise, fut naguère l'un des plus grands havres de France, et dont le renom, la puissance et la prospérité s'étendirent sur trois siècles d'histoire.

Aujourd'hui, cependant, le voyageur qui va de Marennes à Rochefort, cherche en vain à l'horizon le havre d'autrefois: l'Océan a reculé ses limites, les canaux se sont envasés, Brouage, qui, à l'apogée de sa puissance, comptait dix mille habitants, dont quatre mille hommes de troupe, n'est plus qu'une ville morte, habitée par quelques familles de pêcheurs. Au bord des prairies et des marais salants, monotones malgré les quelques arbres piqués le long des fossés, le port n'est plus réuni à la mer que par six kilomètres d'un chenal peu profond que les barques de pêche empruntent à marée haute.

La restauration de cette cité historique préoccupe les Beaux-Arts et les personnalités de la région. Parmi ces dernières, le Comte de Chasseloup Laubat est particulièrement actif: il a pris à cœur la résurrection de Brouage et, au début de cette année, songea à y intéresser "Concordia", groupement français d'échanges internationaux, qui organise des chantiers de volontaires (1). Et c'est ainsi que cet été une soixantaine de jeunes gens et de jeunes filles, venus de divers pays d'Europe, et même d'Afrique et d'Asie, ont consacré leurs vacances à la restauration de Brouage. Armés de cognées et de haches, ils ont débarrassé toute la face nord des remparts des lierres et des broussailles qui recouvraient les vieilles pierres: ils ont dégagé les portes et fait revivre une cité dont l'histoire mériterait d'être mieux connue.

Au Moyen Age, ce port était

déjà un centre d'échanges commerciaux: les bâtiments flamands, anglais et allemands, chargés de fourrures et lestés de galets, remontaient le canal pour s'approvisionner en sel. Vers le milieu du XVI^e siècle, Jacques de Pons, baron de Mirambeau, profitant de l'affermissement et de l'exhaussement du sol produits à la longue par le délestage incessant des vaisseaux, jeta les fondements d'une véritable ville.

Pendant les guerres de religion, catholiques et calvinistes s'en servirent tour à tour comme centre de ravitaillement et comme point d'appui pour leurs opérations.

En un quart de siècle, la ville de Jacques de Pons avait pris un développement considérable. C'est là que naquit, en 1567, le grand navigateur Samuel de Champlain, fondateur de Québec. Mais l'accroissement de la puissance militaire de Brouage et l'extension considérable du commerce du sel suscitaient la jalousie des Rochelais, qui cherchaient toutes les occasions de nuire à leur voisine. En 1586, ils coulèrent à l'entrée du port de Brouage une vingtaine de gabares chargées de pierres et de gravier,



DEUX PORTES faisaient communiquer le corps de place avec l'extérieur. Celle-ci qui s'ouvrait sur le front nord dans le bastion Royal et qui débouchait sur le port, est à peu près intacte. D'après la légende d'un ancien plan de la place, les portes étaient ornées de statues; on n'en voit plus aucune trace aujourd'hui. Photo Lagarde.



LA FORTERESSE, construite par l'ingénieur d'Argencourt, affectait la forme d'un carré irrégulier de 400 mètres environ de côté, flanqué de sept bastions et surmonté d'échauguettes dont la plupart existent encore de nos jours. Richelieu avait fait construire à grands frais un arsenal, une caserne, un hôpital,

d'immenses magasins et un hôtel pour le gouverneur. Même dans son état actuel, Brouage constitue un des plus beaux exemples d'architecture militaire - mi-pierre, mi-brique, du début du XVII^e siècle. Photo Lagarde.

et il fallut plus d'un siècle pour réparer les dommages. Mais, en 1621, Brouage eut sa revanche contre La Rochelle: la chute de la capitale du calvinisme mettait fin à une rivalité maritime qui remontait au XV^e siècle et s'était envenimée de haine religieuse.

Après avoir ordonné le démantèlement de La Rochelle, Richelieu s'occupa activement de fortifier et d'agrandir Brouage: il voulait en faire le centre de la défense maritime de l'Océan, et, entre 1630 et 1640, consacra des sommes considérables à sa transformation.

La forteresse, construite par l'ingénieur d'Argencourt, affectait la forme d'un carré irrégulier de 400 mètres environ de côté, flanqué de sept bastions qui existent encore de nos jours. Le corps de place bâti sur pilotis, en solide maçonnerie avec revêtement en pierre de taille, est encore à peu près intact. Quant à l'ancien port, il avait 400 mètres de largeur et pouvait recevoir des vaisseaux de guerre, même de marée basse, une escadre de quinze vaisseaux et sept galères y étaient à l'ancre en

permanence; il n'en reste aujourd'hui que le canal actuel de Brouage, large d'environ 25 mètres et profond de 3 à 4 mètres. Le cardinal avait institué à Brouage un siège royal et un bureau des fermes. Il avait fait construire à grands frais un arsenal, une caserne, un hôpital, d'immenses magasins et un hôtel pour le gouverneur.

C'est à Brouage que fut exilée Marie Mancini, nièce de Mazarin, dont l'amour pour le jeune Louis XIV risquait de faire échouer le mariage du roi avec l'Intante Marie Thérèse d'Espagne.

Mais les troubles de la Fronde avaient nui à l'importance du port et, lorsque Colbert voulut créer un nouvel arsenal maritime sur l'Atlantique, il renonça à Brouage, dont le canal commençait à s'ensabler, et fixa son choix sur Rochefort. Ainsi commença une longue période de déclin: la garnison, puis de nombreux habitants quittèrent la ville, les maisons tombèrent en ruines et servirent de carrière aux paysans des alentours. Brouage ne compte plus aujourd'hui que

250 habitants qui vivent pour la plupart de la culture des huîtres.

En 1911, la générosité canadienne a permis de restaurer l'église et, depuis 1931 des travaux ont été entrepris sous la direction des Beaux-Arts. Mais les magnifiques remparts étouffaient sous l'étreinte des lierres et des broussailles qui les recouvraient; ils étaient attaqués par les racines des ormeaux séculaires qui les dominaient. Pendant six semaines, aux mois de juillet et d'août de cette année, les jeunes de Concordia — étudiants pour la plupart — venus de toutes les régions de France, d'Angleterre, d'Allemagne, de l'Inde, du Vietnam, du Togo, des Pays Bas, d'Espagne, de Norvège et d'Italie, se sont attelés à cette dure besogne. Il s'agissait de dégager les dallages, enfouis sous trois ou quatre mètres de taillis, de déblayer les salles du corps de garde, d'arracher la végétation poussant sur les remparts, afin de permettre leur réfection par les services des Beaux-Arts. Travail épuisant, certes, et qui tenait parfois de l'acrobatie.

Mais après les heures de travail venaient celles du délassement. Chaque soir, à la veillée, garçons et filles parlaient tour à tour de leur pays et les murs de la vieille Halle aux Vins, où le groupe avait établi son quartier général, résonnaient des chansons d'un répertoire réellement international.

Les jeunes surent rapidement s'intégrer à la vie locale et s'assurer la sympathie de la population. Il ne se passait guère de jour que les pêcheurs ne vinssent au camp, apporter une bourriche d'huîtres, de coquillages ou une barrique de vin.

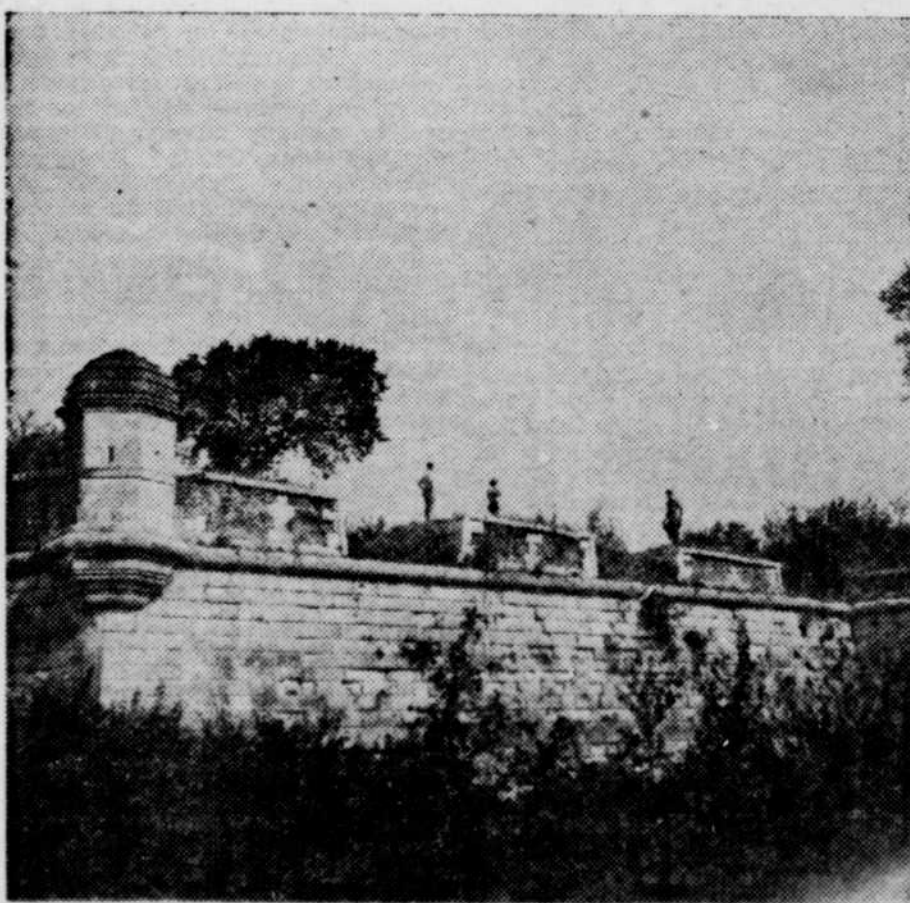
Deux fois par semaine, le groupe organisait des veillées, annoncées dans le pays par le garde-champêtre, et auxquelles les habitants de Brouage venaient nombreux.

Le 27 août, pour marquer la fin du chantier et faire ses adieux au village, le groupe Concordia avait invité la population à assister à une fête internationale. Plus de trois cents personnes, venues de tous les villages environnants, avaient répondu à cette invitation. La fête commença par une reconstitution de la prise de la ville. Partis du port, éclairés par des torches, étudiants et étudiantes montèrent à l'assaut des remparts qui étaient illuminés de grands brasiers de broussaille. Suivirent des chants et des danses de tous les pays, auxquels participait la chorale des enfants de Brouage. Et la fête se termina — comme il se doit — par un feu d'artifice.

Les jeunes de Concordia ont profité de leur séjour en Charente pour mener une série d'enquêtes sur la vie locale: le dimanche, on organisait des excursions pour visiter les curiosités de la région; chaque garçon passait une journée en mer avec les pêcheurs; on s'intéressa à l'agriculture, à l'organisation municipale, à la question religieuse, à l'organisation scolaire, et aux services d'hygiène (2).

Des équipes des Beaux-Arts vont maintenant restaurer et consolider les vieilles murailles dégagées par les étudiants, qui projettent d'ailleurs de revenir l'an prochain poursuivre leur œuvre de résurrection. Car ils rêvent de faire de la patrie de Champlain un centre international et culturel.

(UNESCO)



HALLE AUX VIVRES - Les volontaires de Concordia avaient établi leur camp autour de l'ancienne Halle aux Vins. On les voit ici groupés devant l'entrée. C'est là que, deux fois par semaine, ils organisaient des veillées auxquelles les habitants de Brouage venaient nombreux. Photo Lagarde.

Rafrâchit
sans
alourdir



Achetez le carton de
6 grosses bouteilles

SUPER
Kem-Tone
UNE PEINTURE MURALE
SUPÉRIEURE, À BASE DE LATEX

BROSSES À DENTS
COLGATE



Les meilleures
pour toute la famille
Soies de Nylon solidement
fixées, résistent à l'humidité et
à l'usure — ne se détremperont pas
Pour dames 35¢ Pour hommes 25¢
"Parfaites pour la première dentition"

Stationnement sur la rue Darling

Le règlement qui interdit le stationnement sur la rue Darling, spécialement sur la côté du Théâtre Palace est en vigueur depuis quelque temps déjà. Les automobilistes sont priés de noter qu'il est strictement défendu de stationner leurs véhicules sur cette rue, de quelque côté que ce soit.

M. le Chef de police Roland Beaudet nous annonçait, lors d'une entrevue qu'il nous a accordée, qu'il se verrait forcé de sévir pour les infractions à ce règlement. On est prié de se servir du terrain de stationnement que la ville a aménagé en arrière de cette rue.

Raoul Blackburn

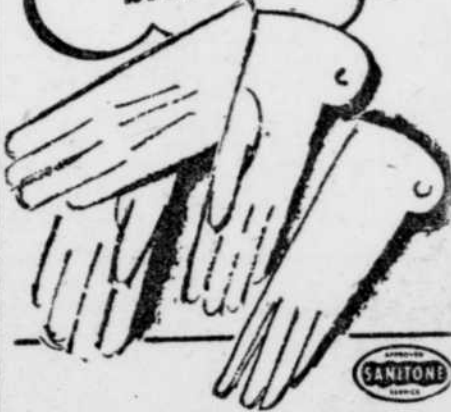
REPRESENTANT

Underwood Limited

vous offre un grand
nombre de clavigraphes
reconditionnés à prix
modiques et portant
12 mois de garantie.

350 Bégin Chicoutimi
Tél.: 4-4122

Houura!
nos gants
sont encore
bien neufs!



SERVICE DE NETTOYAGE DE GANT HABITUEL

Vos gants seront propres, sans taches, encore comme neufs après que notre expert les nettoie et les retouche. Faites renover vos vieux gants par nous dès aujourd'hui!

Nettoyage
Idéal

DE VOTRE LOCALITÉ
Tél.: 2-3561

Les magasins JAT comptent maintenant 6 établissements

M. J.-A. Tremblay, propriétaire de la chaîne de magasins connue dans la région sous le nom de magasins JAT, inaugurerait lundi soir dernier, son 4e magasin de distribution de produits alimentaires, situé à 733 rue St-Hubert à Jonquière.

est un exemple pour les jeunes et que par ces succès remportés dans le domaine des affaires, ceci contribue à faire mentir les proverbes "Personne n'est prophète dans son pays" et les Canadiens-français n'ont pas la "Boss" des affaires.



LE PATRON S'INTERESSE A SES CLIENTS — C'est ce que M. J.-A. Tremblay, propriétaire des magasins JAT a démontré lors de l'ouverture de son 4e magasin à 733 rue St-Hubert Jonquière, en servant la première cliente qui apparaît sur la photo ci-haut. Il s'agit de Mme Yvan Tremblay, 154 rue Notre-Dame, Jonquière dont le mari est à l'emploi de l'Aluminum Company à Arvida dans les salles de cuves 44-45.

C'est en présence de M. Fernand Girard, député du comté d'Ottawa, du Dr Henri Vaillancourt, maire de Jonquière, de MM. Laurent Lacroix, maire de la ville de Kénogami, J.-A. Tremblay, propriétaire des établissements JAT, et du Rév. Père Louis-René Gauthier et de quelque 250 invités, que M. le curé Michel Lavoie de la paroisse Notre-Dame de Fatima, bénit, lundi soir dernier, ce nouvel établissement qui est un autre chaînon de cette importante entreprise.

M. Tremblay, le propriétaire est un saguenéen étant né à Jonquière et ayant fait ses études au même endroit. Il est dans les affaires depuis plusieurs années mais ouvrait son premier magasin en 1947 et aujourd'hui, en plus de compter 4 magasins de distribution de produits alimentaires, il est propriétaire de deux magasins d'articles de sport.

Le Dr Henri Vaillancourt, maire de la ville de Jonquière, prit la parole ensuite et dit que le succès remporté par l'un des nôtres

Il ajouta que M. Tremblay n'a pas eu peur du travail et que ses succès, il les a obtenus par son esprit de travail et d'entreprise.

Après quelques mots du député M. Fernand Girard, du maire de Kénogami, M. Laurent Lacroix et du Rév. Père Louis-René Gauthier, cousin du propriétaire, M. J.-A. Tremblay, dit quelques mots pour prouver toute sa reconnaissance à la population pour le magnifique encouragement qu'il avait reçu dans le passé et les assurer qu'il ferait tout son possible pour lui donner la meilleure qualité de marchandise et les prix les plus bas.

Il remercia ceux qui avaient pris la parole pour les quelques bons mots à son égard mais très humblement, il rendit hommage à la divine Providence pour avoir été comblé très largement.

Cette inauguration se termina par une magnifique réception offerte aux invités où son personnel très nombreux et courtois fit le service.

A la Ligue des proprios

Longues discussions sur l'épineuse "prohibition"

Un propriétaire d'Arvida, M. Paul-Emile Hardy, a de nouveau soulevé l'épineux problème de la prohibition dans notre ville, lundi soir dernier, à l'occasion de l'assemblée mensuelle de la Ligue des Propriétaires locale.

"Maintenant que les propriétaires d'Arvida se sont catégoriquement prononcés en faveur du maintien du régime sec", a-t-il déclaré, "le règlement municipal devrait être appliqué sévèrement".

Toujours selon M. Hardy, il y aurait de nombreux débits clandestins de liqueurs alcooliques dans Arvida. D'après des chiffres qu'il a donnés, il y aurait non moins de "trois quasi-tavernes, 16 débits clandestins et six livreurs de boissons alcooliques, tous bien comptés".

A la suite de cette déclaration, M. Hardy fit une motion demandant à la ville d'appliquer dans toute sa rigueur, le règlement No 13.

Ces paroles furent la cause de longues discussions de la part des quelque 30 propriétaires présents. Les uns ne voulaient pas choquer, les autres voulaient dicter une ligne de conduite au conseil municipal, et encore d'autres désiraient "laisser tomber toute l'affaire", ne croyant pas qu'il était du ressort de la "Ligue" de s'en occuper.

Après d'autres discussions, M. Norbert Cormier, commissaire d'écoles, proposa que l'on mande à la cité d'Arvida, le texte intégral du règlement No 13, et des informations sur la portée du dit règlement, alléguant que 85% des propriétaires ne savaient pas jusqu'où s'étendaient les effets du dit règlement.

C'est à ce moment que M. l'échevin Félicien Filion s'offrit pour obtenir du conseil, les informations désirées. Cette offre fut acceptée d'emblée par les membres et sur ce, la séance fut levée.

EMPRUNTEZ \$205.59

Remboursez en 15 versements
mensuels de \$16.00

Obtenez de \$50 à \$1000 avec facilités de remboursement — contre votre seule signature. Conditions faciles à remplir. Service rapide, le jour même. Appelez HFC dès aujourd'hui!



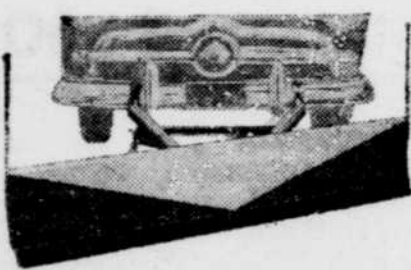
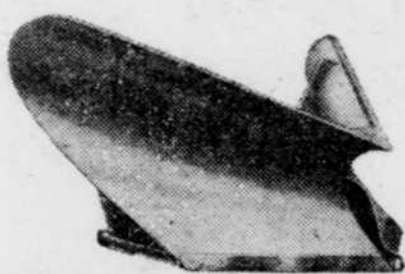
HOUSEHOLD FINANCE

121 est, rue Racine, téléphone 4-3314
CHICOUTIMI, P.Q.

SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St-Dominique, téléphone 2-3521

Charrues à neige

4 modèles "V"
pour
CAMION
et
TRACTEUR



3 modèles "Sens-unique"
à lame reversible
pour
AUTOMOBILE
et
CAMION

Fabriquées par
LA FONDERIE "UNIVERSEL" ENR.

Téléphone 3588

Victoriaville, P. Q.

VOITURES USAGEES

LES PRIX

LES PLUS BAS

EN VILLE

492-1951-CHEVROLET sedan 2 tons, air conditionné, parfaite condition	\$1195
696-1950-CHEVROLET sedan, air conditionné, bonne condition	\$ 995
816-1946-CHEVROLET sedan noir, chaufferette, bonne condition	\$ 495
727-1949-PONTIAC coach, bleu, chaufferette, garantie OK General Motor	\$ 850
837-1948-PONTIAC sedan noir, chaufferette, bonne valeur	\$ 595

VENEZ VOIR LA NOUVELLE
CHEVROLET - 55

COTE BOIVIN AUTO SERVICE

DISTRIBUTEURS

CHEVROLET — CADILLAC — CAMION CHEVROLET
OLDSMOBILE — PNEUS DOMINION ROYAL

80 Rue Racine Est

Chicoutimi, P. Q.

Tél.: 4-7721

CONSULTEZ
LES PAGES JAUNES
DE L'ANNUAIRE
CLASSIFIÉ





Il a fallu quatre jours et quatre nuits complets aux ouvriers employés à la construction de l'église St-Joachim pour couler en ciment la voûte qui est faite toute d'une pièce. Cette photo prise mercredi montre l'aspect que présente actuellement le nouveau temple qu'on est à élever pour remplacer l'église détruite par le feu au début de l'année. On espère pouvoir dire la messe dans le sous-sol de la nouvelle église, dès le Jour de Noël. Les plans de cette église ont été confiés à la maison Lamontagne et Gravel, architectes de Chicoutimi.

Le sort des Saguenéens

Selon ses prévisions, Roland Hébert, gérant général du Colisée de Chicoutimi pense que les Saguenéens seront dans les premières positions au mois de mars.

En effet: les joueurs seront bientôt en meilleures conditions. Les piliers du club seront Phil Hugues, Jacques Locas, Gilles Dubé, Jim Bartlett ainsi que Gerry Glaude et Georges Roy.

Des nouvelles acquisitions comme Power et McNab, ainsi que le rétablissement de Jimmy Moore, feront figurer avantageusement notre club dans le circuit Slater.

Les clubs à battre seront les As et le Royal. Hébert pense que les Cataractes ne sont pas à redouter, parce qu'ils ne pourront pas se soutenir, quand les adversaires auront pris leur aplomb. Ils en ont sans doute de sérieux ennuis à leur adversaire mais leurs premiers succès tiennent en grande partie à la performance extraordinaire de leur cerbère.

Les quilles à l'Ecole Technique d'Arvida

Samedi, le 23 octobre, la ligue de quilles de l'Association des Etudiants de l'Ecole Technique d'Arvida reprenait ses activités. Les clubs suivants formés d'étudiants font partie de la ligue: Les Vampires dirigés par le Capitaine Raymond Cyr; Les Aigles conduits par le Capitaine Errol Rooney; Les Jets sont sous la houlette de Jacques Dorval; Les Rockets sont probablement assurés du triomphe final sous l'habile direction du diminutif Capitaine Robert Gagnon.

Les parties se déroulent le samedi après-midi sur les allées du Centre de Récréation d'Arvida et à la salle de Quilles de Jonquière.

Un magnifique trophée, don de l'Association fait l'objet de l'enjeu.

Une fois de plus l'Association des Etudiants de l'Ecole Technique d'Arvida apporte sa précieuse collaboration dans l'organisation des loisirs des étudiants de cette institution arvidienne.

(Communiqué).

Sydney N.S.: Les entrepreneurs ont reçu l'autorisation d'utiliser en permanence Alcor, un isolant fabriqué par Baker and Watson Pty, Ltd. Le nouveau matériau se compose d'une bande d'aluminium commercialement pur recouverte sur les deux faces de bitume résistant à l'action de l'eau salée ainsi qu'à celle de la chaux.

Docteur
Dominique Gaudry
F.R.C.S. (C)
Spécialiste: Chirurgie, Gynécologie
Bureau: 144 Turnbull,
Québec, tél.: 3-0429

**SERVICE RAPIDE
PAR DES EXPERTS**
RADIO, REFRIGERATEUR,
APPAREILS ELECTRIQUES
S'adresser à:
RSVP Electric Reg'd
197 Taschereau, Arvida
Tél.: 8-5339

Pour faire à la maison
un excellent

BREUVAGE

LALLEMAND

Extrait de malt
houblonné
PEERLESS

Grâce à l'extrait de malt houblonné, rien de plus facile que de préparer chez soi un breuvage rafraîchissant et peu coûteux... breuvage piquant, corsé, pétillant, qui vaut les plus fameux breuvages de marques connues.

Rendement: 5 gallons

Seulement \$1.29 la boîte

SPL'ÉPICIER NE L'A PAS EN STOCK, SE SERVIR DU BON DE COMMANDE CI-DESSOUS.

VOUS TROUVEREZ CI-INCLUS 1. POUR BOITES D'EXTRAIT CLAIR □ FONCÉ □ (NE PAS ENVOYER D'ARGENT. SE SERVIR DE MANDAT POSTAL.)
Fred A. Lallemant & Cie, Ltée,
1620, rue Préfontaine,
Montréal, P.Q.

NOM
ADRESSE

CHEZ DENISE - ARVIDA

VENTE DE FOURRURE

2 JOURS SEULEMENT

LUNDI et MARDI - LES 15 et 16 NOV.

UN MANUFACTURIER TRES EN VUE
NOUS A CEDE SA COLLECTION ENTIERE
POUR DEUX JOURS SEULEMENT...

ACHETEZ MAINTENANT

EPARGNEZ JUSQU'À \$400



- Manteaux en dos de rat musqué
- Manteaux de mouton de perse gris
- Manteaux de chat sauvage rasé
- Manteaux de mouton (agneau teint)
- Manteaux de rat musqué naturel
- Manteaux de chevreuil gris
- Manteaux de mouton de perse teint noir
- Manteaux de rat musqué teint gris
- Manteaux de castor naturel
- Manteaux d'écureuil — Teint ou naturel
- Manteaux de rat musqué — Peaux allongées
- Manteaux de phoque teint brun
- Jaquettes — Capes — Etoles

3 Modes de Paiement

CHEZ DENISE Arvida

COMPTANT

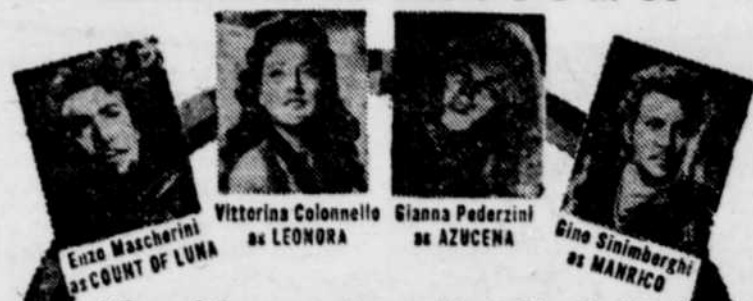
BUDGET

MISE DE COTE

MILAN — Un système d'isolation qui peut atteindre une efficacité thermique de 95% a été inventé par la Wanner Co. de Milan. Il est composé d'une couche de laine minérale et d'une couverture de 0,8 à 1 mm² de feuille d'aluminium. Le fabricant garantit qu'il n'exigera aucun entretien pendant cinq ans, même à l'extérieur.

SYDNEY — Un fût de bière de 13 litres $\frac{1}{2}$ en aluminium fabriqué par Doret Products Pty Ltd. de Sydney rencontre un succès considérable chez les particuliers et dans les bars. Fait en deux moitiés embouties et soudées, ce tonnelet agrémente par sa jolie apparence l'étagère ou le comptoir.

Théâtre Bellevue
Mardi le 16 novembre à 8 h. 30



"One of the more elegant films of its kind!"

VERDI'S Immortal Opera

IL TROVATORE

"Excellent!" POST "Highly pictorial!" TIMES

SUNG IN ITALIAN * TOLD IN ENGLISH

aussi

"GISELE"

Film de BALLET

Pour réservation, communiquez avec Eugène Michaud, Théâtre Empire, tél.: 2-3333
Prix d'entrée: \$1 et .75¢

THÉÂTRE CAPITOLE

CHICOUTIMI

Tél.: 4-3097

11-12-13 nov. Jeu. ven. sam.

PROGRAMME DOUBLE

BRELAN D'AS

Michel Simon et Christian Foureau

EN PLUS:

Here Come the Girl's

En technicolor avec Bob Hope et Rosemary Clooney et Alan Dalh

FANTÔME DE ZORRO 6ième épisode

Dim. lun. mar. mer. Les 14, 15, 16, 17

PROGRAMME DOUBLE

La table aux grèves

avec Fernandel et Maria Mauban

EN PLUS:

BARBE BLEUE

en couleurs avec Pierre Brasseur et Cécile Aubry

AUSI NOUVELLES

Jeu. ven. sam. les 18-19-20 nov.

GRAND SPECIAL EN COULEUR

ROSE MARIE

En cinémascope sur notre écran de 38 par 15 pieds

Aussi un sujet court en cinémascope

EN PLUS:

LE CHEMIN DE

LA DROGUE

avec Jacques Varennes et Jimmy Gaillard. Film français. Prix régulier.

Fantôme de ZORRO: 7ième épisode

Théâtre IMPÉRIAL

DE CHICOUTIMI

TEL.: 4-5469

11-12 nov. Jeu. ven.

Cary Grant, Betsy Drake

La course au mari

Danny Kay, Dinah Shore

Un fou s'en va

en guerre

(Couleur)

13-14-15-16-17-18-19 Toute la semaine

Luis Mariano, Carmen Sevilla

La belle de Cadix

(COULEUR)

La Jana, H. Souker

Le saut de la mort

20-21-22-23 Sam. dim. lun. mar.

Antonio Villar, Maria Rosa

LE JUDA

(PRIMEUR)

John Ester, Dorak Komar

CARNAVAL D'AMOUR



Plusieurs nouveaux membres à la Ligue des proprios

La Ligue des propriétaires d'Arvida compte depuis cette semaine dix membres de plus. C'est ce qu'a déclaré M. L.-G. Laberge, son président, à la dernière assemblée de la ligue tenue lundi le 8 courant. "Je suis particulièrement heureux de vous faire part de cette nouvelle, a-t-il dit, car au congrès, j'ai appris dans les coulisses que le prochain congrès de l'Union des Ligues se tiendrait à Jonquière l'an prochain. Il est d'une nécessité ca-

pitale que notre ligue et celle de toutes les petites villes soient fortes et représentatives pour mieux sauvegarder nos intérêts, afin de ne pas être englouti dans les ligues très fortes des grandes villes où les intérêts ne sont pas du tout les mêmes". M. Laberge ajouta que le gouvernement et M. Duplessis n'attendent que ce moment où les ligues seront fortes et représentatives pour leur accorder un appui entier à tous leurs projets.

Les Citadins ont raison des Marquis 3 à 2

Vendredi dernier au Palais des Sports de Jonquière, les Citadins ont triomphé des Marquis Jr "B" au compte de 3 à 2 pour remporter leur 5ième victoire en autant de parties. Pour les Citadins l'étoile de la partie fut J.-Marie Tremblay en comptant 2 buts et obtenant une assistance. Alain Tremblay et Roland Paquet ont compté chacun un but, Guy Brassard et

Raymond Gagnon ont mérité chacun une assiste. Pour les Marquis, R. Saulnier et G. Gravel ont compté chacun un but. R. Langevin et R. Villeneuve ont mérité une assiste. La partie fut assez rude puisque les arbitres Boileau et Bouchard ont décerné 36 minutes de punition dont 19 aux Marquis et 17 aux Citadins. G. Gravel s'est vu décerné une punition de mauvaise conduite et A. Béland et B. Dubois chacun une punition majeure pour bataille.

La prochaine rencontre des Citadins aura lieu au Palais Municipal de Port-Alfred, dimanche prochain alors qu'ils visiteront le National.

SOMMAIRE

Première période

J.-M. Tremblay (Guy Brassard 7:07); Alain Tremblay (J.-M. Tremblay, R. Gagnon 7:00)

Deuxième période

J.-M. Tremblay (seul 19:31)

Troisième période

R. Saulnier (R. Langevin 2:35); R. Gravel (L. Villeneuve 17:57); R. Paquet (seul 19:46)

No	Nom	J	B	A	P
8	A. Tremblay	6	9	7	16
9	J.-M. Tremblay	6	8	6	14
10	C. Tremblay	6	6	5	11
7	R. Gagnon	5	7	4	11
5	A. Pineault	5	2	8	10
18	C. Gagnon	3	7	3	10
12	R. Paquet	6	3	6	9
4	B. Dubois	6	2	5	7
2	G. Brassard	4	1	6	7
11	C. Jomphe	5	1	2	4
15	P. Tremblay	5	0	2	2
17	W. Rivard	5	1	0	1
19	R. Tremblay	6	0	0	2
	R. Langevin	3	2	3	5
	R. Gaudreault	3	0	1	1
14	R. Bouchard	1	0	0	0

J: parties jouées; B: buts; A: assists; T: total; P: punitions.

GARDIENS DE BUTS

(moyenne)

G. Tremblay	2	7	3.5
N. Potvin	2	8	4
G. Brassard	2	8	4

Buts enregistrés par l'équipe: 40
Assistes méritées par l'équipe: 57
Minutes de punitions pour l'équipe: 170

Buts enregistrés contre l'équipe: 23
Moyenne des punitions par partie: 28.3 minutes.

Moyenne des buts enregistrés contre l'équipe par partie: 4

Théâtre PALACE Arvida

TEL.: 8-3404

JEUDI

11 NOVEMBRE

Programme double:

"AMERICAIN A PARIS"

version française en couleurs avec GENE KELLY et LESLIE CARON

Aussi:

"APACHE WAR SMOKE"

avec GILBERT ROLAND et GLENDA FERRELL

Aussi FOTO-NITE

VENDREDI, SAMEDI

LES 12-13 NOVEMBRE

Programme double:

"LE CHOC DES MONDES"

version française en couleurs avec RICHARD DERR et BARBARA RUSH

Aussi:

"GLASS WEBB"

avec EDWARD G. ROBINSON

DIM. LUN. MAR.

LES 14-15-16 NOVEMBRE

Programme double:

"LES BELLES DE NUITS"

avec MARTINE CAROL et GINA LOLLOBRIGIDA

Aussi:

"DESERT LEGION"

en technicolor avec ALAN LADD et ARLENE DAHL

Aussi nouvelles

THÉÂTRE EMPIRE

Tél.: 2-3333

11-12 nov. — Jeu. ven.

William Holden, Nancy Olson dans

Midi Gare Centrale

Stewart Granger, James Mason dans

L'HOMME FATAL

13-14-15-16 nov. Sam. dim. lun. mar.

Gene Barry, Ann Robinson dans

Guerre des mondes

COULEUR

Alan Ladd, Helene Walker dans

JOURDAN LE REVOLTE

THÉÂTRE CENTRE

Tél.: 2-6901

OPEN SATURDAY AFTERNOON

Nov. 11-12 Thurs. Fri.

Wendell Corey, Margaret Lockwood

LAUGHING ANNE

COLOR

Vera Ralsou, Joan Leslie in

JUBILEE TRAIL

Nov. 13-14-15-16-17-18 — Whole Week

Doris Day, Robert Cummings in

LUCKY ME

CINEMASCOPE

OUVERT SAMEDI APRES-MIDI

THÉÂTRE PRINCESS

Tél.: 2-5701

11-12 nov. Jeu. ven.

Dany Carrel, Michel Roux dans

MATERNITE

CLANDESTINE

Errol Flynn, Patricia Wymore dans

REVOLTE DES

DIEUX ROUGES

AU "BELLEVUE" 16 nov.

IL TROVATORE

Opéra complet

THÉÂTRE BELLEVUE

Tél.: 2-585

11-12 nov. Jeu. ven.

Reillys, Duvallés dans

Tampon du capiston

Charles McGraw, Marie Windsor dans

L'énigme de Chicago

Express

13-14-15 nov. Sam. dim. lun.

Paulette Goddard, Fred MacMurray

L'AMOUR CHERCHE

UN TOIT

Gianna Maria Canale, Renato Baldini

Le passé d'une mère

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS

SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

LES AGENCES D'ASSURANCES **SAGUENAY** INSURANCE AGENCIES LTD

R. Wilhelmy

382, Mellon, Arvida - Tél.: 8-5993

A. Gauthier



the english page

The Only English News Section Published in the Saguenay

Edited by
Michael CURTIThe Jeunesses Musicales
accomplish wonderful things,said Hyman Bress, violinist
(by J.-M. Curti)

At interval time during the concert sponsored by the Jeunesses Musicales on Sunday, November 7th, at Notre-Dame du Sourire School, we took the opportunity of interviewing the violinist, Hyman Bress, of Montreal. At the last minute this artist replaced Noel Brunet, who was unable to come to Arvida. John Newmark accompanied Hyman Bress at the piano.

Q.—What do you think of the Jeunesses Musicales, Mr. Bress?

A.—I think they are doing a wonderful job. The interest for music shown by young people throughout Canada is tremendous. A few weeks ago I played the Concerto for violin, K 216 in G Major by W. A. Mozart, in Toronto in front of an audience composed exclusively of high school students. The enthusiasm of these young people clearly indicated their love for music. But I must admit that French Canada leads all others in this field and that interest for music is even stronger here than in the United States. This is entirely due to the fact that the Jeunesses Musicales teach music appreciation and help to develop a personal outlook on music.

Q.—Who are your favorite composers?

A.—I like classical music. Beethoven, Brahms, Mozart, Bach and I think that for an association like Jeunesses Musicales it is far better to start off with and allow the so-called "classical music" to be heard and become familiar. Beethoven, Brahms, Mozart, Bach are masters for the simple reason that their music has survived. Amongst the modern composers, I have a predilection for Béla Bartók.

Q.—Would you please comment briefly on the Sonata no 7, for violin and piano, by Beethoven, which you have just played?

A.—This Sonata is certainly one of the most dramatic pieces of music Beethoven ever wrote. Beethoven composed it between 1800-1801, a period of his life during which he was in complete possession of his means of expression. This Sonata is a dialogue between piano and violin, and in which you can practically feel the hand of destiny which persecuted Beethoven during his whole lifetime.

In addition to the Beethoven Sonata, Hyman Bress and John Newmark also played a Suite by Pasquale, la Habanaise by St. Saens, one Hungarian Dance by Brahms, etc. M. Jacques Beaudry commented on the Beethoven Sonata.

Rev. W.-G. Jones at
The Arvida First
United Church

Rev. W. G. Jones will give an address on Newfoundland, entitled, "And Now We Are Ten", in Arvida First United Church Hall, Monday, November 22nd., at 8 P.M. The address will be illustrated by the film, "Newfoundland Scene". This film was chosen by the Canadian Film Awards as "Film of the Year" for 1951. Those who have seen the film in Montreal theatres and other places are enthusiastic in its praise. The film took more than two years to complete and it conveys the intermingling of traditional and modern customs in Canada's tenth Province. You will sail with the cod fishing, the sealing and the whaling fleets. You will witness an exciting whale hunt and hear the human-like cry of the baby seal.

There will also be a showing of "Newfoundland Scene" for the children at 4 o'clock in the afternoon of the same day. In addition, the children will see "The Loon's

Necklace", the North American Indian Legend of how the loon acquired the white bands around its neck. The story is told by a narrator as 35 actors, wearing wooden masks more than a hundred years old lent by the National Museum of Canada, enact the legend.

Both films are in color. A collection for the Sunday School Movie Projector will be taken.

Mr. S. Genest at the
University W's Club

The meeting of The University Women's Club of Arvida will be held on Tuesday, Nov. 16th, at the home of Mrs. G. J. Tanner, 818 Lorraine St.

Mr. S. Genest, of The Vogue Cleaners, will speak on "Dry Cleaning System and Fabrics". The meeting is an open one; friends are welcome.

The liquid in which vegetable are cooked or canned is rich in the minerals and vitamins which have been drawn out during cooking. This liquid should be used to enrich gravies, soups, stews or vegetable juices.

Tonight at 8.30

...the curtain will open on "Kind Lady" at the Arvida Recreation Centre. For those who haven't obtained their tickets seats will be available at the door — with the opportunity of winning a special door prize not to be offered at tomorrow night's performance. Dress rehearsal last night under the able guidance of the director, Peter McGeer, thrilled its backstage audience, and even the cast was not unimpressed.

As the exciting mystery surrounding the Kind Lady's life and actions becomes intensified, the suspense brooding over her home in Montague Square takes on the most dramatic proportions. This effect is heightened in the St. George's production by the staging of the play under producer Bernard Shipton.

The meticulous attention to detail so necessary to the successful build-up of a mystery is in the capable hands of Merlyn Williams, stage manager.

For those who cannot attend tonight's performance, tickets for tomorrow's show at 8:30 PM in the Recreation Centre — there are no reserved seats — will be sold at the door also. It will be your only chance to meet Henry Abbott in Arvida. Don't miss "Kind Lady".

Canadian Legions
Activities

The November General Meeting of Arvida Branch No. 209 will be held on Monday, November 15th at 8:15 PM. Due to other activities it is not possible to hold the meeting on the usual second Thursday of the month. Members are requested to continue their good attendance at these monthly meetings.

All is in preparation for the big public Armistice Dance on November 12th sponsored by the Arvida Legion Branch. The Orchestra of the Royal 22nd Regiment Band will provide top music for dancing. This year, for the first time, the Arvida Armistice Dance is being held in the large R.C.E.M.E. Army Drill Hall on Davis Street (opposite the Arvida Technical School). Tickets will be on sale at the door. Remember the date and the place and come early to enjoy a full evening of dancing to this highly rated orchestra.

Art Exhibition

An Exhibition of Eskimo Sculpture will be held November 26th to 28th in Room 207, Recreation Centre, Arvida.

The Exhibition has been secured through the Canadian Handicraft Guild and the work has been collected by Mr and Mrs. J. A. Houston, well known Arctic traveller. Mr. Houston has written an interesting booklet entitled — Canadian Eskimo Art. — A Copy of the book can be secured at the Exhibition.



Forget
somebody's
birthday?

Don't fret. Instead, send a dozen big, gorgeous roses, a colorful plant or an attractive corsage... the perfect gift... for anyone's birthday! Just phone us and your flower gift will be delivered here at home or anywhere in the U. S. or Canada within a short time. We are a bonded member of F.T.D.

For Perfection



Sydenham Rd Chicoutimi

Phone: 4-3797

Mr. L.-G. Barnard at
the Canadian Club

Mr. Leslie Gordon Barnard will be the speaker for the Canadian Club, on Friday November 19th, at United Church Hall. His subject will be "Behind the scene with a Canadian Writers".



Mr. Barnard is the author of ONE GENERATION AWAY (collected short stories) and THE IMMORTAL CHILD (an essay). His novel JANCIS, laid in his native province of Quebec won top ranking in the Quebec Government Awards of 1940. His latest book of collected short stories, published by Macmillan in 1945, is entitled SO NEAR IS GRANDEUR.

He has had a wide experience as a speaker, and in BEHIND THE SCENES WITH THE CANADIAN WRITER, he speaks with humour and considerable personal knowledge of the problems and rewards of a Canadian writer's life.

A few membership cards will be available at the door.

Bridge party

The Ladies Guild of the Church of St. George the Martyr wishes to thank all those who contributed to the success of their annual Bridge Party and those merchants who contributed towards the prizes.

Dr. Lucien Piche
at the Chemical
Institute of Canada

On Thursday evening, November 4th, The Saguenay Section of the C.I.C. held a smoker in the Saguenay Inn.

The guest speaker was Dr. Lucien Piche, Chairman of the Quebec Provincial Branch of the C.I.C., who outlined the organization of the Association of Professional Chemists of Quebec. He discussed the controversial subject of legal recognition of Chemists and the reasons why this is much more important now than in the past. The A.P.C.Q. fills this need since it is incorporated in the Province of Quebec whereas the Chemical Institute is a national body.

Three films were shown and refreshments were served.

A New Booklet by
Leonard Knott

A new booklet in the series "Forward With Canada", designed to assist teachers and others interested in Canada's story, will shortly be available for release.

Subtitled "Highways of History", this year's edition deals with the story of a number of Canada's rivers, the part they have played in the past and are continuing to play in the growth of our nation.

Written by Leonard Knott, the well-known Canadian writer of children's books, we met at Arvida two weeks ago at the Canadian Club of the Saguenay, and generously illustrated, "Highways of History" tells of the feats and adventures of notable pioneers, including Cartier, Champlain, MacKenzie and Fraser.

For more news concerning other social activities at Arvida and in the area, please read the French pages.

NIGHT SIGHT! The percentage is against you when you drive at night. Between 8 and 9 o'clock at night there are 3½ times as many fatal accidents as between 8 and 9 in the morning. After sundown... take it easy!

Alcan's President
sets the example

We publish today a letter sent to Mr. R.-E. Powell, President of Aluminum Company of Canada, Limited, by the National Society for the Prevention of Blindness, New-York, N. Y.

September 10, 1954

Mr. R. E. Powell
President
Aluminum Company of Canada,
Limited
1155 Metcalfe Street
Montréal 2, Québec, Canada

Dear Mr. Powell:

Several persons have brought to my attention the August 23 issue of LIFE magazine in which was depicted your firm's new Kitimat operation. All made particular mention of the photograph in which you were shown wearing eye protection while touring the plant with the Duke of Edinburgh. In addition considerable comment was passed upon the foresight shown in providing similar equipment for your distinguished guest. Too often this important vision conservation feature is overlooked, thereby placing both management and visitors in a precarious position as regards their sight.

The National Society takes this opportunity to compliment both you and your firm for the concern you have displayed in conserving man's most priceless possession — his vision. Because of this interest I have enclosed literature that should be of value, particularly the brochure describing the Wise Owl Club. The membership of this unique incentive, widely used throughout Canada and the United States, is exclusively made up of industrial employees who have saved their sight by wearing some form of eye protective equipment during their employment.

If at any time we can be of service please feel free to call upon us.

Sincerely yours,

James E. O'Neill
Director of Industrial Service

November Skies

by W. Fraser

The month of November is usually a month of clear skies and, as astronomers say, "the seeing is very good". The milky way now forms a complete arch stretching from east to west and cuts the sky into two parts. Unfortunately, observers in the north are sometimes annoyed by the aurora borealis or northern lights which brighten the sky and appear as a haze on the otherwise dark background.

Since Arvida is located close to what is known as the "one hundred percent aurora belt" we have frequent auroral displays but these are usually confined to the northern section of the sky, although on some nights the aurora appears overhead and may in some cases stretch into the southern section.

With the naked eye, a number of interesting features can be picked out during November. For instance, the constellation Cassiopeia (the Lady in the Chair) is seen as a distorted letter M, and a little to the right there is a double cluster. It requires a pair of sharp eyes and a dark night to be able to locate this deep sky object, but it is worth while looking for even if it is only to test your eyesight.

The only planet to be noted in the night sky is Jupiter, which rises before midnight and is very brilliant. Mars sets between 10:00 and 11:00 P.M. Venus becomes a morning star after the 15th of the month.

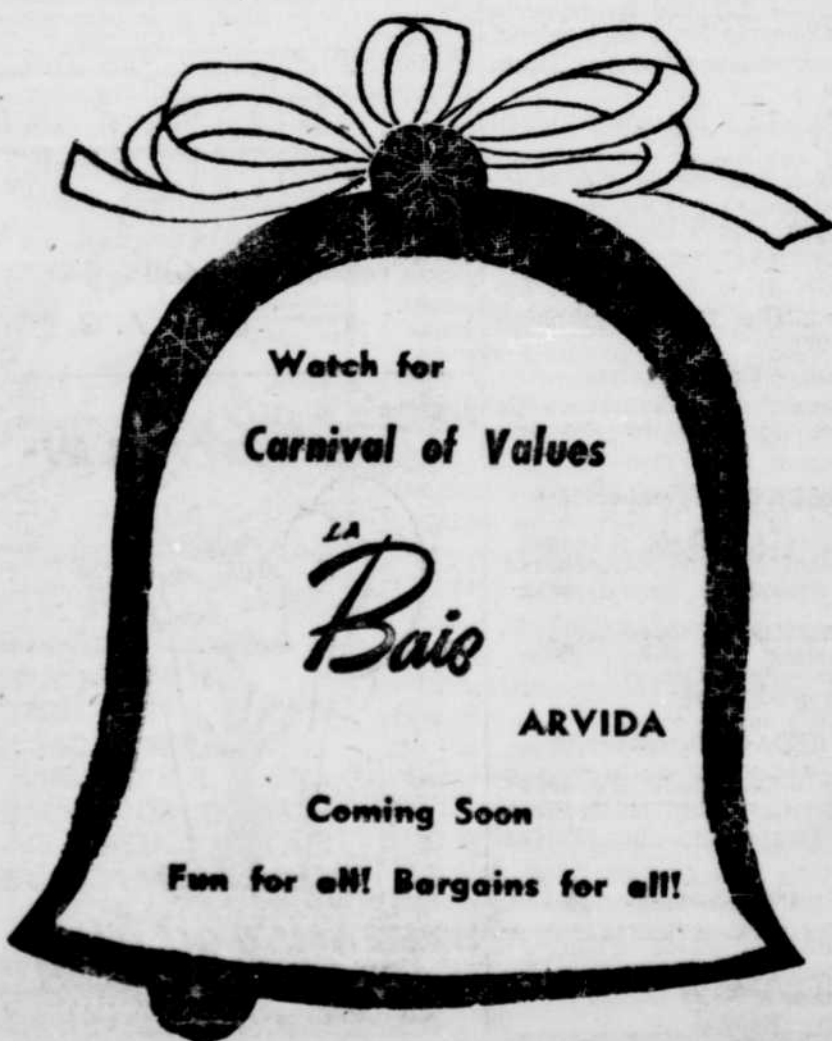
On November 3rd the sun will be ahead of the clock by about sixteen and a half minutes but will gradually drop back into line with our "mean" time.

The meteor showers seen this month are the Taurids Nov. 5th to 15th and the Leonids Nov. 14th to 18th but a brilliant moon will spoil both displays this year.

Phases of the Moon for November

First Quarter	Nov. 3rd 3:55 P.M.
Full Moon	Nov. 10th 9:29 A.M.
Last Quarter	Nov. 17th 4:25 A.M.
New Moon	Nov. 25th 7:30 A.M.

HEAD OFFICE. — MONTREAL
ARVIDA REPRESENTATIVE
Anna P. Girouard
QUEBEC POWER BUILDING
TEL.: 5-5181 — QUEBEC
SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA
221 BERTHIER ST. ARVIDA TEL.: 8-5495



An Ode to Skips

Now come all curlers and you shall hear
Of the great skips in our Club this year
Some throw the out turn, some the in
Some are quite fat, while others thin.

First we have Bill White of MacDonald Brier Fame
Then we see Bert Bauman who throws with might and main.
Next we find Bill Tracy who slides with nose to ice
Followed by Hi Calder who lays them in there nice.

Bill Wallace is the skip to watch if style is what you wish
While Gislason's the man to see if sweeping is your dish
Art Gordon is the Ex-Trail skip who plays the Western Game
And Coulthart is an Easterner who puts the West to shame.

For a man with medals you must see
An old time Pro, our friends Russ Fee
Also with medals, big and small
Is a New Brunswick man, Sam Muzzeral.

Next on our list, of greater fame
Is Jack Miller of the Knockout game
If a calculating game is the line of play
Dave Ferguson steals the points away.

Miff Boland's a leftie as smooth as can be
Art Dufour is another port sider you'll see
Rollie Atkinson's back from the Southern Clime
Where the only ice is in gin and time.

I could name others if space permit
But Editor's said - My Boy that's it
So visit the Club and see them play
You'll find this true, what I did say.

With apologies to Shakespeare

A. Friend.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

La Jeunesse Musicale And Hyman Bress, Violin Virtuoso. Artist Gave a Most Convincing performance of Musicianship. Mr. Bress, accompanied by the well-know pianist John Newmark, with Jacques Beaudry as commentator, played a concert for Les Jeunesses Musicales here on November 7th. The programme was in excellent taste and reflected the artist's talent and mastery of his instrument. Mr. Newmark's performance was given in his usual inimitable style. Comments by Mr. Beaudry lent a highly educational value to the concert. Interviewed, Mr. Bress expressed his opinion that the music education and appreciation movement 'or Youth' was stronger in Canada than it was in the United States. That he had played Beethoven's 7th Sonata because it had strong dramatic appeal. That the classics by the great masters, such as Beethoven, Bach and Brahms, lived on when the works of modern composers had been forgotten. During one number where the pianist played several bars alone, little 7-year-old Louise was heard to say to her mother: "The Violinist is tired, so he's taking a rest." Maybe she was so right. It could be that is just why composers include such rests in the music.

NAMES IN THE NEWS: Miss Alina Vincent, Editress of "Woman, Heart Of The Home" page of our paper, who is attending the Ninth Annual Conference of the Canadian Industrial Editors Association being held in Montreal on November 11-12.

Mrs. Violet Finney, Hostess of Hobby House, who offers the double services of displaying and selling the work of others as well as her own handicrafts. She has work done by teen-agers to octogenarians. Her tip to husbands is: "If you're in the 'dog-house', drop in and pick a peace-offering gift for Madam". Hobby House is open 2.00 to 5.30 p.m.

The Great Christmas Carnival of Hudson's Bay. A Fairyland for Children and Frown-ups. Ride a real circus Merry-Go-Round, real racing-cars in the "Cadillac Ride", the "Trotting Horse" and the "Speed-Voat". "Whizzer" model electric-trains in motion. Tell your wants to a real Santa Claus. The Bay's Store basement will be a veritable Carnival of novel amusements under a canopy of myriad colored lights. It's stupendous and reminiscent of The Greatest Show On Earth". Will open on Friday, NOVEMBER 19th. Junior and Senior alike will get a lift, mentally by the beauty of the scene, and physically on the scenic rides.

F/L.M. Charlebois and Sgt. A. Gamache, of R.C.A.F. Bagotville, who showed two films, "Farnborough Air Show" and "Ground Crew", to Rivadians on November 4th.

The 460 Women, wives of plant-workers, who plodded from pot-room to pot-room and back to a pot of tea, on a mass plant tour Oct. 27-28, and yet got their men's suppers on time. And, some thousand Plant-men who kept their eyes on their work, never missing a beat or dropping a hammer, despite the massed invasion of feminine charm. Thereby upholding the accident - free and no man - hour time loss records of their departments' A severe test.

The Jet Pilot (RCAF) who brushed tree-tops and raised our hair on Remembrance Day over Davis Square. The "Opportunist" who importunes you inopportunely, intoning tunelessly in tonic B-flat: "Oh by the way, I've been intending to see you about what?" He makes Blue Monday even more indigo, this aerated windigo. "The Kind Lady", at Town-Hall tonight.

Pedneault House As An Historical Museum. Built in 1892, It Still Stands On Old Radin Road, A Memento Of By-gone Days. The home of Philippe Pedneault, a son of its builder, and his family. If and when the Pedneault Family should ever move from the old homestead, it should be preserved as an historic site existing before Arvida was. In itself a relic of pre-Arvida days, it could serve as a Museum to house relics and souvenirs of things used by the early settlers of our town. Although we are still too young to be rich in things historical, here are a few suggestions: (Any similarity to the names of living persons or to existing objects is purely incidental and documentary, E. & O. E., and does not reflect the entire picture). Prefixing the word FIRST to each enumerated, as follows: - Ray Van's

pup-tent pegs, Paddy Hawes's street-sign "Radin Rd.", Doc Riddell's stethoscope, Adrien Boivin's postage-stamp canceller, Duke Wellington's canoe & cigar-jar, Mac DuBose's slide-rule & "Chevvy", "Whit" Whitaker's golf-club (or pieces thereof), Jim White's ingot, Taylor Cornelius's golf-ball, Bill Fraser's kodak. To Jolly's incinerator, Alec Johnston's double-exposure, Joe Dupin's bass-horn, Harry Morton's "Ill-Treated Il Trava-tore", Gene Zinneger's skis, Tommy Thomason's engine-bell, Reg Snow's banquet wine-list, Guillaume Tremblay's school-house, Alexis Daris's Moose Lodge charter, Jack McMartin's cribbage-board, Dave Lathangue's ditto, Matty Diene's hockey-stick & molar, Ray White's hockey-puck, Jack Walsh's chain, Poly. Lafontaine's telegraph-key, Bill McKeown's train-order, Bert Bauman's plumb-bob, Ralph Rimmer's Bunsen-burner, Jimmy Wright's piano, Reidy Smith's fiddle & skates, Auguste VanDamme's arctic fox, John Ward's joke-book, uncensored, Harry Brayne's curling-stone, Mac McKay's battery-charger, Larry Walker's sax, Bill Scott's fish-rod, Matt Finney's car-shodtage, Harry Vickers' football, Harry Hutchin's civic by-law, Emile Hebert's switch-engine, Wilf Barthe's car-demurrage, Bill Campbell's bow & arrow, Frank Calder's home-made Canoe, Paul Tellier's watt-meter, Ken McArdle's "Arvidian", Reidy Smith's "Saguenay News", Lucien LeMay's "La Sentinelle", Alt. Locke's racket (tennis), Don Ross's spade (garden & poker). All these and more. A Musée in and outdoor.

The Most Dangerous Place in the World

Programme Chairman, Merlyn Williams will not go any further than announcing the subject of the next Home and School talk at the High School, 8:30 p.m., Thursday, November 18th. He says it's "The Most Dangerous Place in the World". But where is it? Is it the zero point relative to an atomic bomb target? Or perhaps it's in the pilot's seat of a jet test plane. Maybe it's in the clouds and yet again, it could be in the depths of the sea! There are those who tell you that your own bath-tub is the most dangerous spot. What do you think? It will be Dr. McQueen's assignment on the above date to reveal the secret details. He comes to us from the R.C.A.F. station at Bagotville, if that will give any clues.

Skate Exchange

It's time to start thinking about skates, skis, ski-boots, etc. The Arvida High School Home and School Association have been doing just that too, and are arranging their annual "exchange" for Saturday morning, November 20th. This is a double-barrelled project. For a nominal commission you can put your "out-grown" articles on sale and purchase the correct size at basement prices. A fair exchange is no robbery!

CBC French Network Highlights this Week

SUNDAY, November 14

9.30 a.m. - L'heure du concerto
Violin: Concerto No. 1 in A minor, Saint-Saens; Piano Concerto, Khachaturian
1.30 p.m. - La musique parmi nous
8.00 p.m. - Nos futurs étoiles

MONDAY, November 15

3.33 p.m. - Les chefs d'oeuvre
Serenade, op. 4, Dag Weren; Lyric Poem, Peder Gram; Symphony No. 1, Sibelius
8.00 p.m. - Tour de chant
La chorale des Chanteuses du Belvedere, directed by Patricia Poitras

TUESDAY, November 16

3.33 p.m. - Les chefs d'oeuvre
Ouverture, Flying Dutchman, Wagner; Symphony No. 5 Dvorak

WEDNESDAY, November 17

8.00 p.m. - Petit Concert
10.30 p.m. - Récital

THURSDAY, November 18

3.33 p.m. - Les chefs d'oeuvre
Cello Sonata in E minor, Brahms; Quartet, Death and the Maiden, Schubert

FRIDAY, November 19

3.33 p.m. - Les chefs d'oeuvre
Schelomo, Bloch; Symphony No. 2, Schumann
10.30 p.m. - Récital

EDITORIAL

Remembrance Day

For some of us, November 11th is a happy Day: Victory Day, the End of the War. For others, it is a sad Day: Remembrance Day for our brothers dead on the battlefield. Twenty five million gave their lives to ensure Peace for us. This Peace must become our patrimonial inheritance. It is up to us, the civilians, to preserve what the soldiers bought at such a high price. Let us keep our morale as high as that of our 1918 and 1945 valiant troops! And, as we remember those who died, let us think too of those who came back wounded, crowned with laurels; let us think of the millions of workers who supplied the weapons, ammunitions and the other materials required by the armies, fleet and air force. Could we mention here too that our aluminium played quite an important role during the last conflict. It was essential for producing the flying fortresses and other bombers which put disorder and confusion in the enemy's country. Our workers too were part of the same team. All these people we have to remember on Remembrance Day!

Pity on our trees!

How often will it be necessary to speak about this subject? How often shall we have to impress upon young people to respect the trees in our city? What wrongs have our trees committed? Where does the pleasure for cutting, for breaking, for notching them lie? Should we publish the culprit names? Should we punish these irresponsible young people and put them in prison? That is the question.

Now, not being satisfied with the destruction of young shoots and trees, these mutilators are slashing spruces, birches and the wonderful pines along the trail, behind the Saguenay Inn and leading to the Saguenay River. Everytime we stroll that way, we see a greater number of trees slashed. Some are entirely cut, others are ready to fall at the next wind. If these "attacks" go on as in the past, in a few years this marvellous scenery we admire today will belong to our recollections.

We should like to ask parents to remind their children that they have to respect and protect the treasures of nature. When a tree dies, it is exactly as though someone dear has disappeared. If our children are so full of energy, let them cut kindling wood for their parents. Nobody will blame them, then! But, for mercy's sake, let us have pity on our trees!

A. G.

HERE'S A GUY WHO JUST FELL IN-



WHERE A MANHOLE GUARD SHOULD HAVE BEEN

NATIONAL SAFETY COUNCIL



CHICOUTIMI — TEL.: 4-4464



Between sisters

Ship and Shore

By NORMAN HACKING

from de Vancouver Province

"The famous old Sacramento River sternwheeler Delta King, now high and dry at Kitimat, came to the rescue last month of her sister ship, the Delta Queen, stranded with 200 cruise passengers on the Mississippi River.

That sounds most improbable, because of the distance separating the two vessels, but it's the truth.

The trouble started when the Delta Queen blew a piston in her steam engine, which was built in Dublin. The only other engine of a similar type on this continent belongs to her sister, the Delta King.

The piston had to be replaced in a hurry, or else the 200 passengers would have to be put ashore, with their holidays ruined.

The owners of the Delta Queen, the Green Line, were in a great dither, and promptly phoned the Aluminum Co. of Canada Ltd., with an SOS.

Could they please use a piston from the Delta King to meet the emergency?

The piston is a husky piece of machinery, opening in a vertical high pressure cylinder. It is made of cast iron, 22 feet high, by 12 inches in diameter, and weighs six tons.

Alcan were most happy to oblige, for the Delta King's engines are in storage in the Bay area. The piston was loaded into an airplane, taking up its entire capacity, and was shipped air freight to the Mississippi, where it was installed today, and 200 passengers were able to continue on their way rejoicing.

The two identical steelhulled sternwheelers were built in Great Britain in 1925, and shipped to the Sacramento River in sections.

For many years they ran cruises out of San Francisco, until the war ended their activities. The Delta Queen paddled round to the Mississippi, where she has been running ever since.

The Delta King was purchased by Alcan, her engines and paddles removed, and she was towed up to Kitimat, where her boilers provide steam heat for the town.

DIM VIEW! In a long fog, there's no point in driving with your "brights". Bright lights only cause more glare to be reflected back into your face. Drive with your "dims" and concentrate your vision on the highway centre line. Better still—don't drive at all!

* * *

KEEP YOUR DISTANCE! A lot of unnecessary accidents happen when cars travel too close to one another. You can keep out of trouble if you follow this rule—always leave one car length between you and the car ahead for every 10 miles per hour speed. For example, if you're travelling 40 mph, stay 4 car lengths behind the car ahead. That gives you room to stop if he stops unexpectedly.

HERE'S HEALTH



LITTLE JOE LOVES FOOD THAT'S SWEET, BUT MOTHER KNOWS, WHILE IT'S A TREAT, IT'S HARD ON TEETH. SO WHEN IT'S DONE IT'S TOOTHBRUSH TIME FOR LITTLE SON.

Department of National Health and Welfare

Lessons from History

by Lewis Milligan

Politicians, economists, and labor leaders, in particular, can learn much from even an elementary study of history, ancient and modern. One of the most instructive periods is that of the first two centuries A.D. of the Roman Empire. The Romans had gained empire by military conquest, followed by liberal treatment of the conquered peoples. In their wars with Carthage they had released the Mediterranean from the control of Carthaginian merchants who were trade monopolists and claimed exclusive rights in those waters, sinking foreign trading ships on sight. In Rome itself, however, there was constant intrigue and often open battles between political groups for power. As in Soviet Russia today, the Roman emperors thought nothing of disposing of their rivals on trumped-up charges, and several emperors were assassinated by their guards.

Many and varied were the types of emperors, and they resorted to a variety of means of appalling or pleasing the populace. Nero, the most brazen and cruel of the despots, posed as a patron of the arts. To impress his subjects he built an enormous palace, garnished with gold and precious stones, in the portal of which was a statue of himself one hundred feet high. He overplayed the part, however, and was forced to commit suicide.

In the following year there were three emperors, one after the other, all of whom died violent deaths. The next emperor, Vespasian, was the very opposite in type to that of Nero. He was the typical modern glad-hander who cracked in public and considered himself one of the people. He commenced the building of the famous Colosseum to provide thrilling diversion for the populace. He restored the state from bankruptcy and died a natural death after ten years of efficient administration.

Seventeen years later, Domitian, another autocrat, came to power. He was very efficient, but ruthless — a mixture of Stalin and Hitler. He employed a host of informers and one never knew who would be the next victim of the emperor's suspicion. He enjoyed terrorizing his friends with hints of their impending doom. The tables were turned and he himself was murdered. He was followed by Nerva who dismissed the informers and sought to placate the people with policies familiar in our own times: state loans to farmers, moderate interest, and "mothers' allowances" to help pay the cost of bringing up a family. Naturally, such paternal policies were popular, but they called for more and more state aid and higher taxes.

Gradually there was a slowing-down of industry and trade. As a remedy, farm laborers were compelled to work on the fields, were bound to the land and sank to the condition of serfs. Skilled workmen were compelled to join guilds (closed shops) and the guilds were compelled to produce commodities according to government planning. Business was placed under similar restrictions. The Emperor Diocletian issued an edict setting the maximum price at which goods might be sold, and denounced "unrestricted profiteering" and "rampant individualism" as the causes that made the regulations necessary.

Things went from bad to worse. Merchants went out of business to avoid excessive taxation, and guild workers tried to escape forced labor by enlisting in the army. Municipal councils of towns and cities were compelled to raise taxes, and when the money could not be obtained from others, the councillors themselves had to pay over everything they owned. The final result was that the value or "purchasing power" of money was debased and it ceased to be widely used. Industry and commerce all but vanished, and the standard of living became very low. Imperial authority collapsed.

Thus the decline of the Roman Empire began before the barbarian nations invaded Italy without resistance. As one historian puts it: "A general decline of trade caused unemployment in the cities. At the same time there came a drift from the country into the cities. The result was an idle, shiftless mob which politicians kept quiet by free distribution of bread, oil, wine, and free shows." Yes, we can learn much from history.

L'ACTUALITE LITTERAIRE

A l'occasion du 40e anniversaire de la mort de Charles Péguy

Un article de Jacques MADAULE

Il y a eu quarante ans au début de septembre, que le lieutenant de réserve Charles Péguy est tombé face à l'ennemi, la veille de la bataille de la Marne. On ne sait s'il a connu, avant de mourir, l'ordre du jour par lequel le maréchal Joffre préférait au redressement et à la victoire. Ce qui semble certain, c'est qu'il est mort fidèle au mot naïf et sublime qu'il prononçait à la veille de son départ: "Je pars, soldat de la République, pour la dernière des guerres".

Qu'était-il alors? Un écrivain connu par quelques centaines de lecteurs, rares, il est vrai, dans le double sens du terme. Quarante ans après, il a définitivement pris place parmi les classiques français. On s'est âprement disputé son nom et son influence. Les uns le tirent à droite et les autres à gauche. On a voulu faire de lui le patron de la résignation et celui de la révolte. Les catholiques s'en réclament volontiers, encore qu'il ne sent pas mal le fagot. Tout ceci est dans l'ordre et ne doit pas nous surprendre.

La première qualité de Péguy, celle qui soutient son génie même, et en dehors de laquelle il n'aurait pas de génie du tout, c'est l'authenticité. Charles Péguy, à tous les moments de sa vie, n'a jamais été autre chose que lui-même. Il a puissamment appartenu à des corps constitués, de diverse nature. Il était fils d'artisan; il a vécu son enfance parmi les artisans du faubourg Bourgogne à Orléans et il fut, là, mêlé à un monde d'ancienne France dont il devait jusqu'à la fin conserver les mœurs et la nostalgie. Il a été formé ensuite par l'Université, et l'apreté même de ses polémiques avec la Sorbonne montre la puissance des liens qui le rattachaient à ses maîtres. Puis il a milité dans le parti socialiste et, s'il a cru devoir le quitter assez vite il n'a jamais renié les convictions de sa jeunesse, quoi qu'on en dise. Le catholicisme lui-même fut chez lui une autant une tradition autant qu'une foi. Quant à sa fidélité aux classiques, elle était l'axe de toute sa vie. Bergson enfin présida à l'éveil philosophique.

Quel entrecroisement, d'influence: Péguy pourtant les assumait toutes avec une parfaite originalité. De même qu'il était catholique à sa manière, c'est à sa manière aussi qu'il fut bergsonien ou socialiste. Une manière inimitable comme son style. Un style qu'il n'avait pas cherché et qu'il n'avait pas appris davantage. Il ne lui était simplement pas possible de s'exprimer autrement. Ce style faisait fi de toute la tradition écrite de la France, mais non pas de sa tradition orale. La littérature française compte un certain nombre de grands écrivains sortis du peuple: Michelet et Jules Vallès, par exemple, pour nous en tenir au XIXe siècle. Mais l'un et l'autre avaient fait leur rhétorique, tandis qu'on dirait que le bon élève Charles Péguy ne l'a jamais faite ailleurs qu'au faubourg Bourgogne, où il a entendu chanter les vieilles chansons françaises et les hommes et les femmes du peuple s'engager dans de longs et interminables réci, où le détail tient une place essentielle.

C'est un style aussi de piéton, de fantassin. On n'avance que pas à pas et les lignes du paysage se modifient très lentement. Ce sont les horizons plats de la Beauce qui se développent devant nous. Mais la Beauce est trompeuse, Béguy tient à nous en prévenir. On pourrait dissimuler des divisions entières

dans ses replis presque imperceptibles. Voilà pourquoi la France s'est reconnue en Péguy, cette France mystérieuse et cachée, où l'observateur superficiel n'aperçoit point de secrets. Et le secret encore de ce que mut Péguy n'est pas autre que le secret même de la France. Elle dit toujours ce qu'elle pense, et même assez clairement. Pourtant, vous la croyez ici, et elle est là; vous pensez l'avoir comprise, et elle vous convainc d'erreur.

Comme cette simple fille de Lorraine, Jeanne d'Arc, qui déconcertait les juges les plus subtils par l'authenticité de ses réponses. Jeanne d'Arc et Péguy s'étaient rencontrés à Orléans, et ils ne se sont jamais quittés jusqu'à la fin.

Ce signe sublime et simple de contradiction que l'une avait été dans le lointain de notre histoire, l'autre le fut presque sous nos yeux. Romain Rolland, parmi beaucoup d'autres, nous a parlé de Péguy, qu'il avait bien connu, et il suffit de le lire pour savoir que Péguy était un homme rude et autoritaire, violent et têtu. Il allait son chemin tout droit. C'étaient les autres qui prenaient la tangente sans s'en apercevoir et qui accusaient Péguy de les lâcher.

Il est allé ainsi jusqu'à la mort, laissant ainsi une oeuvre inachevée. A vrai dire, cette oeuvre de Péguy, quand bien même il aurait vécu quarante ans de plus, elle n'aurait jamais été terminée. C'était une tapisserie sans bord qu'il ne cessait de reprendre. La tapisserie de la France; la tapisserie de la Chrétienté; la tapisserie du genre humain. Eve est la plus grande des figures qui s'y voient jamais imprimées. Il faudrait insister à ce propos sur la place éminente du féminin dans l'oeuvre de Péguy. D'Eve à Antigone, à Notre-Dame, à Sainte Geneviève, à Jeanne d'Arc, il ne cesse point continué. C'est toujours la même femme, active, prudente, courageuse, triomphante et vaincue. Et la grâce elle-même est femme, imprévisible et amoureuse. Nul des grands écrivains français n'aura été plus viril que Péguy, et c'est pourquoi aucun n'aura été autant que lui à la recherche de l'éternel féminin.

Il voulait occuper dans le chrétien autant de place que Goethe dans le païen. Mais Goethe s'était un jour laissé tenter par les langueurs voluptueuses du Divan oriental. Et Barrès, qui admirait Péguy. Lui ne connut jamais de semblables tentations. Son Orient, c'est la Bible et, quand à l'Occident, il ne vit jamais de ses yeux les rivages de l'Atlantique, ni, du reste, ceux de la Méditerranée. La Loire lui suffisait, entre la montagne et la mer et, à la rigueur le clocher de sa paroisse lui aurait suffi, s'il n'y avait eu Paris, "vaisseau de charge", où les richesses de l'univers aboutissent.

Rien donc de plus étroit, de plus fermé, de plus suffisant à soi-même que ce fleuve français entre des rives royales. Il arrive pour tant que le monde entier s'y trouve à l'aise, comme dans je ne sais quelle arche de Noé. Il n'est pas nécessaire à un Français de bonne race de sortir de chez lui pour rencontrer l'humanité tout entière. Dans cette affirmation l'étranger ne doit voir nul orgueil. Tout homme, où qu'il soit né, peut en faire autant. Mais il y a une manière française d'accomplir ce tour de force, en cette manière est précisément celle de Charles Péguy.

Il faudrait peut-être à présent parler de son influence. Mais à

quoi bon? Elle est à la fois diffuse et presque indiscernable. On ne peut cependant omettre Emmanuel Meunier et le Mouvement "Esprit", ni Georges Bernanos, venu de si loin et différent d'apparence. Ces deux noms nous rappellent que Péguy appartenait à la race des prophètes, de ceux qui sont envoyés aux peuples pour leur rappeler leur vocation essentielle aux instants décisifs de leur histoire. En mourant pour la France, le 3 septembre 1914, Péguy accomplissait sa vocation propre, et il avait chanté par avance son trépas dans les immortels quatrains d'"Eve". Mais il avait compris aussi que la France, au seuil d'un siècle nouveau, devait rassembler toutes ses vertus pour être à la hauteur d'un destin tragique et imprévisible. Le passé mobilisé tout entier pour faire face aux doutes d'avenir, tel aura été sans doute le rôle historique d'un Charles Péguy. Il enracine les Français en eux-mêmes avant que la tempête ne se déchaîne. Il ne les sépare pas du reste de l'humanité; mais il permet que cette note, filée au long des siècles, à travers tant de triomphes et tant de désastres, ne soit pas interrompue à l'heure la plus sombre, et c'est pourquoi nous célébrons dans l'espérance qui lui fut si chère le quarantième anniversaire de la mort de Charles Péguy.

Jacques MADAULE

L'aluminium en tout et partout



Nous ne savons pas exactement combien il entre de sucre dans la fabrication d'un bonbon, mais nous sommes certains qu'avec six tonnes de sucre on peut faire assez de bonbons pour contenter un grand nombre d'enfants. Or on peut aujourd'hui décharger d'un bateau six tonnes de sucre en 30 secondes, grâce à un nouveau type de container en aluminium et contreplaqué qu'utilise actuellement, à Liverpool, une raffinerie de réputation mondiale, celle de la maison Tate & Lyle Ltd. On obtient ce déchargement rapide au moyen d'air comprimé. Le sucre sort du container par des portes latérales. Les orifices de remplissage sont bouchés au moyen de couvercles en aluminium.

Les nouveaux containers, munis à l'intérieur d'un cadre de bois recouvert de contreplaqué et, à l'extérieur, de contreplaqué recouvert d'aluminium, sont montés par paires sur des remorques qui les transportent du quai à la raffinerie, distante de 2 km 5. Autrefois, on transportait le sucre dans des sacs. Les containers en question ont été construits, pour Tate & Lyle, par Aircrow Co. et Jigwood Ltd.

S. Carlos: Ajax Limited, de Sao Paulo (Brésil), fabrique un auvent d'aluminium actionné sans manivelle. Robuste, facile à faire fonctionner et vite monté, cet auvent est formé de pantographes d'acier et de panneaux d'aluminium laminé à froid qui ne se touchent pas mais se chevauchent. Ajax affirme que cet auvent est bien plus économique que les autres.



CES DAMES CAUSENT APRES LE THE qui a suivi la visite des usines d'Arvida les 27 et 28 octobre à l'occasion des 500,000 heures de travail sans accident des départs du chemin de fer et camionnage, forge, fonderie et usine de minerai no 2. Elles admirent les verres d'aluminium de couleur qu'elles ont reçus en cadeau. Sur la photo de gauche à droite, Mmes L. Thériault, L.-M. Girard, P. Bernier, I. Bernier, R. Desbiens et I. Martel.

Pâtisserie Vaudreuil annule avec Epicerie Robert Bouchard

L'équipe de M. L.S. Dostie propriétaire de la Pâtisserie Vaudreuil d'Arvida a réussi à gagner la deuxième partie par une marge de 112 points et le total de la rencontre par 104 points pour lui permettre d'annuler avec l'Epicerie Robert Bouchard de Port-Alfred qui avait remporté la première partie de la rencontre par 1 point et la troisième par 7 points. La Pâtisserie Vaudreuil qui est installée en première place dans le classement avec un total de 35 points a réussi à porter à 5 son avance sur le "OLANDS" de Jonquière qui a 30 points. L'Epicerie Robert Bouchard de Port-Alfred est en troisième place avec un total de 28.

M. Dan Delleltonne, le benjamin de la Pâtisserie Vaudreuil a réussi un simple de 225 et un triple de 608 pour aider la cause de la Pâtisserie Vaudreuil. Le capitaine M. A. Reny a réussi un simple de 221.

Pour le R. Bouchard de Port-Alfred; M. Aurelien Gagnon a été le meilleur avec des simples de 207, 191 et 233 pour un beau triple de 631.

Pâtisserie Vaudreuil d'Arvida	
Total	35
J. Perron	534
D. Delleltonne	608
A. Deslongchamps	532
R. Lorenson	519
A. Reny	533

Epicerie Robert Bouchard de Port-Alfred	
Total	2726
R. Lepine	457
R. Ouellet	485
B. Reid	327
P. Lemieux	173
O. Laberge	539
A. Gagnon	631

Moyenne des joueurs de la Pâtisserie Vaudreuil depuis le début de la saison.	
A. Reny	232 635
R. Perron	221 601
J. Perron	252 609
R. Lorenson	223 602
D. Delleltonne	225 608
A. Deslongchamps	217 542
P. Perron	181 509
Moyenne d'équipe	181.6

Au Manoir Clairval

Un centre de ski moderne et public

Les amateurs de ski se rendront plus nombreux, cette année, au Manoir Clairval. Dès le 15 décembre, il y aura, en effet, une salle très vaste, à la disposition des skieurs. Les côtes sont améliorées. Il y aura une nouvelle descente pour les débutants, avec monte-pente (ropetow). On formera même une école de ski. Le Centre de ski de Clairval est un endroit public ouvert à tous les skieurs.

La saison de ski s'annonce comme sans précédent. La côte principale qui a plus de 1,000 pieds a été améliorée et le monte-pente sera complètement reconstruit. Il est à remarquer que la pente pour les débutants est à proximité de la descente principale.

Le premier organisateur est "Ben" Desbiens qui sera assisté par Jules Lavallée, un stapuliste de renom.

Toute personne peut en outre, devenir membre du club de ski en faisant la demande au Manoir Clairval. Les membres bénéficient de plusieurs avantages, comme l'instruction, des réductions, des excursions et autres activités sociales.

Chicoutimi

Un hercule à l'oeuvre, le 25 !

Elzéar "Jack" Bacon, de Bagotville, un rival de l'homme le plus fort au monde : Douglas Hepburn, donnera une exhibition de sa puissance, le 25 novembre, fête de la Ste-Catherine, à l'Académie Commerciale de Chicoutimi, au profit de l'oeuvre de l'amicale mariste de Chicoutimi.

Il y aura à la même occasion, la plus grande démonstration de levés de poids jamais présentée dans la région. On verra à l'oeuvre, des jeunes haltérophiles de calibre, comme Jean Croteau de Chicoutimi et Laurent Gagnon de St-Fulgence et les culturistes Paul Bouchard et Théo Tremblay de Chicoutimi.

Jack Bacon a été surnommé le second Louis Cyr. Sa réputation est faite dans toute la province. Il y a même des journaux montréalais qui ont souhaité de voir notre athlète régional, au côté de Hepburn, lors de sa prochaine démonstration, à Montréal.

Elzéar Bacon, est sergent de la force constabulaire de Saguenay Terminals, Port-Alfred. Il mesure 6' 2", pèse 340 livres. Ses biceps ont 21 pouces.

On le verra pratiquer des développés sur la chaise, de 275 livres, des jetés en arrière du cou de 375 livres, etc. et il soulèvera sans doute 3,500 livres sur son dos.

La démonstration est organisée pour tout le public. Date : 25 novembre. Lieu : Académie commerciale de Chicoutimi.

Nous apprenons en dernière minute que Doug Hepburn le champion mondial des levés de poids aurait lancé un défi à Bacon.

Activités du Club de quilles d'Arvida

Ligue masculine - Petite quilles

L'équipe du Restaurant Charest grâce à une victoire de 3 à 1 sur l'équipe de la Laiterie G.-H. est demeurée en tête du classement avec 22 points. L'équipe de la Légion "A" est demeurée en 2ième position avec un total de 17 points. Le magasin E.-M. Store en gagnant 3 à 1 contre la Buanderie d'Arvida n'a pu améliorer sa position dans le classement et le club de la Buanderie demeure en troisième position. Danny Delleltonne étant le meilleur des deux clubs avec un triple de 453 et une partie de 176. Le club commandité par Crown a pris la mesure de John Collins par 4 à 0. A. Rivard a été le meilleur de son club avec un simple de 191 pour ainsi gagner la verre pour la plus haute partie simple. En date du 1er novembre voici le classement des équipes :

Restaurant Charest	22 Pts
Légion "A"	17 "
Buanderie d'Arvida	17 "
John Collins	15 "
Laiterie G.-H.	13 "
Crown	13 "
Légion "B"	8 "
E.-M. Store	7 "

Les trois meilleures moyennes

Tracy W	150
Bellisle R.	148
Paquet Rol.	146

Ligue mixte - Petites quilles

Le Garage Lasalle demeure toujours en 1ière position du classement mais n'a pu faire mieux que de diviser 2 à 2 avec le club Spaghatts. Chez les dames M. Plourde et T. Richter se sont distinguées avec un triple de 428 et 422 respectivement. Chez les hommes G. Cormier étant le meilleur avec un triple de 449. Une victoire de 4 à 0 sur les Atomes a permis au club Maple Leafs de s'emparer de la deuxième position du classement. Mme M. Levesque du Maple Leaf étant la meilleure chez les dames avec un triple de 420. Chez les hommes C. Cloutier des Atomes avec un simple de 193 et un triple de 469 a été le meilleur. Avec une partie simple de 200 Mlle S. Gagné du club Shamrocks a conduit son club à une victoire de 3 à 1 sur l'équipe des Rough Riders sans toutefois influencer leur position dans le classement. Outre un simple de 200 Mlle Gagné a roulé un triple de 474. Toutefois le club des Rough Riders a été obligé de jouer avec un "dummy". Le club des Smoke Eaters a gagné un rang dans le classement en défaisant le club du Local des Moose par 3 à 1. L'équipe de Hudson Bay a cédé sa dernière position au club de l'Hôpital d'Arvida en prenant 4 points contre eux.

Les meilleures moyennes chez les dames

T. Richter	123
S. Gagné	121
G. Rivard	119

Chez les hommes

G. Cormier	150
G. Trudel	141
D. Delleltonne	139

En date du 1er novembre voici la position des clubs

Garage Lasalle	25 Pts
Maple Leaf (Legion)	23 "
Spaghatts	22 "
Rough Riders	18 "
Shamrocks (Legion)	18 "
Moose	15 "
Smoke Eaters	14 "
Atomes (Legion)	11 "
Hudson Bay	9 "
Hôpital d'Arvida	7 "

Ligue du bureau - Petites quilles

Le club Tabulating tout en remportant une victoire de 3 à 1 sur l'équipe des Stores n'a pu améliorer sa position dans le classement et le club les Stores demeure en première position avec un total de 22 points. Le club de la Banque Royale a fait partie remise avec la Commission Scolaire et demeure quand même en deuxième position du classement. Le club Accounting en remportant une victoire de 3 à 1 sur le club Cost s'est emparé de la troisième. Le meilleur pour ces deux der-

niers clubs étant G. Binette avec un triple de 466. Dans la dernière partie le club Property a vaincu l'Alulab par 4 à 0 sans toutefois améliorer sa position dans le classement. Mlle Girard et M. Gaudreault se sont distingués dans la victoire de leur club en roulant un triple de 416 et 398 respectivement.

Les meilleures moyennes chez les dames sont

W. Arseneault	129
M. Plourde	123
A. Salotti	115
G. Rivard	115

Chez les hommes

E. Desgagné	135
M. Parent	135
J. Matthews	136

La position des clubs en date du 3 novembre

Stores	22 Pts
Banque Royale	17 "
Accounting	14 "
Alulab	14 "
Cost	13 "
Property	12 "
Tabulating	12 "
Commission Scolaire	12 "

Ligue grosses quilles

Dû à des circonstances incontrôlables les activités de cette ligue ont quelque peu été retardées cette semaine.

Ligue du technique - Cinq pines

Par une victoire de 4 à 0 sur le Shipshaw l'équipe Alulab "A" a consolidé sa première position avec 24 points. Guy Dupont étant le meilleur du Alulab avec un triple de 660. Pour le Shipshaw Cliff Louttit a roulé un triple de 599 mais le manque d'un joueur sur l'équipe n'a certainement aidé la cause de l'équipe. Le Club Ore Plant a été sans pitié pour l'Alulab "B" en les battant 4 à 0 par une marge de quasiment 900 pines. Pour le Ore Plant W. Tracy avec un triple de 680, N. Bregg un triple de 676 et L. Jamieson un triple de 656 ont été les grandes étoiles de leur club. Le plus gros simple de la soirée a été roulé par W. Tracy avec 285. Le triple d'équipe étant pour Ore Plant 3057. Les clubs Main Lab et Fluorure Lab ayant fait partie remise pour cette semaine.

Voici le classement des équipes en date du 4 novembre

Alulab "A"	24 Pts
Ore Plant	21 "
Fluoride Lab.	14 "
Shipshaw	10 "
Alulab "B"	10 "
Main Lab.	9 "

Les cinq meilleures moyennes

Tracy W.	220
Dupont G.	220
Pelletier M.	219
Lafleur G.	217
Caron Y.	216

Petites quilles mixtes - Légion canadienne

Les activités de la ligue de la Légion Canadienne se sont continuées cette semaine et le Caen du capitaine J.-P. Savard s'est finalement emparé de la première position en battant l'Arhnm par 3 à 1. Mlle D. Arseneault s'est signalée pour le Caen en roulant un simple de 163. Du côté du club Arhnm Mme T. Richter a roulé un simple de 158. Le Nijmegen du capitaine Matthews s'est fait battre par 3 à 1 par le Bernières de A. Levesque sans toutefois perdre la troisième position du classement. Dans la dernière partie de la soirée le Ghent dirigé par R. Gagné a simplement continué sa série de défaite en se faisant battre par 4 à 0 par le Falaise de C. Albert.

Voici le classement en date du 5 novembre

Caen	21 Pts
Arhnm	19 "
Nijmegen	18 "
Falaise	17 "
Bernières	16 "
Ghent	5 "

Par : Marcel Labrecque, Publiciste.

Par ci par là dans le hockey

MARIUS GROLEAU MAINTENANT AVEC LES AS. Marius Groleau, ancien joueur des Saguenéens de Chicoutimi, s'alignera désormais, avec le club des As de la vieille capitale. C'est ce qu'annonçait récemment la gérance du club des As. L'an dernier, Marius a eu avec les Saguenéens, 16 buts et 24 assistances.

SEPT COMPTES DE 200 BUTS ET PLUS: Maurice Richard, Montréal, Bill Mosienko, Chicago, Ted Lindsay, Détroit, Gordie Howe, Détroit; Milt Schmidt, Boston; Ted Kennedy, Toronto.

GEOFFRION ATTEINT 100 PTS. Bernard Geoffrion a compté deux buts samedi, pour atteindre ses 100 points, faire gagner les Canadiens 4-1, contre les Red Wings de Détroit et remonter le Tricolore seul en première position, dans la ligue Nationale.

250e BUT DE TED LINDSAY. Le même soir Lindsay comptait son 250e but qui a permis au Détroit de battre Rangers 1-0.

DANS LA LIGUE DU QUEBEC. Shawinigan conserve une avance d'un point sur le Royal, en blanchissant les Sénateurs d'Ottawa 4-0. Le Royal est venu de l'arrière à Chicoutimi pour l'emporter 5-4.

QUI RIRA JAUNE? Connie Smythe, président des Maple Leafs de Toronto exige de Wilson, une amende de \$1,000 pour avoir insulté Red Storey, en le traitant de "JAU-L'E", en présence de l'arbitre en chef, Car Voss. La chose est arrivée mercredi dernier. Comme on le sait, le coupable, Wilson, est l'entraîneur-adjoint des Red Wings. "Je ne vois pas pourquoi nous tolérerions des scènes de cette nature, a déclaré Smythe, je verrai à ce que justice soit faite".

Classement

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Canadiens	13	9	3	1	42	23	19
Détroit	13	8	4	1	34	27	17
Toronto	11	4	3	4	25	22	12
Rangers	12	5	6	1	28	33	11
Chicago	11	2	7	2	20	33	6
Boston	10	1	6	3	22	35	3
Ligue du QUEBEC							
Royal	14	7	5	1	36	49	17
Shawinigan	11	8	2	0	36	21	16
Québec	12	6	5	1	48	45	13
Chicoutimi	10	5	5	0	38	39	10
Ottawa	12	5	7	0	27	36	10
Valleyfield	13	3	9	0	23	41	6
Ligue JUNIOR A du Québec							
Frontenac	11	8	2	1	47	32	17
Canadiens	11	8	3	1	46	36	16
T.-Rivières	11	5	1	1	29	35	11
Jonquière	15	1	12	0	30	55	3

Calendrier de la semaine

11 nov.	Chicago à Canadiens
	Toronto à Détroit
13 nov.	Boston à Canadiens
	Détroit à Toronto
14 nov.	Canadiens à Détroit
	Toronto à Boston
17 nov.	Rangers à Chicago
	Canadiens à Toronto
	Boston à Rangers
LIGUE PROFESSIONNELLE DU QUEBEC	
11 nov.	Montréal à Valleyfield
	Québec à Chicoutimi
12 nov.	Valleyfield à Ottawa
14 nov.	Ottawa à Québec
	Valleyfield à Shawinigan
	Chicoutimi à Montréal
17 nov.	Québec à Ottawa
18 nov.	Québec à Valleyfield
	Shawinigan à Chicoutimi
LIGUE JUNIOR "A"	
11 nov.	Canadiens à Québec
14 nov.	Québec à Jonquière
	Canadiens à Trois-Riv.
16 nov.	Québec à Canadiens
18 nov.	Jonquière à Québec

Première victoire des Marquis de Jonquière

Les Marquis de Jonquière ont remporté leur première victoire de la saison en battant les Flambeaux de Trois-Rivières au compte de 2 à 1.

Le but victorieux a été compté par Don Cusyk (acquis récemment de la ligue junior de l'Ontario) sur des passes de Bobby Laforest et Malcolm Coates, au début de la troisième période.

Première période	
Aucun point.	
Punitions :	Johnston, 1.07; Black, 2.28; Cossette, 5.45; 12.15; Pelchat, 6.03; Moreau, 10.13; 18.14; Trudeau, 11.03; Soucy, 15.22; Laforest, (maj.) 18.14.
Deuxième période	
1-Jonquière :	Dejordy 18.48 (Coates, Caron)
2-Trois-Rivières :	Hanna 19.44
Punitions :	Moreau, 12.55; Trudeau, 14.29.
Troisième période	
1-Jonquière :	Susyl 4.14 (Laforest, Coates)
Punitions :	Cossette, 9.52; Procer, 12.33; Melski, 19.52.

Palais des Sports

Dimanche 14 nov.

2 H. 30 P.M.

FRONTENAC

VISITE

MARQUIS

COLISÉE DE CHICOUTIMI

LES SAGUENEENS REÇOIVENT

JEUDI - 18 NOV. - 8 h. 30

LES CATARACTES DE SHAWINIGAN

DIMANCHE - 21 NOV. - 8 h. 30

LES SENATEURS D'OTTAWA AVEC BILL EZINICKI